

第 15 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二一年四月十四日，星期三



Número 15

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 14 de Abril de 2021

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第61/2021號行政長官批示，委任兩名及續任多名
漁業發展及援助計劃評審委員會成員。..... 5352
- 批示摘錄數份。..... 5352

政府總部事務局：

- 批示摘錄數份。..... 5354

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 61/2021, que
nomeia dois membros e renova o mandato de vários
membros da Comissão de Apreciação relativa ao
Plano de Desenvolvimento e Apoio à Pesca. 5352
- Extractos de despachos. 5352

Direção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo:

- Extractos de despachos. 5354

保安司司長辦公室：

第37/2021號保安司司長批示，許可續期使用於澳門國際機場海關站及外港海關站合共33台錄像監視系統攝影機。.....	5355
第38/2021號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門保安部隊事務局局長，作為簽署以公證書形式訂立的「港珠澳大橋澳門邊檢大樓商用空間管理及經營批給公證合同的附加合同」的簽署人。.....	5355
批示摘錄一份。.....	5356

運輸工務司司長辦公室：

第6/2021號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借方式批出，位於澳門半島崗陵街的土地的批給。.....	5356
---	------

廉政公署：

批示摘錄數份。.....	5360
--------------	------

立法會：

聲明書一份。.....	5361
-------------	------

立法會輔助部門：

議決摘錄一份。.....	5362
--------------	------

終審法院院長辦公室：

批示摘錄一份。.....	5362
--------------	------

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。.....	5362
--------------	------

政策研究和區域發展局：

批示摘錄數份。.....	5363
--------------	------

新聞局：

批示摘錄一份。.....	5364
--------------	------

人才發展委員會：

批示摘錄一份。.....	5364
--------------	------

行政公職局：

批示摘錄數份。.....	5365
--------------	------

法務局：

批示摘錄數份。.....	5366
--------------	------

市政署：

決議摘錄一份。.....	5367
--------------	------

退休基金會：

批示摘錄數份。.....	5367
--------------	------

印務局：

批示摘錄一份。.....	5377
--------------	------

經濟及科技發展局：

批示摘錄一份。.....	5377
--------------	------

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 37/2021, que autoriza a renovação da utilização de 33 câmaras de videovigilância instaladas no Posto Alfandegário do Aeroporto Internacional de Macau e no Posto Alfandegário do Porto Exterior.	5355
Despacho do Secretário para a Segurança n.º 38/2021, que subdelega poderes na directora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, na escritura pública relativa ao «Adicional ao Contrato de Concessão de Gestão e Exploração das Áreas Comerciais do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau».	5355
Extracto de despacho.	5356

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 6/2021, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Rua da Colina.	5356
---	------

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos.	5360
------------------------------	------

Assembleia Legislativa:

Declaração.	5361
------------------	------

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extracto de deliberação.	5362
-------------------------------	------

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extracto de despacho.	5362
----------------------------	------

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos.	5362
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional:

Extractos de despachos.	5363
------------------------------	------

Gabinete de Comunicação Social:

Extracto de despacho.	5364
----------------------------	------

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

Extracto de despacho.	5364
----------------------------	------

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos.	5365
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos.	5366
------------------------------	------

Instituto para os Assuntos Municipais:

Extracto de deliberação.	5367
-------------------------------	------

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos.	5367
------------------------------	------

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho.	5377
----------------------------	------

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:

Extracto de despacho.	5377
----------------------------	------

財政局：

批示摘錄一份。.....	5378
聲明書數份。.....	5379

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。.....	5387
--------------	------

統計暨普查局：

批示摘錄一份。.....	5387
--------------	------

消費者委員會：

批示摘錄數份。.....	5387
--------------	------

旅遊基金：

聲明書一份。.....	5388
-------------	------

司法警察局：

批示摘錄數份。.....	5389
--------------	------

消防局：

批示摘錄一份。.....	5391
--------------	------

懲教管理局：

批示摘錄一份。.....	5392
--------------	------

教育及青年發展局：

批示摘錄數份。.....	5392
聲明書一份。.....	5395

文化局：

批示摘錄數份。.....	5396
--------------	------

體育局：

批示摘錄一份。.....	5397
--------------	------

衛生局：

批示摘錄數份。.....	5397
更正批示摘錄一份。.....	5404

社會保障基金：

批示摘錄數份。.....	5404
--------------	------

文化產業基金：

批示摘錄數份。.....	5405
--------------	------

澳門旅遊學院：

批示摘錄一份。.....	5405
--------------	------

高等教育基金：

聲明書一份。.....	5406
-------------	------

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。.....	5407
--------------	------

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto de despacho.	5378
Declarações.	5379

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos.	5387
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho.	5387
----------------------------	------

Conselho de Consumidores:

Extractos de despachos.	5387
------------------------------	------

Fundo de Turismo:

Declaração.	5388
------------------	------

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos.	5389
------------------------------	------

Corpo de Bombeiros:

Extracto de despacho.	5391
----------------------------	------

Direcção dos Serviços Correccionais:

Extracto de despacho.	5392
----------------------------	------

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:

Extractos de despachos.	5392
Declaração.	5395

Instituto Cultural:

Extractos de despachos.	5396
------------------------------	------

Instituto do Desporto:

Extracto de despacho.	5397
----------------------------	------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	5397
Rectificação de extracto de despacho.	5404

Fundo de Segurança Social:

Extractos de despachos.	5404
------------------------------	------

Fundo das Indústrias Culturais:

Extractos de despachos.	5405
------------------------------	------

Instituto de Formação Turística de Macau:

Extracto de despacho.	5405
----------------------------	------

Fundo do Ensino Superior:

Declaração.	5406
------------------	------

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos.	5407
------------------------------	------

海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄一份。.....	5408	Extracto de despacho.	5408
環境保護局：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
批示摘錄數份。.....	5408	Extractos de despachos.	5408
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份。.....	5409	Extracto de despacho.	5409
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄數份。.....	5409	Extractos de despachos.	5409
建設發展辦公室：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
批示摘錄數份。.....	5410	Extractos de despachos.	5410
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
檢察長辦公室佈告：		Gabinete do Procurador:	
公告一則，關於張貼為填補資訊（應用軟件開發）範疇二等高級技術員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。.....	5411	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de software).	5411
新聞局佈告：		Gabinete de Comunicação Social:	
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（中文社會傳播範疇）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人甄選面試成績名單。.....	5411	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área da comunicação social em língua chinesa.	5411
公告一則，關於為“《澳門》中文雜誌製作服務”進行公開招標。.....	5412	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de produção da Revista «Macau», em língua chinesa.	5412
行政公職局佈告：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
通告一則，關於二零二二年度公眾假期、公共行政工作人員獲豁免上班及補假日的日期表。...	5414	Aviso referente ao calendário dos feriados, da tolerância de ponto e dos dias de descanso compensatório dos trabalhadores da Administração Pública para o ano de 2022.	5414
通告一則，關於統一管理制度的學士學位學歷程度的綜合能力評估開考的投考人知識考試（筆試）舉行日期、時間和地點。.....	5415	Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências integradas do regime de gestão uniformizada, referente às habilitações académicas de licenciatura.	5415
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
告示一則，關於衛生局一名已故退休醫院主任醫生的遺屬申領撫卹金的資格。.....	5416	Édito respeitante à habilitação da requerente a pensão de sobrevivência deixada por um falecido chefe de serviço hospitalar, aposentado, dos Serviços de Saúde.	5416
法務公庫佈告：		Cofre dos Assuntos de Justiça:	
二零二一年第一季度的資助名單。.....	5417	Lista do apoio financeiro referente ao 1.º trimestre de 2021.	5417
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於“為2021年「星級旅遊服務認可計劃」餐飲界別提供監督期評審服務”的公開招標。.....	5417	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da «Prestação do serviço de avaliação no período de fiscalização do “Programa de Avaliação de Serviços Turísticos de Qualidade” de 2021 para o sector de restauração».	5417

澳門金融管理局佈告：

二零二一年二月二十八日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 5420

統計暨普查局佈告：

為填補二等技術員（公共財政管理範疇）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 5422

治安警察局佈告：

通告一則，關於開考普通職程、音樂職程及無線電職程之首席警員升級課程之錄取考試，以填補普通職程四十缺、音樂職程三缺及無線電職程一缺。..... 5423

消防局佈告：

通告一則，關於開設升級課程考試，以填補首席消防員四缺。..... 5424

懲教管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補廚房工場範疇技術工人兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 5424

公告一則，關於張貼為填補普通科醫生一缺對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。... 5425

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於為取得「救援裝備」進行公開招標。..... 5425

公告一則，關於為取得「酒精測試儀套裝及螢光訊號棒」進行公開招標。..... 5426

教育及青年發展局佈告：

為填補輕型車輛司機一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 5427

為填補二等高級技術員（會議展覽範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 5429

通告一則，關於已登記的高等教育課程：澳門大學——應用物理及材料工程研究院哲學博士學位（應用物理及材料工程）課程、人文學院哲學博士學位（應用語言學——葡語）課程及人文學院哲學博士學位（文學及跨文化研究——葡文）課程。..... 5430

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 28 de Fevereiro de 2021. 5420

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de gestão financeira pública. 5422

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Aviso sobre o concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal das carreiras ordinária, de músico e de radiomontador, para o preenchimento de quarenta vagas da carreira ordinária, três da carreira de músico e uma da carreira de radiomontador. 5423

Corpo de Bombeiros:

Aviso sobre o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de quatro vagas de bombeiro principal. 5424

Direcção dos Serviços Correccionais:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área da oficina de cozinha. 5424

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico geral. 5425

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Equipamentos de socorro». 5425

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Alcoolímetros com seus apetrechos e lanternas sinalizadoras de luz fluorescente». 5426

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 5427

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de convenções e exposições. 5429

Aviso sobre os cursos registados do ensino superior: cursos de doutoramento em Física Aplicada e Engenharia de Materiais da Universidade de Macau — Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais, de doutoramento em Linguística Aplicada (Português) da Universidade de Macau — Faculdade de Letras, e de doutoramento em Estudos Literários e Interculturais (Português) da Universidade de Macau — Faculdade de Letras. 5430

通告一則，關於已登記的高等教育課程：澳門大學——社會科學學院文學碩士學位（傳播學）課程及工商管理學院工商管理碩士學位課程。.....	5436	Aviso sobre os cursos registados do ensino superior: cursos de mestrado em Letras (Comunicação) da Universidade de Macau — Faculdade de Ciências Sociais e de mestrado em Gestão de Empresas da Universidade de Macau — Faculdade de Gestão de Empresas.	5436
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於“為澳門文化中心綜合體提供保安服務”的公開招標。.....	5441	Anúncio referente ao concurso público para prestação de serviços de segurança no Complexo do Centro Cultural de Macau.	5441
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（葡文傳意範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。.....	5443	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de comunicação em língua portuguesa.	5443
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
公告一則，關於廢止“仁伯爵綜合醫院鍋爐房設施設備更新工程”之公開招標。.....	5444	Anúncio sobre a revogação do concurso público para a «Obra de renovação de equipamentos da sala de caldeiras do Centro Hospitalar Conde de São Januário».	5444
公告一則，關於“仁伯爵綜合醫院正壓無菌潔淨室供應及安裝連設計和裝修承攬工程”公開招標的解答。.....	5444	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para a execução do «Fornecimento e instalação de equipamentos incluindo o projecto de concepção e a respectiva empreitada de remodelação da sala de limpos com pressão positiva do Centro Hospitalar Conde de São Januário».	5444
公告一則，關於為取得《向衛生局提供電梯維修保養服務》進行公開招標。.....	5444	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de reparação e manutenção dos elevadores dos Serviços de Saúde».	5444
通告一則，關於藥品廣告諮詢委員會的組成。...	5445	Aviso sobre a composição da Comissão Consultiva para a Publicidade de Medicamentos.	5445
將若干權限轉授及授予三名副局長、多名主管人員、領導層助理職務的護士以及醫學專科學院協調員。.....	5446	Subdelegação e delegação de competências nos três subdirectores, em várias chefias, na enfermeira-adjunta da direcção e na coordenadora da Academia Médica.	5446
通告一則，關於為填補二等高級技術員（法律範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。.....	5450	Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica.	5450
將若干權限授予主席兼衛生局局長、三名副局長及多名主管人員。.....	5456	Delegação de competências no presidente e director dos Serviços de Saúde, nos três subdirectores e em várias chefias.	5456
學生福利基金佈告：		Fundo de Acção Social Escolar:	
公告一則，關於“2021/2022及2022/2023學校年度向學校供應牛奶和豆奶飲品服務”公開招標的解答。.....	5459	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «Prestação de serviços de fornecimento de leite e leite de soja às escolas nos anos escolares de 2021/2022 e 2022/2023».	5459
公告一則，關於2021/2022及2022/2023學校年度向教育及青年發展局轄下公立學校學生供應膳食服務的公開招標。.....	5459	Anúncio referente ao concurso público para prestação de serviços de fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude nos anos escolares de 2021/2022 e 2022/2023.	5459

土地工務運輸局佈告：

- 公告一則，關於中國與葡語國家商貿合作服務平台綜合體展覽館裝修工程公共工程承攬公開招標。..... 5461

交通事務局佈告：

- 公告一則，關於為交通事務局兩個車輛檢驗中心整體更換車輛檢驗設備的公開招標。..... 5463
- 將若干權限轉授及授予交通規劃及建設廳廳長、道路工程處處長及組織及資訊處處長。..... 5466

地圖繪製暨地籍局佈告：

- 通告一則，關於為填補二等地形測量員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。..... 5468

地球物理暨氣象局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等氣象技術員一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 5474

公證署公告及其他公告

- 澳門新零售行業協會——章程。..... 5475
- 澳門大灣區餐飲行業協會——章程。..... 5475
- 骨牌文化創意協會——章程。..... 5476
- 澳門中小企團結大聯盟——章程。..... 5477
- 澳門中華酒文化推廣協會——章程。..... 5478
- 世界九牧林氏宗親澳門總會——修改章程。..... 5480
- 澳門林氏商會——修改章程。..... 5480
- 澳門林氏聯誼會——修改章程。..... 5480
- 中國澳門德教會濟修閣——修改章程。..... 5480
- 東井圓佛會——修改章程。..... 5483
- 澳門文化藝術行業協會——修改章程。..... 5487
- 中國澳門網商協會——修改章程。..... 5487

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Anúncio referente ao concurso público de empreitada da obra de decoração do Pavilhão de Exposições do Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. 5461

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Anúncio referente ao concurso público para a substituição dos equipamentos de inspeções de veículos para os dois Centros de Inspeções de Veículos da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego. 5463
- Subdelegação e delegação de competências no chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, no chefe da Divisão de Obras Viárias e no chefe, substituto, da Divisão de Organização e Informática. 5466

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

- Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de topógrafo de 2.ª classe. 5468

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional de 2.ª classe. 5474

Anúncios notariais e outros

- 澳門新零售行業協會。— Estatutos. 5475
- 澳門大灣區餐飲行業協會。— Estatutos. 5475
- Associação de Cultura e Criatividade de Dominós. — Estatutos. 5476
- Aliança de Solidariedade para as Pequenas e Médias Empresas de Macau. — Estatutos. 5477
- Associação de Promoção da Cultura de Vinhos Chineses de Macau. — Estatutos. 5478
- Associação Geral de Indivíduos de Apelido Lin Mok Kao no Mundo em Macau. — Alteração dos estatutos. 5480
- Associação Comercial de Lam Clã em Macau. — Alteração dos estatutos. 5480
- Associação de Amizade de Clã Lam de Macau. — Alteração dos estatutos. 5480
- Associação de Dejiashui Ji Xiu Ge, Macau China. — Alteração dos estatutos. 5480
- Associação Budista Tung Cheng Yuen. — Alteração dos estatutos. 5483
- Associação de Indústria Culturais e Artísticas de Macau. — Alteração dos estatutos. 5487
- China Macau E-Business Association. — Alteração dos estatutos. 5487

澳台商會——修改章程。.....	5487
公告一則，關於戴明揚終止執行私人公證員之職務。.....	5487

Associação Comercial de Macau e Taiwan. — Alteração dos estatutos.	5487
Anúncio sobre a cessação do exercício de funções de notário privado do José Manuel de Oliveira Rodrigues.	5487

附註：二零二一年四月七日刊登了第十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊及第二副刊，內容如下：

二零二一年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 14/2021, todos da II Série, de 7 de Abril, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 14/2021, II Série, suplemento, de 7 de Abril:

目 錄

澳門特別行政區

經濟及科技發展局佈告：

商標的保護。.....	5070
營業場所名稱及標誌的保護。.....	5311
設計及新型的保護。.....	5312
發明專利延伸的保護。.....	5313
已授權發明專利的延伸。.....	5314
發明專利的保護。.....	5326
實用專利的保護。.....	5330
藥品及植物藥劑產品保護補充證明書的保護。...	5332

二零二一年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

政府機關通告及公告

行政公職局佈告：

公告一則，關於向行政公職局提供清潔服務的公開招標。.....	5337
--------------------------------	------

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:

Protecção de marca.	5070
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	5311
Protecção de desenho e modelo.	5312
Protecção de extensão de patente de invenção.	5313
Extensão de patente de invenção concedida.	5314
Protecção de patente de invenção.	5326
Protecção de patente de utilidade.	5330
Protecção de certificado complementar de protecção para medicamentos e produtos fito-farmacêuticos. ...	5332

No Boletim Oficial da RAEM n.º 14/2021, II Série, 2.º suplemento, de 7 de Abril:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Avisos e anúncios oficiais

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública».	5337
---	------

公證署公告及其他公告

澳門蓮花商會——章程。.....	5339
澳門國際機場專營股份有限公司——召集書。....	5340
澳門電力股份有限公司，公告一則，關於“公共照明物料供應——燈柱及電纜”的公開招標競投。.....	5340

Anúncios notariais e outros

Associação de Comércio Macau Lotus. — Estatutos.	5339
CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	5340
Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A. — Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento de materiais de iluminação pública — Postes de Iluminação Pública e Cabos Eléctricos». ...	5340

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 61/2021 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 61/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第93/2007號行政長官批示核准，以及經第152/2010號行政長官批示及第189/2017號行政長官批示修改的《漁業發展及援助計劃規章》第九條第三款及第五款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為漁業發展及援助計劃評審委員會成員，為期一年：

(一) 委員——黃超法；

(二) 委員——梁錦傑。

二、續任下列人士為漁業發展及援助計劃評審委員會成員，為期一年：

(一) 主席——曹賜德；

(二) 委員——唐玉萍；

(三) 委員——郭趣歡；

(四) 委員——江銳輝；

(五) 委員——陳明金。

三、以上兩款所指的評審委員會成員有權每月收取金額相當於公職薪俸表100點的50%作為報酬。

四、本批示自二零二一年五月三日起產生效力。

二零二一年四月一日

行政長官 賀一誠

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 9.º do Regulamento do Plano de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 93/2007, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 152/2010 e 189/2017, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, pelo período de um ano:

1) Vogal — Wong Chio Fat;

2) Vogal — Leung Kam Kit.

2. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, pelo período de um ano:

1) Presidente — Chou Chi Tak;

2) Vogal — Tong Iok Peng;

3) Vogal — Kuok Choi Fun;

4) Vogal — Kong Ioi Fai;

5) Vogal — Chan Meng Kam.

3. Os membros da Comissão de Apreciação referidos nos números anteriores têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da função pública.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 3 de Maio de 2021.

1 de Abril de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零二零年十月三十日的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Outubro de 2020:

批准修改聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，與東方科技集團有限公司，現稱南粵科技有限公司於二零零四年五月二十一日在山度士私人公證員第5冊第68頁及後續數頁中簽署的位於路環聯生填海區，鄰近石排灣馬路，定名為

É aprovada a alteração do n.º 1 da cláusula terceira da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos de Concessão exarada no dia 21 de Maio de 2004 e lavrada a fls. 68 e seguintes do livro n.º 5, no Cartório do Notário Privado Dr. Álvaro Rodrigues, entre a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau,

“C1”街區以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述街區透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2002號運輸工務司司長批示批予聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2005號運輸工務司司長批示作出部份修改。

透過行政長官二零二一年三月三十日的批示：

批准修改聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，與東方科技集團有限公司，現稱南粵科技有限公司於二零零四年五月二十一日在山度士私人公證員第5冊第68頁及後續數頁中簽署的位於路環聯生填海區，鄰近石排灣馬路，定名為“C1”街區以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述街區透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2002號運輸工務司司長批示批予聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2005號運輸工務司司長批示作出部份修改。

批准修改澳門工業園區發展有限公司與均安化工股份有限公司於二零零五年九月十五日在史道加（Carlos Duque Simões）私人公證員第211冊第114頁及後續數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區B2b地塊以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款、第四條第一款和第五條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司

Limitada e a Eastern – Grupo para as Novas Tecnologias, Limitada, ora denominada Nam Yue – Tecnologias, Limitada, referente ao Quarteirão «C1», situado na ilha de Coloane, no aterro da Concórdia, junto à Estrada de Seac Pai Van, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, concedido por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, parcialmente alterado pelos Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2003, e Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2005, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2005.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Março de 2021:

É aprovada a alteração do n.º 1 da cláusula terceira da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos de Concessão exarada no dia 21 de Maio de 2004 e lavrada a fls. 68 e seguintes do livro n.º 5, no Cartório do Notário Privado Dr. Álvaro Rodrigues, entre a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Eastern – Grupo para as Novas Tecnologias, Limitada, ora denominada Nam Yue – Tecnologias, Limitada, referente ao Quarteirão «C1», situado na ilha de Coloane, no aterro da Concórdia, junto à Estrada de Seac Pai Van, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, concedido por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, parcialmente alterado pelos Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2003, e Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2005, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2005.

São autorizadas as alterações aos n.º 1 da cláusula 3.ª, n.º 1 da cláusula 4.ª e cláusula 5.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005 e lavrada a fls. 114 e seguintes do livro n.º 211, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada, referente à Parcela B2b da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*

長批示批予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

二零二一年四月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2006.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Abril de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部事務局

批示摘錄

透過行政長官二零二一年一月二十五日批示：

劉季良，二零二零年十二月二十三日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的考試成績中排名第一的合格投考人——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，獲聘以行政任用合同方式在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，試用期六個月，自二零二一年三月十一日起生效。

透過行政長官辦公室主任二零二一年三月十五日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列人員在本局擔任職務的行政任用合同，自下述日期起續期壹年。

——黃子建，第一職階重型車輛司機，自二零二一年四月八日；

——麥楚鴻，第一職階輕型車輛司機，自二零二一年四月八日；

——張惠恩及莫錦笑，第一職階勤雜人員，自二零二一年四月三日。

透過行政長官辦公室主任二零二一年四月一日批示：

蘇偉能——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年四月九日於政府總部事務局

局長 劉軍勳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Janeiro de 2021:

Lao Kuai Leong, candidato classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 52/2020, II Série, de 23 de Dezembro — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, para o exercício das funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Março de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 15 de Março de 2021:

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), pelo período de um ano, a partir das datas a seguir indicadas:

Wong Chi Kin, motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 8 de Abril de 2021;

Mak Cho Hong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 8 de Abril de 2021;

Cheong Wai Ian e Mo Jin Xiao, auxiliares, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2021.

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 1 de Abril de 2021:

Sou Wai Nang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções nestes Serviços, ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 9 de Abril de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

保安司司長辦公室**第 37/2021 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款，第8/2020號行政命令，以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條、第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮海關提出的申請及依據後，批准續期使用經第51/2019號保安司司長批示許可使用於澳門國際機場海關站（3台）及外港海關站（30台），合共33台錄像監視系統攝影機。

二、海關為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示許可期間為兩年，自前一許可期間屆滿日起計算，可續期，為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈後翌日生效。

五、將本批示通知海關。

二零二一年三月三十日

保安司司長 黃少澤

第 38/2021 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2021號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門保安部隊事務局局長郭鳳美，代表澳門特別行政區與南光實業有限公司簽署以公證書形式訂立的「港珠澳大橋澳門邊檢大樓商用空間管理及經營批給公證合同的附加合同」。

二零二一年四月七日

保安司司長 黃少澤

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 37/2021**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), da Ordem Executiva n.º 8/2020, do artigo 8.º e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os pedidos e respectivos fundamentos apresentados pelos Serviços de Alfândega (SA), autorizo a renovação da utilização de 33 câmaras de videovigilância instaladas no Posto Alfandegário do Aeroporto Internacional de Macau (3 câmaras) e no Posto Alfandegário do Porto Exterior (30 câmaras), cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 51/2019.

2. Os SA são a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

3. O prazo da autorização é de dois anos, contando-se o prazo desde o termo da anterior autorização, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho aos SA.

30 de Março de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 38/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 10/2021, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Kok Fong Mei, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na escritura pública relativa ao «Adicional ao Contrato de Concessão de Gestão e Exploração das Áreas Comerciais do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia Industrial Nam Kwong Limitada.

7 de Abril de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二一年三月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，梁毓森消防總監（編號433891）擔任消防局局長的定期委任，自二零二一年四月二十日起，續期一年。

二零二一年四月七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 6/2021 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借方式批出，面積62平方米，標示於物業登記局第9014號，位於澳門半島崗陵街，其上曾建有25號樓宇的土地的批給，用作興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零二一年四月八日

運輸工務司司長 羅立文

附 件

(土地工務運輸局第2730.05號案卷及
土地委員會第1/2021號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——徐洪。

鑒於：

一、透過公佈於二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的第2/2015號運輸工務司司長批示，對一幅

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Março de 2021:

Leong Iok Sam, chefe-mor n.º 433 891 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como comandante do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Abril de 2021, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 7 de Abril de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 6/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 62 m², situado na península de Macau, na Rua da Colina, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 25, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 9 014, para aproveitamento com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

8 de Abril de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 730.05 da Direcção dos Serviços de
Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo
n.º 1/2021 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Choi Hong, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2015, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 28 de Ja-

以長期租借方式批給徐洪，男性，與李錦清以一般共同財產制結婚，居於宋玉生廣場258號建興龍廣場16樓E，面積62平方米，位於澳門半島崗陵街，其上曾建有25號樓宇的土地的修改批給合同作出規範。

二、該土地標示於物業登記局B25冊第300頁第9014號，其利用權以承批人的名義登錄於G31冊第115頁第37512號及田底權以國家的名義登錄於F32K冊第474頁第7811號。

三、根據上述合同第二條款的規定，該土地重新用作興建一幢樓高7層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

四、在重新利用工程期間發現獲發工程准照的計劃中，用以計算樓宇高度所選取的其中一個高程點存有有正確之處而未能滿足76度角線（街影面積），因此需要減少已設計樓宇的一層樓層。

五、基於此，承批人於二零一九年六月十一日向土地工務運輸局提交有關修改工程計劃，根據該局副局長於二零二零年二月二十一日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

六、承批人根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，於二零二零年九月二十一日請求批准按照上述計劃，更改土地の利用及修改批給合同。

七、由於修改工程計劃沒有增加建築面積及更改由上述批示作為憑證的合同所指的用途，故無須繳交附加溢價金。

八、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制訂了修改批給合同的擬本。承批人透過於二零二一年一月七日遞交的聲明書，明確表示接納該擬本。

九、合同標的土地的面積為62平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零二零年九月十七日發出的第6955/2011號地籍圖中定界。

十、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零二一年一月二十一日舉行會議，同意批准有關申請。

十一、運輸工務司司長透過行使第184/2019號行政命令第一款授予的執行權限所作的二零二一年三月三日批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准修改批給的申請。

neiro de 2015, foi titulado o contrato de revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 62 m², situado na península de Macau, na Rua da Colina, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 25, a favor de Choi Hong, casado com Lei Kam Cheng no regime da comunhão geral, residente na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long, 16.º andar E.

2. O terreno encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 9 014 a fls. 300 do livro B25, estando o domínio útil inscrito a favor do concessionário sob o n.º 37 512 a fls. 115 do livro G31 e o domínio directo inscrito a favor do Estado sob o n.º 7 811 a fls. 474 do livro F32K.

3. De acordo com o estipulado na cláusula segunda do aludido contrato, o terreno destina-se a ser reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 pisos, destinado a habitação e comércio.

4. No decurso da obra de reaproveitamento verificou-se existir no projecto licenciado uma incorrecção num dos pontos de elevação seleccionados para efeitos de cálculo da altura da edificação, o que gerou o incumprimento do plano de 76 graus (área de sombra) e, portanto, a necessidade de reduzir um piso do edifício projectado.

5. Assim, o concessionário submeteu, em 11 de Junho de 2019, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração da obra que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do subdirector destes Serviços, de 21 de Fevereiro de 2020.

6. Em 21 de Setembro de 2020, o concessionário solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto de alteração, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

7. Uma vez que o projecto de alteração de obra não aumentou as áreas brutas de construção nem alterou as finalidades de utilização indicadas no contrato titulado pelo sobredito despacho, não há lugar ao pagamento de prémio adicional.

8. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância do concessionário, expressa em declaração apresentada em 7 de Janeiro de 2021.

9. O terreno objecto do contrato, com a área de 62 m², encontra-se demarcado na planta n.º 6 955/2011, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 17 de Setembro de 2020.

10. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 21 de Janeiro de 2021, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

11. Por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2021, proferido no uso das competências executivas delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

十二、已將由本批示作為憑證的修改批給合同條件通知承批人及其配偶。該等人士透過於二零二一年三月十二日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

第一條——合同標的

1. 鑑於減少建築物的1(壹)樓層及建築面積而更改土地的利用，透過本合同，批准修改一幅以長期租借制度批出，面積為62(陸拾貳)平方米，位於澳門半島崗陵街25號，由公佈於二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的第2/2015號運輸工務司司長批示作為憑證，在地圖繪製暨地籍局於二零二零年九月十七日發出的第6955/2011號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B25冊第300頁第9014號及其利用權以乙方名義登錄於G31冊第115頁第37512號的土地的批給。

2. 鑒於上款所述，上述合同第二條款修改如下：

“第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高6(陸)層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：.....建築面積274平方米；
- 2) 商業：.....建築面積94平方米。
2.
3. ”

第二條——重新利用的期間

1. 土地重新利用期延長至二零二一年四月十七日。

第三條——準用

所有在本次修改合同中沒有明確被刪除者，由公佈於二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的第2/2015號運輸工務司司長批示作為憑證的合同條款繼續生效。

第四條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第五條——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

12. As condições do contrato de revisão de concessão titulada pelo presente despacho foram notificadas ao concessionário e cônjuge e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 12 de Março de 2021.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Devido à modificação do seu aproveitamento, consubstanciada na redução de 1 (um) piso do edifício e área bruta de construção, pelo presente contrato é autorizada a revisão do contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a área de 62 m² (sessenta e dois metros quadrados), situado na península de Macau, na Rua da Colina n.º 25, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2015, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015, demarcado e assinalado na planta n.º 6 955/2011, emitida pela DSCC, em 17 de Setembro de 2020, descrito na CRP sob o n.º 9 014 a fls. 300 do livro B25, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 37 512 a fls. 115 do livro G31, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência do referido no número anterior, a cláusula segunda do mencionado contrato passa a ter as seguintes redacções:

«Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 (seis) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: com a área bruta de construção de 274 m²;
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 94 m².
2.
3. »

Artigo segundo — Prazo de reaproveitamento

1. O prazo do reaproveitamento do terreno é até 17 de Abril de 2021.

Artigo terceiro — Remissão

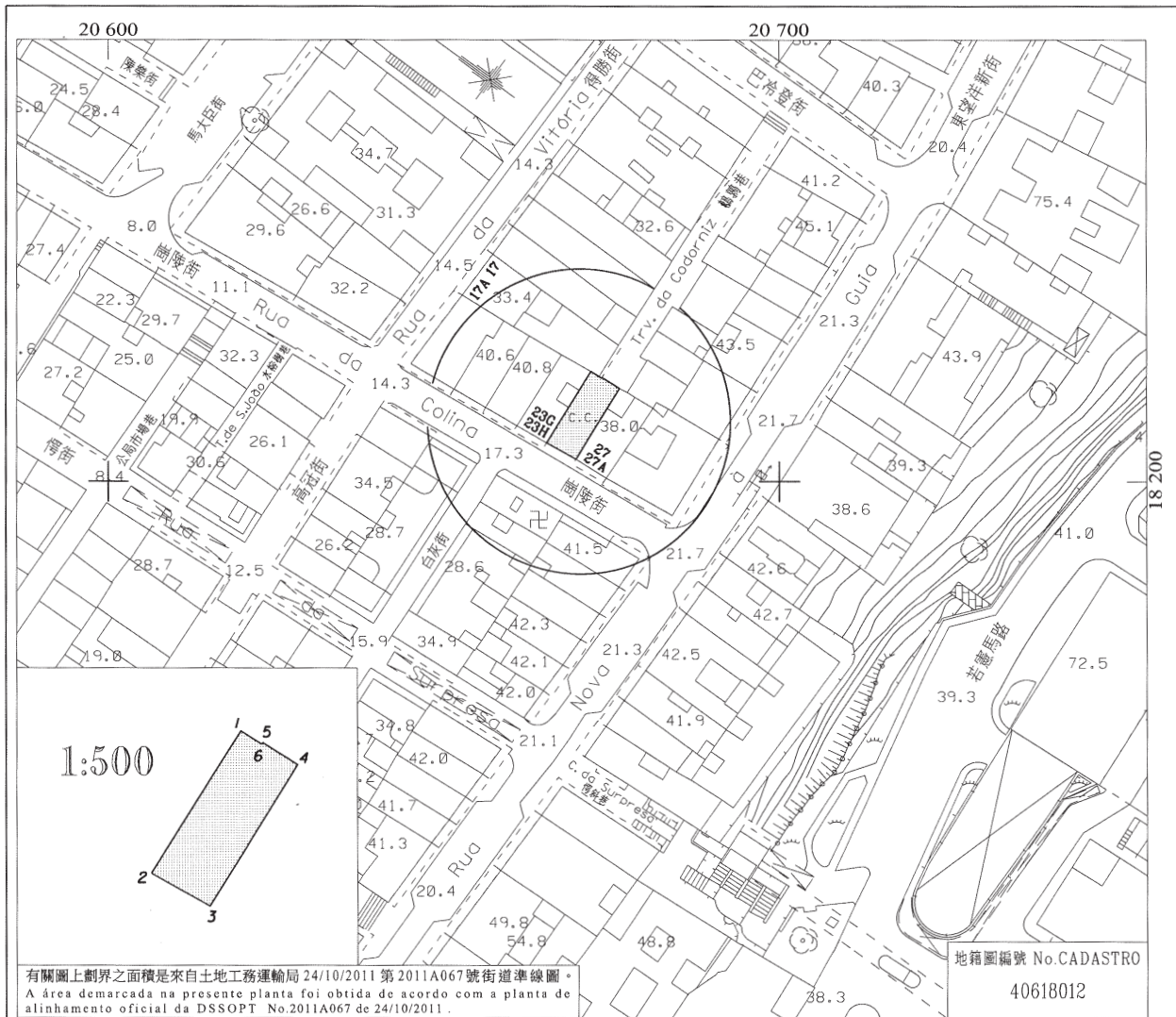
Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se em vigor o clausulado no contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2015, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015.

Artigo quarto — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo quinto — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



有關圖上劃界之面積是來自土地工務運輸局 24/10/2011 第 2011A067 號街道準線圖。A área demarcada na presente planta foi obtida de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2011A067 de 24/10/2011.

地籍圖編號 No.CADASTRO
40618012

崗陵街25號
Rua da Colina n.º 25

面積 = 62 平方米
Área = 62 m²

標示編號 9014 (AF)
Descrição nº 9014 (AF)

四至 Confrontações actuais:

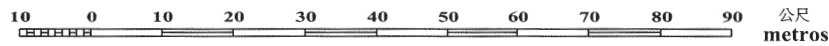
N.º	M (m)	P (m)
1	20 671.8	18 216.3
2	20 665.2	18 205.7
3	20 669.5	18 203.3
4	20 676.1	18 213.8
5	20 673.5	18 215.4
6	20 673.4	18 215.3

- 東北 - 得勝街 17-17A號(nº8670)及鶴鴉巷;
- NE - Rua da Vitória nºs17-17A(nº8670) e Travessa da Codorniz;
- 東南 - 崗陵街 27-27A號(nº9015);
- SE - Rua da Colina nºs27-27A(nº9015);
- 西南 - 崗陵街;
- SW - Rua da Colina;
- 西北 - 崗陵街 23G-23H號(nº9013)。
- NW - Rua da Colina nºs23G-23H(nº9013)。



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 6 /2021 號運輸工務司司長批示
Despacho do STOP n.º 6 /2021

土地委員會意見書編號 8/2021 於 21/01/2021
Parecer da C.T. n.º 8/2021 de 21/01/2021

地圖編號 6955/2011 於 17/09/2020
Planta n.º 6955/2011 de 17/09/2020

二零二一年四月八日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras
Públicas, aos 8 de Abril de 2021. — A Chefe do Gabinete,
Cheong Chui Ling.

辦公室主任 張翠玲

廉 政 公 署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自廉政專員於二零二一年四月一日批示如下：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 1 de Abril de 2021:

林鴻盛——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，自本批示摘錄公佈日起生效。

Lam Hong Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, 2.^o, n.º 3, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

呂嘉濠——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，自二零二一年四月一日起生效。

Loi Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Abril de 2021.

二零二一年四月七日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

Comissariado contra a Corrupção, aos 7 de Abril de 2021. —
O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

立法會
ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

聲明書
Declaração

摘要
Extracto

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零二一〉款項轉移：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
71800100	1-01-4	32-01-05-00-00	立法會 Assembleia Legislativa	200,000.00	
	1-01-4	32-02-01-01-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	827,000.00	
	1-01-4	32-02-02-00-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	104,000.00	
	1-01-4	32-02-03-00-00	電費 Energia eléctrica	5,000.00	
	1-01-4	32-02-10-00-00	水費 Consumo de água		106,000.00
	1-01-4	32-02-10-00-00	招待費 Representação		
	1-01-4	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	50,000.00	
	1-01-4	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	20,000.00	
	1-01-4	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		1,100,000.00
	1-01-4	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	66,900.00	
	1-01-4	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		66,900.00
			總額 Total	1,272,900.00	1,272,900.00
核准依據: Referente à autorização:	25/03/2021之立法會執行委員會批示 Despacho da Mesa da Assembleia Legislativa, de 25/03/2021				

二零二一年三月三十一日於立法會輔助部門——秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 31 de Março de 2021. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零二一年三月二十五日議決如下：

鄧春蘭——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年三月三十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extracto de deliberação**

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 25 de Março de 2021:

Tang Chon Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnica especialista, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.^o 1 do artigo 14.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 31 de Março de 2021. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年三月三十日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第四款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，本辦公室第一職階首席高級技術員簡雪琪的長期行政任用合同獲准續期三年，由二零二一年四月二十二日起生效。

二零二一年四月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extracto de despacho**

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 30 de Março de 2021:

Kan Sut Kei, técnica superior principal, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.^o 39/2011, de 19 de Dezembro, e 4.^o, 6.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.^o 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.^o 3/GPTUI/2016, a partir de 22 de Abril de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Abril de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零二一年三月三十日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任蘇曉晴擔任本辦公室編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員，自公佈日起生效。

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 30 de Março de 2021:

Sou Hio Cheng — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

甘志杰——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年三月十二日起晉階為第二職階一等技術員及自公佈日起獲晉級為第一職階首席技術員。

二零二一年四月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

政策研究和區域發展局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零二一年三月三日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

郭建良，自二零二一年一月八日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

林潤欽，自二零二一年一月十日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點。

摘錄自本局局長於二零二一年三月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，下列人員於本局擔任職務的個人勞動合同續期一年：

劉劍雄，第一職階首席顧問高級技術員，自二零二一年五月二十八日起生效；

田華，第一職階顧問高級技術員，自二零二一年五月二十八日起生效；

馬潔娜，第一職階二等高級技術員，自二零二一年六月三日起生效；

張小丹，第一職階首席高級技術員，自二零二一年六月五日起生效；

王鑫，第二職階二等高級技術員，自二零二一年六月五日起生效。

Kam Chi Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, neste Gabinete, progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Março de 2021, e ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Abril de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 3 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015:

Kok Kin Leong, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 8 de Janeiro de 2021;

Lin Run Qin, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 10 de Janeiro de 2021.

Por despachos do director destes Serviços, de 18 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Liu Jianxiong, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2021;

Tian Hua, como técnica superior assessora de 1.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2021;

Ma Jiena, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2021;

Zhang Xiaodan, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2021;

Wang Xin, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2021.

摘錄自本局局長於二零二一年三月二十三日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改楊若濛在本局擔任職務的個人勞動合同第四條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零二一年二月十二日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年三月二十五日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改邱志樺在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，自二零二一年二月二十六日起生效。

二零二一年三月三十日於政策研究和區域發展局

局長 張作文

Por despacho do director destes Serviços, de 23 de Março de 2021:

Yang Ruomeng — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 12 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do director destes Serviços, de 25 de Março de 2021:

Iao Chi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 30 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年三月二十九日作出的批示：

劉素瑩及黃艷芳，第二職階首席技術員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款之規定，以附註形式修改其等在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年三月三十日於新聞局

局長 陳露

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos da directora do Gabinete, de 29 de Março de 2021:

Lao Sou Ieng e Wong Im Fong, técnicas principais, 2.º escalão, — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo ascendendo a técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete de Comunicação Social, aos 30 de Março de 2021. — A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

人才發展委員會

批示摘錄

按照簽署人於二零二一年四月七日作出之批示：

周麗珍，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 7 de Abril de 2021:

Chao Lai Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º,

規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自公佈日起生效。

二零二一年四月七日於人才發展委員會

秘書長 曾冠雄

n.º 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 7 de Abril de 2021. — O Secretário-geral, *Chang Kun Hong*.

行政公職局

批示摘錄

按代局長於二零二一年一月二十日作出的批示：

吳振輝及陳堅英的個人勞動合同，自二零二一年四月十八日起續期一年。

按副局長於二零二一年二月二十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

陳敏兒，自二零二一年二月二十二日起晉階為第三職階特級技術員，薪俸點為545點；

鮑健珍，自二零二一年二月二十二日起晉階為第三職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點為650點；

袁麗瑩，自二零二一年二月二十二日起晉階為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點；

林曉瑩、周榮新、羅芷菁及朱嘉敏自二零二一年二月二十二日起晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點。

按局長於二零二一年二月二十六日作出的批示：

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz及Rui Manuel Morais的個人勞動合同，分別自二零二一年六月二日及六月二十日起續期一年。

按副局長於二零二一年三月一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2021:

Ng Chan Fai e Chan Kin Ieng — renovados os seus contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 18 de Abril de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chan Man I, progredindo para técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 22 de Fevereiro de 2021;

Pau Kin Chan, progredindo para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, área de informática, a partir de 22 de Fevereiro de 2021;

Un Lai Ieng, progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 22 de Fevereiro de 2021;

Lam Hio Ieng, Chao Weng San, Lo Chi Ching e Chu Kaman Carmen, progredindo para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 22 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2021:

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz e Rui Manuel Morais — renovados os seus contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 2 e 20 de Junho de 2021, respectivamente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 1 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e

以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

黃偉權，自二零二一年二月二十二日起晉階為第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為650點；

李淑敏，自二零二一年二月二十二日起晉階為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點。

按副局長於二零二一年三月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

區子達、余志恆、林敏怡及趙家偉，自二零二一年二月二十二日起晉階為第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為650點；

陳建文，自二零二一年二月二十二日起晉階為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點。

按局長於二零二一年三月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第四款、第五款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改李慧明在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階顧問翻譯員（中葡文）職務，薪俸點675點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年三月三十日於行政公職局

局長 高炳坤

índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Wong Wai Kun, progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, área de informática, a partir de 22 de Fevereiro de 2021;

Lei Sok Man, progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 22 de Fevereiro de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 3 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Ao Chi Tat, Iu Chi Hang, Lam Man I e Chiu Ka Wai, progredindo para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, área de informática, a partir de 22 de Fevereiro de 2021;

Chan Kin Man, progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 22 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Março de 2021:

Lei Wai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para intérprete-tradutora assessor, 1.º escalão, índice 675, (nas línguas chinesa e portuguesa), nestes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零二一年三月一日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本局第一職階勤雜人員李麗英及朱瑞慶的行政任用合同續期六個月，分別自二零二一年四月六日及四月十二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 1 de Março de 2021:

Lei Lai Ieng e Zhu Ruiqing, auxiliares, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 6 e 12 de Abril de 2021, respectivamente.

按簽署人於二零二一年三月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款
的規定，第一職階登記及公證機關登記官或公證員陸嘉朗、胡婉
達、陳景禧、李宗興、黃汶滢、梁采怡、王玉梅及何嘉威，屬臨時
委任，獲確定委任出任該職位，自二零二一年四月三日起生效。

二零二一年四月八日於法務局

局長 劉德學

市 政 署

決 議 摘 錄

按本署市政管理委員會於二零二一年三月二十六日會議所作
之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一
款（一）項的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准職級調
整，皆自公佈日起生效：

衛生監督廳：

李海濤——第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點。

道路渠務廳：

黃家路——第一職階首席特級技術員，薪俸560點。

二零二一年三月三十日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年三月二十六日作出的批
示：

（一）治安警察局第六職階警長吳君傑，退休及撫卹制度會
員編號104477，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

Por despachos do signatário, de 15 de Março de 2021:

Lok Ka Long, Wu Un Tat, Chan Keng Hei, Lei Chong Heng,
Wong Un Ieng, Liang Tsai I, Wong Iok Mui e Ho Ka Wai,
conservadores ou notários, 1.º escalão, de nomeação provi-
sória, dos serviços dos registos e do notariado — nomeados,
definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do
artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril
de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Abril
de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração para os
Assuntos Municipais deste Instituto, na sessão realiza-
da em 26 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de
contrato administrativo de provimento — alteradas as ca-
tegorias, nos termos da alínea *I*) do n.º 1 do artigo 14.º da
Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, todos a partir
da data da sua publicação:

No DIS:

Lei Hoi Tou, para técnico superior assessor principal, 1.º
escalão, índice 660.

No DVPS:

Carlos Alberto da Graça, para técnico especialista principal,
1.º escalão, índice 560.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 30 de Março de
2021. — A Administradora do Conselho de Administração
para os Assuntos Municipais, *To Sok I*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Admi-
nistração e Justiça, de 26 de Março de 2021:

1. Ung Kuan Kit, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de
Segurança Pública, com o número de subscritor 104477
do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do
serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do
ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requeri-

二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第二職階副警長鄭漢文，退休及撫卹制度會員編號103560，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年三月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階一等警員伍東亮，退休及撫卹制度會員編號104302，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年三月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階副警長蕭中立，退休及撫卹制度會員編號104353，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

mento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Hon Man, subchefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 103560 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 305 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Tong Leong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104302 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sio Chong Lap, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104353 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階首席警員黃國榮，退休及撫卹制度會員編號104493，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年三月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員梁江誠，退休及撫卹制度會員編號104183，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員劉少華，退休及撫卹制度會員編號104051，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年三月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員黎愛茵，退休及撫卹制度會員編號115444，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Kuok Veng, guarda principal, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104493 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Kong Seng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104183 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Siu Va, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104051 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai Oi Ian, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115444 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em

條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員李濟明，退休及撫卹制度會員編號104094，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員黃鴻基，退休及撫卹制度會員編號104558，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年三月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員馬官源，退休及撫卹制度會員編號104256，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

1 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Chai Meng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104094 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Hong Kei, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104558 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ma Kun Un, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104256 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階一等警員黃偉華，退休及撫卹制度會員編號104515，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員陳錦添，退休及撫卹制度會員編號103500，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年三月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年三月三十日作出的批示：

(一) 文化局第二職階首席特級技術輔導員何元成，退休及撫卹制度會員編號176370，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零二一年三月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的245點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察徐桂英，退休及撫卹制度會員編號102903，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款b)項規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之

1. Vong Vai Va, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104515 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Kam Tim, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 103500 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2021:

1. Ho Un Seng, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 176370 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 245 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Kuai Ieng, subinspectora alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 102903 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 305 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo

規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零二一年二月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局退休警員麥肇光之遺孀區美蓮，退休及撫卹制度會員編號41017，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年二月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的105點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年四月一日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任警察總局處長之第三職階首席顧問高級技術員鄭耀漢，退休及撫卹制度會員編號151645，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年三月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年三月二十六日作出的批示：

交通事務局廳長鄭偉卓，供款人編號3017043，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Au Mei Lin, viúva de Mac Siu Kuong, que foi guarda, aposentado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 41017 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 105 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2021:

1. Kuong Io Hon, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de subscritor 151645 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 26 de Março de 2021:

Kuong Vai Cheok, chefe de departamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 3017043, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

終審法院院長辦公室輕型車輛司機楊永添，供款人編號6014036，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年三月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

體育局勤雜人員譚文添，供款人編號6015660，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年三月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署重型車輛司機古力生，供款人編號6026263，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零二一年二月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員陳卓平，供款人編號6063460，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局高級技術員朱鉅明，供款人編號6090336，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年三月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

檢察院檢察官Joaquim Teixeira de Sousa，供款人編號6137650，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年三月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款

leong Weng Tim, motorista de ligeiros do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6014036, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tam Man Tim, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6015660, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ku Lek Sang, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6026263, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Cheok Peng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6063460, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chu Koi Meng, técnico superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6090336, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Joaquim Teixeira de Sousa, delegado do Procurador do Ministério Público, com o número de contribuinte 6137650, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes

之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

社會保障基金高級技術員許小龍，供款人編號6154288，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年三月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局高級衛生技術員（實習人員）葉嘉琪，供款人編號6169501，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年三月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局一級護士余志威，供款人編號6193224，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年三月二日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育及青年發展局中學教育一級教師蒲曉新，供款人編號6253146，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年二月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年三月二十九日作出的批示：

政策研究和區域發展局技術輔導員劉冬青，供款人編號3003662，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年三月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Hoi Sio Long, técnico superior do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6154288, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ip Ka Kei, técnica superior de saúde (estagiária) dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6169501, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

U Chi Wai, enfermeiro de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6193224, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009 e 14.º, n.º 1, alínea I), da referida lei.

Pou Hio San, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6253146, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009 e 14.º, n.º 1, alínea I), da referida lei.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Março de 2021:

Lao Tung Cheng, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, com o número de contribuinte 3003662, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

社會工作局勤雜人員王艷興，供款人編號6005126，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年三月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育及青年發展局勤雜人員鄭惠娟，供款人編號6011711，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年三月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

土地工務運輸局勤雜人員李志華，供款人編號6015377，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局技術輔導員林嘉珮，供款人編號6100749，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

澳門保安部隊事務局勤雜人員蘇瑞珠，供款人編號6194840，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零二一年三月八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

下列衛生局高級衛生技術員（實習人員），根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年三月九日起註銷其在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五

Vong Im Heng Josefina, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6005126, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kuong Wai Kun, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6011711, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Chi Wa, auxiliar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6015377, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Ka Pui, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6100749, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sou Soi Chu, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6194840, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.º 1 e 2, do mesmo diploma.

Os técnicos superiores de saúde (estagiários) dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 9 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das

年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6261068	黃芷晴	6261084	吳淑盈
6261076	馬慧盈	6261106	黃明輝

按照行政法務司司長於二零二一年三月三十日作出的批示：

懲教管理局總警司梁敏華，供款人編號3010430，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另根據同一法律第二十一條第一款之規定，訂定其有權取得長期服務獎勵金。

教育及青年發展局勤雜人員黃珠好，供款人編號6012092，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局重型車輛司機李少芳，供款人編號6154024，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年三月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零二一年三月三十一日作出的批示：

司法警察局刑事偵查員劉宇，供款人編號6112437，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金

Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º contribuinte	Nome	N.º contribuinte	Nome
6261068	Wong Chi Cheng	6261084	Ng Sok Ieng
6261076	Ma Wai Ieng	6261106	Wong Meng Fai

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2021:

Leung Man Wa, comissária-chefe da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 3010430, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado ter a mesma direito ao prémio de prestação de serviço a longo prazo, nos termos do artigo 21.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Vong Chi Hou, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6012092, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Sio Fong, motorista de pesados dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6154024, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 31 de Março de 2021:

Lao U, investigador criminal da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6112437, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das

制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

二零二一年四月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 9 de Abril de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零二一年四月一日的批示：

本局編制內第二職階首席高級技術員蔡德勝——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點。

二零二一年四月九日於印務局

局長 陳日鴻

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 1 de Abril de 2021:

Choi Tak Seng, técnico superior principal, 2.º escalão, do quadro desta Imprensa — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Imprensa Oficial, aos 9 de Abril de 2021. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

經濟及科技發展局

批示摘錄

根據代局長於二零二一年三月二十九日之批示：

龔鈞華、林怡、梁嘉怡及鄧德文——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零二一年三月二十六日晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

二零二一年四月七日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Extracto de despacho

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 29 de Março de 2021:

Kong Kuan Wa, Lam Yi, Leong Ka I e Tang Tak Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progridem para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2, e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 26 de Março de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 7 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照本局副局長於二零二一年三月五日之批示：

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 5 de Março de 2021:

吳夏芷——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術員的薪俸點525的薪俸，自二零二一年三月五日起生效。

Ng Ha Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo passando a vencer pelo índice 525, correspondente à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Março de 2021.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

保安司司長辦公室——部門預算
Gabinete do Secretário para a Segurança – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10600100	1-01-1	32-02-18-00-00	保安司司長辦公室—部門預算 Gabinete do Secretário para a Segurança - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	32-02-20-99-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços 其他—保險 Outros - Seguros	4,500.00	4,500.00
總額 Total				4,500.00	4,500.00
核准依據: Referente à autorização :					
25/03/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 25/03/2021					

摘要
Extrato

政策研究和區域發展局——部門預算

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
22500100	1-01-3	32-02-11-01-00	政策研究和區域發展局—部門預算 Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional - Orçamento do Serviço 廣告費用 Encargos com anúncios 宣傳活動 Actividades de propaganda 共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional	2,440,000.00	
	1-01-3	32-02-11-02-00		250,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00			2,690,000.00
總額 Total				2,690,000.00	2,690,000.00
核准依據： Referente à autorização :					
24/03/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 24/03/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	2-02-0	16100015	41-01-03-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas	717,333.00	
	8-04-8	16101010	41-01-99-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		
	8-05-1	19055007	41-01-04-01-00	其他—不動產 Outros - Bens imóveis	299,866.00	
	8-05-1	19055013	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		863,139.90
				路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		154,059.10
				總額 Total	1,017,199.00	1,017,199.00

核准依據:
Referente à autorização :

09/03/2021之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º St. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 09/03/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800				運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	20042018	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	7,309,306.50	7,309,306.50
	8-05-1	21052003	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		
總額 Total					7,309,306.50	7,309,306.50
核准依據: Referente à autorização:						
18/03/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 18/03/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120100				司法警察局 Polícia Judiciária		
	2-05-1	20004001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	992,000.00	
	2-05-1	20004002	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		992,000.00
	2-05-1	20029001	41-02-03-00-00	保安用品 Material de segurança	1,067,600.00	
	2-05-1	21003001	41-02-03-00-00	保安用品 Material de segurança		1,067,600.00
總額 Total					2,059,600.00	2,059,600.00

核准依據: 15/03/2021之保安司司長批示

Referente à autorização: Despacho do Ex.m.º St. Secretário para a Segurança de 15/03/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	1-01-1	20026003	41-01-02-00-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 房屋 Habitacões 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	968,300.00	968,300.00
	1-01-1	20043001	41-01-03-00-00			
總額 Total					968,300.00	968,300.00
核准依據: Referente à autorização :						
15/03/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 15/03/2021						

摘要
Extrato
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121100				行政公職局 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública		
	8-12-0	19054003	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	9,000,000.00	
	8-12-0	19054005	41-99-00-00-00	其他 Outras		4,500,000.00
	8-12-0	19054006	41-99-00-00-00	其他 Outras		4,500,000.00
總額 Total					9,000,000.00	9,000,000.00

19/03/2021之行政長官批示
Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 19/03/2021

核准依據:
Referente à autorização:

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60150200	7-02-0	11008015	41-01-02-00-00	體育局 Instituto do Desporto 房屋 Habitacões 房屋 Habitacões	961,509.00	961,509.00
	7-02-0	11008024	41-01-02-00-00			
總額 Total					961,509.00	961,509.00
核准依據: Referente à autorização :						
17/03/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 17/03/2021						

二零二一年四月一日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二一年二月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改顧嘉敏、林詠傑及馮博軒在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年二月七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年二月二十四日作出的批示：

馬偉基——第二職階首席特級督察，根據第12/2015號法律第二十四條第三款一項的規定，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年一月二十九日起生效。

二零二一年四月八日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

統 計 暨 普 查 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零二一年三月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等高級技術員張明亮獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別的第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年四月七日於統計暨普查局

局長 楊名就

消 費 者 委 員 會**批 示 摘 錄**

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年三月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 18 de Fevereiro de 2021:

Ku Ka Man Felisberta Natalina, Lam Weng Kit e Fong Pok Hin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Fevereiro de 2021:

Ma Vai Kei, inspector especialista principal, 2.º escalão — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2021.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Abril de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 31 de Março de 2021:

Cheong Meng Leong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *leong Meng Chao*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extractos de despachos**

Por despachos da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 30 de Março de 2021:

Lam Chi Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275,

定，以附註形式修改林紫薇在本會擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零二一年三月十日起生效。

陳美婷——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其在本會擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點260，自二零二一年三月二十三日起生效。

二零二一年四月七日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

neste Conselho, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Março de 2021.

Chan Mei Teng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2021.

Conselho de Consumidores, aos 7 de Abril de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

旅遊基金

聲明書

摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

二零二一年財政年度第二次預算修改 2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

FUNDO DE TURISMO

Declaração

Extrato

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
80600100			旅遊基金——部門預算 Fundo de Turismo — Orçamento do Serviço		
		8-08-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	\$ 2,656,000.00
		8-08-0	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros — Bens não duradouros	\$ 103,300.00
		8-08-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	\$ 150,000.00
		8-08-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	\$ 1,700,000.00
		8-08-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 3,000,000.00
		8-08-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	\$ 65,000.00
		8-08-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	\$ 20,011,200.00
		8-08-0	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	\$ 20,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-08-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	\$ 220,000.00	
	8-08-0	32-02-09-99-00	其他——交通負擔 Outras – Encargos de transportes	\$ 9,650,000.00	
	8-08-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação		\$ 40,000.00
	8-08-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		\$ 27,979,000.00
	8-08-0	32-02-11-03-00	駐外代辦服務 Serviços de representação no exterior		\$ 2,324,500.00
	8-08-0	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações		\$ 270,000.00
	8-08-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos	\$ 20,000.00	
	8-08-0	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais	\$ 1,228,200.00	
	8-08-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	\$ 150,000.00	
	8-08-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		\$ 1,558,200.00
	8-08-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	\$ 20,000.00	
	8-08-0	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras – Aquisição de serviços		\$ 1,210,000.00
總額 Total				\$ 36,187,700.00	\$ 36,187,700.00
核准依據： Referente à autorização:			23/03/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Ex. ^{mo} Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 23/03/2021		

二零二一年三月二十四日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：許耀明——委員：程衛東，方丹妮，柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Março de 2021.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, Hoi Io Meng. — Os Vogais, Cheng Wai Tong — Daniela de Souza Fão — O Chio Hong.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零二一年二月二十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora desta Polícia, de 26 de Fevereiro de 2021:

Chan Chi Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice

法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與陳志龍簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年二月十一日起晉階為第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200點。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與黃景明簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年二月十一日起晉階為第五職階重型車輛司機，薪俸點為220點。

摘錄自本人於二零二一年三月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(五)項之規定，程曼莉在本局擔任第二職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零二一年五月十七日起續期三年。

摘錄自保安司司長於二零二一年三月三日作出的批示：

黃海及楊峻堅的個人勞動合同，自二零二零年十月十二日起以附註形式修改其合同的第一條、第四條、第五條及第十九條，薪俸點為460點。

摘錄自保安司司長於二零二一年三月十日作出的批示：

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條(十六)項及第二十條，第35/2020號行政法規第十四條第二款(二)項、第十六條、第三十八條第一款(一)項、第二款、第三十九條及第四十二條第二款(十)項，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，本局技術偵查處處長謝炳權因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年四月二十四日起續期一年。

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，第35/2020號行政法規第三十二條第二款(三)項、第三十五條、第三十八條第一款(一)項、第二款及第三十九

200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 11 de Fevereiro de 2021.

Wong Keng Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 11 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 1 de Março de 2021:

Cheng Man Lei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de três anos, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 17 de Maio de 2021.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Março de 2021:

Huang Hai e Yang Junjian — alterada, por averbamento, as cláusulas 1.ª, 4.ª, 5.ª e 19.ª dos respectivos contratos individuais de trabalho com referência ao índice 460, a partir de 12 de Outubro de 2020.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Março de 2021:

Che Peng Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação Tecnológica desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 16), e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 14.º, n.º 2, alínea 2), 16.º, 38.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 39.º e 42.º, n.º 2, alínea 10), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 24 de Abril de 2021.

Cheang Pou Seong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas desta Polícia nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006,

條，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，本局社區警務及公共關係處處長鄭寶湘因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年四月二十四日起續期一年。

摘錄自本局副局長於二零二一年三月十五日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與陳碧琪、梁淑賢及曾健豪簽訂的行政任用合同第三條款，自二零二一年三月十日起晉階為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點。

二零二一年四月七日於司法警察局

局長 薛仲明

alterada pela Lei n.º 14/2020, e 32.º, n.º 2, alínea 3), 35.º, 38.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 24 de Abril de 2021.

Por despachos da subdirectora desta Polícia, de 15 de Março de 2021:

Chan Pek Kei, Leong Sok In e Chang Kin Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos progredindo para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 10 de Março de 2021.

Polícia Judiciária, aos 7 de Abril de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.

消防局

批示摘錄

按照二零二一年三月二十九日第036/2021號保安司司長批示：

1) 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第一款及第九十一條之規定，以確定委任方式任用下列12名澳門保安部隊第十六屆消防官培訓課程之學生為消防局人員編制高級職程之第一職階副一等消防區長：

學生編號	副一等消防區長編號	姓名
345	515111	黃烈根
351	400211	黃俊龍
348	401211	黃漢揚
355	404101	張卓添
349	402211	高英生
354	403211	陳孝儒
353	404211	張皓天

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 036/2021, de 29 de Março de 2021:

1) São nomeados, definitivamente, nos termos do n.º 1 do artigo 79.º e do artigo 91.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, como chefes assistentes, 1.º escalão, das carreiras superiores do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, os seguintes doze alunos do 16.º Curso de Formação de Oficiais:

Aluno n.º	Chefe assistente n.º	Nome
345	515 111	Wong Lit Kan
351	400 211	Wong Chon Long
348	401 211	Vong Hon Ieong
355	404 101	Cheong Cheok Tim
349	402 211	Kou Ieng Sang
354	403 211	Chan Hao U
353	404 211	Zhang Haotian

學生編號	副一等消防區長編號	姓名	Aluno n.º	Chefe assistente n.º	Nome
347	403141	吳楚峰	347	403 141	Ng Alberto
346	403131	蔡啓存	346	403 131	Choi Kai Chun
350	403111	盧振康	350	403 111	Lou Chan Hong
344	405211	林進浩	344	405 211	Lam Chon Hou
352	518111	關傑威	352	518 111	Kwan Kit Wai

2) 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第八十條a)項的規定，透過本批示被委任的人員，其開始執行職務之日期為二零二一年四月八日。

二零二一年四月八日於消防局

局長 梁毓森消防總監

2) O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho, é reportado a 8 de Abril de 2021, nos termos da alínea a) do artigo 80.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro.

Corpo de Bombeiros, aos 8 de Abril de 2021. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年二月二十五日作出的批示：

林福霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一九年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第八十一名的合格投考人，獲以臨時委任方式委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），為期一年。

二零二一年三月二十六日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Fevereiro de 2021:

Lam Fok Ha, candidata classificada em 81.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 11/2019, II Série, de 13 de Março — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 26 de Março de 2021. — Pel'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

教育及青年發展局

批示摘錄

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年三月十一日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 11 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e

部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

吳燮坤及余翠嬋，自二零二一年三月十九日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

李家豪，自二零二一年三月三十一日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

區碧雲、鄭雪珍及譚惠嬌，自二零二一年三月十九日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

鄭子欣，自二零二一年三月十二日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

蔡翠娜、任思維、劉美玲、梁亞妹、吳淑嫻、彭雁群及黃潔如，自二零二一年三月十九日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

陳小燕、馮睿琦、葉雅芝及劉惠瑩，自二零二一年三月十九日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

楊宇倫及譚藹君，自二零二一年三月十九日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

陳康利及劉芷菁，分別自二零二一年三月二十一日及二零二一年三月二十六日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

禰配兒、黃家榮及黃淑玲，自二零二一年三月十九日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

林海倫，自二零二一年三月二十九日起轉為第九職階勤雜人員，薪俸點為220；

譚金鳳及余麗成，自二零二一年三月十七日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自本局局長二零二一年三月十六日批示：

陳嘉儀——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為440，自二零二一年四月八日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合

datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ng Sit Kuan e U Choi Sim, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 19 de Março de 2021;

Lei Ka Hou, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 31 de Março de 2021;

Ao Pek Wan, Cheang Sut Chan e Tam Wai Kio, para técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 19 de Março de 2021;

Kuong Chi Ian, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 12 de Março de 2021;

Choi Choi Na, Iam Sze Wai, Lao Mei Leng, Leong A Mui, Ng Sok Han, Pang Ngan Kuan e Wong Kit U, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 19 de Março de 2021;

Chan Sio In, Fong Ioi Kei, Ip Nga Chi e Lao Wai Ieng, para técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 19 de Março de 2021;

Ieong U Lon e Tam Oi Kuan, para adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 19 de Março de 2021;

Chan Hong Lei e Helena Lau Fernandes, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 21 de Março de 2021 e 26 de Março de 2021, respectivamente;

Hun Pui I, Wong Ka Weng e Wong Sok Leng, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 19 de Março de 2021;

Lam Hoi Lon, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Março de 2021;

Tam Kam Fong e U Lai Seng, para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 17 de Março de 2021.

Por despachos do director destes Serviços, de 16 de Março de 2021:

Chan Ka I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 8 de Abril de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009

同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

林婉芳，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零二一年四月三日起生效；

潘健華，第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零二一年四月十九日起生效；

譚金鳳及余麗成，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二一年三月十八日起生效；

林婉怡，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二一年四月二十四日起生效；

魏碧芬，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零二一年四月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二一年三月十七日批示：

勞巧綺——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款（二）項的規定，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為430，自二零二一年一月二十二日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二及表七、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

張光海及莫文康，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年二月二十四日起生效；

陳耀銘，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二一年二月十日起生效；

施利亞，第一職階一等翻譯員，薪俸點為490，自二零二一年一月十八日起生效；

林瑞歡，第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零二一年二月十日起生效；

梁麗萍，第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零二一年二月十日起生效；

蔡春芳、陳麗君、鄭綺雯及崔美容，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二一年二月十日起生效。

摘錄自本局局長二零二一年三月二十五日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條及附件一表二、現行《澳門公共行政工作人

«Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lam Un Fong, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 3 de Abril de 2021;

Pun Kin Wa, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, a partir de 19 de Abril de 2021;

Tam Kam Fong e U Lai Seng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 18 de Março de 2021;

Lam Un I, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 24 de Abril de 2021;

Ngai Pek Fan, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 6 de Abril de 2021.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2021:

Lou Hao I, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Janeiro de 2021.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos mapas 2 e 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Cheong Kuong Hoi e Mok Man Hong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 24 de Fevereiro de 2021;

Chan Io Meng João, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 10 de Fevereiro de 2021;

Elias António de Sequeira, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, a partir de 18 de Janeiro de 2021;

Lam Soi Fun, como operária qualificada, 3.º escalão, índice 170, a partir de 10 de Fevereiro de 2021;

Leong Lai Peng, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 10 de Fevereiro de 2021;

Cai Chunfang, Chen Lijun, Chiang I Man e Choi Mei Iong, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 10 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do director destes Serviços, de 25 de Março de 2021:

Os funcionários abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicados do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do

員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，確定委任為本局人員編制內職級如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

馬靜文，首席高級技術員，確定委任為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

徐承泰，特級行政技術助理員，確定委任為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345；

葉善恆及梁淑珊，首席行政技術助理員，確定委任為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條和附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

Ana Paula Paiva Dias，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

鄭錦波、劉美英、吳莉莉及黃雍蘊，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

卓展盈、高珍妮、李艷琪、梁淑儀、黃翠儀及胡安琪，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

伍嘉穎，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階首席顧問高級技術員之區嘉麗，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零二一年四月四日起終止職務。

二零二一年四月八日於教育及青年發展局

代局長 龔志明（副局長）

mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Ma Cheng Man, técnica superior principal, nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Choi Seng Tai, assistente técnico administrativo especialista, nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345;

Ip Sin Hang e Leong Sok San, assistentes técnicas administrativas principais, nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Ana Paula Paiva Dias, para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660;

Cheang Kam Po, Lao Mei Ieng, Ng Lei Lei e Wong Iong Wan, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Cheok Chin Ieng, Kou Chan Nei, Lei Im Kei, Leong Sok I, Wong Choi I e Wu On Kei, para técnicas principais, 1.º escalão, índice 450;

Ng Ka Weng, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ao Ka Lai, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 4 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 8 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, Kong Chi Meng, subdirector.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年二月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請孫仲佳在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，試用期六個月，自二零二一年三月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月十五日作出的批示：

根據第156/2018號社會文化司司長批示核准《澳門演藝學院內部規章》第九條的規定，陳理理擔任本局澳門演藝學院音樂學校副校長的委任獲續期兩年，並有權收取相當於公職薪俸表80點的附加報酬，自二零二一年四月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年三月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局澳門檔案館館長劉芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零二一年四月十一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零二一年三月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

自二零二一年四月二日起生效：

梁敏枝、梁惠萍、阮正剛及劉素文——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

江琮——第二職階特級技術員，薪俸點為525；

鄧月英、唐麗明、黃志堅、陳淑芬、蔡嘉琳、黃嘉麗、鄒群英、梁健怡、劉苑怡、鄭成富、何兆幫、葉展鵬、譚嘉欣及甄惠鴻——第二職階首席技術員，薪俸點為470；

吳汝錕——第二職階一等技術員，薪俸點為420；

鄭嘉瑜、梁根娣及蕭婉屏——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2021:

Harris Shuen — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.^o, 4.^o e 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, e 12.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e n.^o 1 da Ordem Executiva n.^o 183/2019, a partir de 29 de Março de 2021.

Por despacho da signatária, de 15 de Março de 2021:

Chan Lei Lei — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como subdirectora da Escola de Música do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 9.^o do «Regulamento interno do Conservatório de Macau», aprovado por Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.^o 156/2018, com direito a uma remuneração acessória mensal de montante correspondente ao índice 80 da tabela indicária da Função Pública, a partir de 11 de Abril de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2021:

Lau Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora do Arquivo de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Abril de 2021.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 19 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.^o 12/2015 e 13.^o da Lei n.^o 14/2009, a partir das datas indicadas:

A partir de 2 de Abril de 2021:

Leong Man Chi, Leong Wai Peng, Yuen Cheng Kong e Lao Sou Man, para técnicos superiores principais, 2.^o escalão, índice 565;

Kong Keng, para técnica especialista, 2.^o escalão, índice 525;

Tang Ut Ieng, Tong Lai Meng, Wong Chi Kin, Chan Sok Fan, Choi Ka Lam, Wong Ka Lai, Chao Kuan Ieng, Leong Kin I, Lao Un I, Kong Seng Fu, Ho Sio Pong, Ip Chin Pang, Tam Ka Ian e Sérgio Miguel Chin, para técnicos principais, 2.^o escalão, índice 470;

Ng U Kuan, para técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420;

Cheng Ka U, Leong Kan Tai e Sio Un Peng, para adjuntas-técnicas principais, 2.^o escalão, índice 365;

梁姍姍——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

自二零二一年四月九日起生效：

黃武星——第二職階二等技術員，薪俸點為370。

自二零二一年四月十四日起生效：

張芮筠——第二職階二等技術員，薪俸點為370。

自二零二一年四月十六日起生效：

潘俊文——第二職階一等技術員，薪俸點為420；

梁捷雄——第九職階勤雜人員，薪俸點為220。

二零二一年三月三十日於文化局

局長 穆欣欣

Leong San San, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

A partir de 9 de Abril de 2021:

Wong Mou Seng, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

A partir de 14 de Abril de 2021:

Cheong Ioi Kuan, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

A partir de 16 de Abril de 2021:

Pun Chon Man, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Leong Chit Hong, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220.

Instituto Cultural, aos 30 de Março de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年四月一日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項和第三款，以及第12/2015號法律第二十五條第一款的規定，以附註方式修改Carla Manuela de Matos Oliveira Flores在本局擔任職務的個人勞動合同第四條款，擔任第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，自公佈日起生效。

二零二一年四月九日於體育局

局長 潘永權

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2021:

Carla Manuela de Matos Oliveira Flores — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato individual de trabalho passando a exercer as funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Instituto do Desporto, aos 9 de Abril de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二零年十二月一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，方瑋琪、何文俊、許重子、林達丰、聶麗欣、鄭頌能、陳寶琳、李佩淇、陳茵欣、何森然、李小明、梁美寶、梁健峰、羅綺楣、何家宜、區錦珍及柯仲榮在本局擔任行政任用合同第二

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2020:

Fong Wai Kei, Ho Man Chon, Hoi Chong Chi, Lam Tat Fong, Nip Lai Ian, Kwong Chong Nang, Chan Pou Lam, Lee Pui Kei, Chan Ian Ian, Ho Sam In, Lei Sio Meng, Leong Mei Pou, Leong Kin Fong, Lo I Mei, Ho Ka I, Ao Kam Chan e O Chong Weng, enfermeiros de grau I, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos

職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零二零年十二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，劉悅怡在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零二零年十二月十四日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十二月二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，徐敏珊、歐春鳳、徐家俊及馬柏芝在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零二零年十二月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，林藝芳在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，自二零二零年十二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，甄曉澄及何嘉莉在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零二零年十二月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，李錦雄在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零二零年十二月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，王純盈在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零二零年十二月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，曾淑華在本局擔

contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2020.

Lau Ut I, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2020:

Choi Man San, Ao Chon Fong, Choi Ka Chon e Ma Pak Chi, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Dezembro de 2020.

Lam Ngai Fong, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Dezembro de 2020.

Ian Hio Cheng e Ho Ka Lei, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Dezembro de 2020.

Lei Kam Hong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 31 de Dezembro de 2020.

Wong Son Ieng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 13 de Dezembro de 2020.

Chang Selina, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com

任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零二零年十二月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，吳遠倫在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零二零年十二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，劉詩韻、英咏詩、馬蔚星、吳敏儀、胡惠敏及陳億達在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零二零年十二月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，葉綺雯在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零二零年十二月十三日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十二月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定，麥展莊、張建嬌、湯淑珍、盧敏卿及蔣華瓊在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零二零年十二月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定，馮曉虹、區淑賢、柯志宏、卓浩基及莫加祺在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零二零年十二月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定，馮知銀在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零二零年十二月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，楊炳根及賴佩琮在本局擔任行政任用合

referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Dezembro de 2020.

Ng Un U, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Dezembro de 2020.

Lao Si Wan, Ieng Weng Si, Ma Wai Seng, Ng Man I, Wu Wai Man e Chan Iek Tat, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Dezembro de 2020.

Ip I Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 13 de Dezembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Dezembro de 2020:

Mak Chin Chong, Zhang Jianjiao, Tong Sok Chan, Lou Man Heng e Cheong Wa Keng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 14 de Dezembro de 2020.

Fong Hio Hong, Ao Sok In, O Chi Wang, Cheok Hou Kei e Mok Ka Kei, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 17 de Dezembro de 2020.

Fong Chi Ngan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

Ieong Peng Kan e Lai Pui Keng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamen-

同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零二零年十二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，曹玉長在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零二零年十二月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，柳克玲在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零二一年一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，張倩儀在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，自二零二零年十二月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，黃美雲、寧春玲及譚玉勝在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，自二零二零年十二月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，陳艷梅、趙碧華、李鳳媚、郭鈺雲、勞麗琼及黎祖健在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零二零年十二月十四日起生效。

摘錄自局長於二零二一年一月七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，本局第二職階一等衛生督察劉小芬、周婉嫻、程傑求、龍家明、胡彩虹、陳祉銜、黃靈敏及馮偉賢的行政任用合同獲續期三年，自二零二一年一月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零二一年一月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

第一職階特級技術員簡煒龍，自二零二一年一月二十六日起生效；

to, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 28 de Dezembro de 2020.

Chou Iok Cheong, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Dezembro de 2020.

Lao Hak Leng, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Cheong Sin I, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 4.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

Wong Mei Wan, Neng Chon Leng e Tam Iok Seng, auxiliares de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 4.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Dezembro de 2020.

Chan Im Mui, Chio Pek Wa, Lei Fong Mei, Kuok Iok Wan, Lou Lai Keng e Lai Chou Kin, auxiliares de serviços gerais, 2.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 14 de Dezembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2021:

Lao Sio Fan, Chao Un Han, Cheng Kit Kao, Long Ka Meng, Wu Choi Hong, Chan Chi Ian, Wong Cristina e Fong Wai In, inspectores sanitários de 1.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.^o, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Janeiro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.^o, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Kan Wai Lung, como técnico especialista, 1.^o escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2021;

第一職階一等診療技術員甘慕娟及李淑賢，自二零二一年一月二十一日起生效；

第二職階一等衛生督察陳偉翔、林雪梨、梁倩婷、林耀文、李志佳、李蓉蓉、張淑玲、羅錫康、譚漢華、胡曉彤、陳家進、莊偉新、陳麗薇、蘇敬秋、胡卓新及關志剛，自二零二一年一月二十一日起生效；

第二職階一等衛生督察洪永建，自二零二一年一月二十三日起生效；

第一職階一等診療技術員林穎彤，自二零二一年一月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零二一年一月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定，林善恆在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年十二月十七日起生效。

摘錄自局長於二零二一年一月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等高級技術員譚立明、吳俊杰、楊俊鴻、李穎忠、許松濤、蘇世杰及楊文達的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年三月七日起生效。

摘錄自局長於二零二一年二月十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員熊淑蘭的行政任用合同獲續期六個月，自二零二一年五月五日起生效。

摘錄自局長於二零二一年二月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第三職階二等護理助理員張靜嫻的行政任用合同獲續期六個月，自二零二一年五月十二日起生效。

按照二零二一年三月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消徐蔭良第M-0958號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

Kam Mou Kun e Lei Sok In, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2021;

Chan Wai Cheong, Lam Sut Lei, Leong Sin Teng, Lam Io Man, Lei Chi Kai, Lei Iong Iong, Cheong Sok Leng, Lo Sek Hong, Tam Hon Va, Wu Hio Tong, Chan Ka Chon, Chong Wai San, Chan Lai Mei, Sou Keng Chao, Wu Cheok San e Kuan Chi Kong, como inspectores sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2021;

Hong Weng Kin, como inspector sanitário de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2021;

Lam Weng Tong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2021:

Lam Sin Hang, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Dezembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2021:

Tam Lap Meng, Ng Chon Kit, Ieong Chon Hong, Lei Weng Chong, Hoi Chong Tou, Sou Sai Kit e Ieong Man Tat, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2021:

Hong Sok Lan, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Fevereiro de 2021:

Cheong Cheng Io, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Março de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de Chui Yum Leung, licença n.º M-0958.

黃靜儀——恢復第M-2506號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

李穎軒——恢復第T-0412號治療師(物理治療)執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

許可准照第AL-0076號,及營業地點位於澳門和樂街57號及59號宏德工業大廈地下A及B座之原中文名稱為曾氏醫務中心,葡文名稱為Policlínica Chang's更改中文名稱為卓怡醫務中心(宏德店),葡文名稱為Centro Médico Cheok I (Loja Van Tak)。

(是項刊登費用為 \$431.00)

按照二零二一年三月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示:

彭詩慧——恢復第E-2865號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

李慧琪、黃嘉誼、何詠渝——獲准許從事護士職業,牌照編號分別是:E-3391、E-3392、E-3393。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照二零二一年三月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示:

取消陳嘉華第E-3041號護士執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

馮君譽——獲准許從事醫生職業,牌照編號是:M-2611。

(是項刊登費用為 \$306.00)

奧國華——獲准許從事治療師(物理治療)職業,牌照編號是:T-0777。

(是項刊登費用為 \$329.00)

宇晴醫療中心II——獲准許營業,准照編號:AL-0526,其營業地點位於澳門美的路主教街28-D號富利華BR/C,持牌人為澳門宇晴醫療有限公司,法人住所位於澳門殷皇子大馬路43A號澳門廣場15樓B室。

(是項刊登費用為 \$408.00)

Wong Ching Yee — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2506.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Lei Weng Hin — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0412.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0076 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 曾氏醫務中心 e Policlínica Chang's, situado na Rua da Concordia n.ºs 57 e 59, Edf. Industrial Wan Tak, r/c, A e B, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 卓怡醫務中心(宏德店) e Centro Médico Cheok I (Loja Van Tak).

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Março de 2021:

Flávia Pang — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeira, licença n.º E-2865.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Lei Wai Kei, Wong Ka I e Ho Weng U — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3391, E-3392 e E-3393.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Março de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro de Chan Ka Wa, licença n.º E-3041.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Fung Kwan Yue — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2611.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Tiago Saokham Hernandez de Almeida — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0777.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico U Cheng II, situado na Rua do Bispo Medeiros, n.º 28-D, Fu Lei Wa, BR/C, Macau, alvará n.º AL-0526, cuja titularidade pertence a Macau U Cheng Medicina Limitada, com sede na Av. do Infante D. Henrique, n.º 43A, The Macau Square, 15.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

按照局長於二零二一年三月二十六日之批示：

核准向唯德蘇夫人姑中藥房有限公司發給“唯德蘇夫人姑中藥房”准照，編號為第250號以及其營業地點為澳門馬場北大馬路17號海景園（第一座、第二座、第三座）地下W座，總辦事處位於澳門馬場北大馬路17號海景園（第1座、第2座、第3座）地下W座。

（是項刊登費用為 \$431.00）

核准向屈臣氏（澳門）有限公司發給“屈臣氏藥行第六分店”准照，編號為第87號以及其營業地點為澳門路環路氹連貫公路第5和第6期金沙城商業中心金沙廣場2樓層2230-2232商舖，總辦事處位於澳門水坑尾街62-92號地下A、B、C及D舖。

（是項刊登費用為 \$420.00）

按照二零二一年三月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

張俊驃——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2612。

（是項刊登費用為 \$306.00）

按照二零二一年三月二十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

卓沅瑩——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3394。

（是項刊登費用為 \$306.00）

按照局長於二零二一年三月三十日之批示：

核准向百合珠寶有限公司發給“百合藥房”准照，編號為第378號以及其營業地點為澳門友誼巷72號國際中心I（第一座）AH座地下及閣仔（A區），總辦事處位於澳門友誼巷56號國際中心I第1座地下AO座。

（是項刊登費用為 \$420.00）

按照副局長於二零二一年四月一日之批示：

應准照持有人澳洲皇進出口有限公司的申請，取消編號為第277號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“澳洲皇”的准照，該商號的登記營業地點為澳門田畔街5-D號寶麗花園第一座H座地下及閣仔。

（是項刊登費用為 \$408.00）

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Março de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 250 da farmácia chinesa «Wai Tak Deusa Sou», com o local de funcionamento na Avenida Norte do Hipódromo, n.º 17, Jardim Hoi Keng (Bloco 1, Bloco 2, Bloco 3), r/c «W», Macau, à Farmácia Chinesa Wai Tak Deusa Sou Limitada, com sede na Avenida Norte do Hipódromo, n.º 17, Jardim Hoi Keng (Bloco 1, Bloco 2, Bloco 3), r/c «W», Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 87 da drogaria «Watson's O Boticário Sucursal VI», com o local de funcionamento na Estrada do Istmo, Empreendimento Turístico na Parcela 5 e 6 e Jardim, Andar 2, Centro Comercial — Podio, Loja 2230-2232, Coloane-Macau, à Watson's — O Boticário (Macau), Limitada, com sede na Rua do Campo, n.ºs 62-92, r/c, Lojas A, B, C e D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Março de 2021:

Cheong Chon Pio — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2612.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 29 de Março de 2021:

Cheok Un Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3394.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Março de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 378 da farmácia «Pak Hap», com o local de funcionamento na Travessa da Amizade, n.º 72, Centro Internacional de Macau — Edifício I, Bloco I, «AH», r/c e kok-chai (Área A), Macau, à Pak Hap Joalheria Limitada, com sede na Travessa da Amizade, n.º 56, Centro Internacional de Macau — Edifício I, Bloco I, r/c «AO», Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 1 de Abril de 2021:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Aussie Importação e Exportação Limitada, é cancelado o alvará n.º 277 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Aussie», com o local de funcionamento registado na Rua de Entre-campos, n.º 5-D, Pou Lai Fa Un, Bloco I, «H», r/c com kok-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

核准向華英進出口有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“華英”准照，編號為第314號以及其營業地點為澳門田畔街5-D號寶麗花園第一座H座地下及閣仔，總辦事處位於澳門南灣大馬路371號京澳大廈11樓D座。

(是項刊登費用為 \$420.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零二一年三月三十一日《澳門特別行政區公報》第十三期第二組內第4609頁的批示摘錄之文本有不正確之處，現更正如下：

原文：“……Lúcio da Glória……”

應為：“……Lúcio da Glória……”。

(是項刊登費用為 \$420.00)

二零二一年四月八日於衛生局

局長 羅奕龍

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年四月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，經第4/2017號法律修改的14/2009號法律第十四條第一款 (二) 項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條 (三) 項及第五條的規定，第二職階首席技術輔導員陳凱俊、李妙雲及吳健鳴，自公佈日起獲確定委任為社會保障基金人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款 (二) 項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條 (三) 項及第五條的規定，以附註形式修改梁海林及鄧笑屏在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

二零二一年四月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Autorizada a emissão do alvará n.º 314 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Va Ying», com o local de funcionamento na Rua de Entre-campos, n.º 5-D, Pou Lai Fa Un, Bloco I, «H», r/c com kok-chai, Macau, à Companhia de Importação e Exportação Va Ying Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 371, Edifício Keng Ou, 11.º andar «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13/2021, II Série, de 31 de Março de 2021, a página 4609, se rectifica:

Onde se lê: Lúcio da Glória»

deve ler-se: Lúcio da Glória».

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Serviços de Saúde, aos 8 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 1 de Abril de 2021:

Chan Hoi Chun, Lei Mio Wan e Ng Kin Meng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do FSS, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Leong Hoi Lam e Tang Siu Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, 1 de Abril de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

文化產業基金**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零二一年三月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，李嘉穎在本基金擔任第一職階一等技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零二一年一月二十一日起生效，為期三年。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（二）項及第三款的規定，梁瑞琪在本基金擔任第三職階顧問高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，蔡曉婷在本基金擔任第一職階一等高級技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零二一年一月二十九日起生效，為期三年。

二零二一年三月二十六日於文化產業基金

行政委員會委員 王勁秋

澳門旅遊學院**批示摘錄**

根據社會文化司司長於二零二一年三月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項的規定，下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

馮瑀，勤雜人員，自二零二一年二月二十八日起生效。

梁韶東、黃均良、吳偉文和羅遠根，重型車輛司機，自二零二一年二月二十八日起生效。

馬秀玲、梁慧玲、鄭愛慈、阮嘉暉和鍾詩煒，特級技術輔導員，自二零二一年二月二十八日起生效。

二零二一年三月三十一日於澳門旅遊學院

代副院長 羅曼儀

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIIS**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2021:

Lei Ka Weng, técnica de 1.^a classe, 1.º escalão, deste Fundo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Janeiro de 2021.

Leong Soi Kei, técnica superior assessora, 3.º escalão, deste Fundo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2021.

Choi Hio Teng, técnica superior de 1.^a classe, 1.º escalão, deste Fundo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2021.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 26 de Março de 2021. — O Membro do Conselho de Administração, *Wong Keng Chao*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2021:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Fong U, auxiliar, a partir de 28 de Fevereiro de 2021;

Leong Sio Tong, Wong Kuan Leong, Ng Wai Man e Lo Un Kan, motoristas de pesados, a partir de 28 de Fevereiro de 2021;

Ma Sao Leng, Leong Wai Leng, Cheang Oi Chi, Un Ka Fai e Chong Si Wai, adjuntos-técnicos especialistas, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 31 de Março de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

高等教育基金
FUNDO DO ENSINO SUPERIOR

聲明書
Declaração

摘要
Extracto

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
81700100			高等教育基金 Fundo do Ensino Superior		
	3-02-4	38-02-01-99-00	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações		3,300,000.00
	3-02-4	38-02-03-09-00	大專學生學習用品津貼 Subsídio para a aquisição de material escolar a estudantes do ensino superior	3,300,000.00	
			總額 Total	3,300,000.00	3,300,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
26/03/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Ex.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26/03/2021					

二零二一年四月九日於高等教育基金——行政管理委員會代主席 龔志明（教育及青年發展局代局長）

Fundo do Ensino Superior, aos 9 de Abril de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, Kong Chi Meng, director dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, substituto.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年三月三日作出的批示：

應林偉君的請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的行政任用合同，自二零二一年四月七日起予以解除。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年三月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改李國輝、梁翠瑜及黃美華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階特級技術輔導員，自二零二一年一月二十九日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年三月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，並自二零二一年三月五日起生效，合同其他條件維持不變：

周勇和吳佩芬，晉階為第二職階顧問高級技術員；

李振立和李世權，晉階為第二職階特級繪圖員；

潘頌恩和蘇利利，晉階為第二職階一等技術輔導員；

郭秋霞和彭婉琪，晉階為第二職階首席行政技術助理員。

摘錄自簽署人於二零二一年三月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第三職階顧問高級技術員何榮鋒的行政任用合同，自二零二一年四月四日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年三月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改麥頌怡在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問翻譯員，自二零二一年一月二日起生效，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 3 de Março de 2021:

Lam Wai Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Abril de 2021.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 3 de Março de 2021:

Lei Kuok Fai, Leong Choi U e Wong Mei Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 8 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Março de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais:

Chao Iong e Ng Pui Fan, progredindo para técnicos superiores assessores, 2.º escalão;

Lei Chan Lap e Lei Sai Kun, progredindo para desenhadores especialistas, 2.º escalão;

Pun Chong Ian e Sou Lei Lei Maria José, progredindo para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão;

Kwok Chau Ha e Pang Un Kei, progredindo para assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão.

Por despacho da signatária, de 9 de Março de 2021:

Ho Weng Fong, técnico superior assessor, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Abril de 2021.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 9 de Março de 2021:

Evalina Mac — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零二一年三月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改梁麗珊在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階特級行政技術助理員，自二零二一年一月八日起生效，合同其他條件維持不變。

二零二一年四月八日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 10 de Março de 2021:

Leong Lai San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Janeiro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Abril de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年一月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用許李豪及梁淑敏為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二一年三月二十三日起生效。

二零二一年三月三十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Janeiro de 2021:

Hoi Lei Hou e Leong Sok Man — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 31 de Março de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年三月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等高級技術員何桂嫻獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 30 de Março de 2021:

Ho Kuai Han, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Wai Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea

的第14/2016號行政法規第五條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等技術輔導員陳惠華獲確定委任為本局人員編制第一職階一等技術輔導員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年四月一日於環境保護局

局長 譚偉文

房屋局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年四月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改曾曉瑜在房屋局擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505，並自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年四月七日於房屋局

局長 山禮度

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年三月二十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，劉富德及林志忠在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務之行政任用合同，自二零二一年五月三日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條的規定，勞展恩自二零二一年五月九日起，繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任第一職階二等高級技術員職務。

二零二一年三月三十日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, 1 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 7 de Abril de 2021:

Chang Hio U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, para exercer funções no Instituto de Habitação, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Habitação, aos 7 de Abril de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 24 de Março de 2021:

Lao Fu Tak e Lin Zhizhong — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2021.

Lou Chin Ian — autorizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Maio de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 30 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零二一年三月二日作出的批示：

周學威——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階首席特級行政技術助理員的長期行政任用合同，自二零二一年三月二十一日起獲續期，為期三年，薪俸點345。

秦晚華——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階特級行政技術助理員的長期行政任用合同，自二零二一年三月二十一日起獲續期，為期三年，薪俸點330。

摘錄自本辦公室主任於二零二一年三月四日作出的批示：

李星儒——根據第14/2009號法律現行文本第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，自二零二一年三月五日起生效。

譚碧怡——根據第14/2009號法律現行文本第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470，自二零二一年三月五日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零二一年三月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本辦公室行政任用合同（試用期）第一職階勤雜人員歐陽燕娣，自二零二一年五月三日起繼續以行政任用合同方式在本辦公室擔任職務，為期一年。

二零二一年四月八日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 2 de Março de 2021:

Chao Hok Wai — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2021.

Chon Man Wa — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2021.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 4 de Março de 2021:

Lei Seng U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, na redação vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Março de 2021.

Tam Pek I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, na redação vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Março de 2021.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 16 de Março de 2021:

Ao Ieong In Tai, auxiliar, 1.º escalão, deste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções neste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2021.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Abril de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

檢察長辦公室

公告

茲公佈，為填補檢察長辦公室編制內資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本辦公室出現的職缺，經二零二一年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將檢察長辦公室專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單張貼於澳門羅理基博士大馬路683號檢察院大樓地下（請由大樓的側門進入，查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於檢察院網頁（<http://www.mp.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年四月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

（是項刊登費用為 \$1,417.00）

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no rés-do-chão do Edifício do Ministério Público, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 683, Macau (entrada pela porta lateral), podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo/>), bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de *software*), do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, e dos que vierem a verificar-se, neste Gabinete, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2021.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Abril de 2021.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

（Custo desta publicação \$ 1 417,00）

新聞局

公告

茲公佈，新聞局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（中文社會傳播範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二零年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將新聞局專業或職務能力評估開考的投考人甄選面試成績名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂（查閱時間：週一至週四上

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, 15.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Gabinete (<https://www.gcs.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<https://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou

午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁 (<https://www.gcs.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<https://www.safp.gov.mo>)。

二零二一年三月二十五日於新聞局

局長 陳露

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

第1/2021號公開招標
《澳門》中文雜誌製作服務

招標標的：

為每年出版6期的《澳門》中文雜誌印刷版及電子版全面提供採編、版面設計、短片視頻製作、印製、發行、推廣、管理及相關流動裝置應用程式管理和維護之服務（雙月刊）。

判給實體：

澳門特別行政區行政長官。

招標實體：

澳門特別行政區政府新聞局。

服務期限：

由二零二一年八月一日至二零二四年七月三十一日，為期三年。

服務價格：

每年的總價格上限為澳門元二百六十萬元正 (\$2,600,000.00)。

招標卷宗之查閱及複印本之取得價格：

——自公告刊登《澳門特別行政區公報》之日起至遞交投標書的截止日期，於辦公時間內，前往澳門南灣大馬路762-804號中華廣場十五樓新聞局查閱招標卷宗。

——每份複印本價格為壹佰澳門元 (\$100.00)，或透過新聞局網頁 (<http://www.gcs.gov.mo>) 免費下載。招標卷宗相關修訂及新信息亦將上載該網頁。

funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, na área da comunicação social em língua chinesa, em regime de contrato administrativo de provimento, do Gabinete de Comunicação Social, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2020.

Gabinete de Comunicação Social, aos 25 de Março de 2021.

A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

Concurso Público n.º 1/2021

Prestação de serviços de produção da Revista «Macau»,
em língua chinesa

Objecto:

Prestação de serviços de produção da Revista «Macau», em língua chinesa, com seis edições anuais (bimestral), difundidas pela via impressa e electrónica, nomeadamente, os serviços de edição, *design* de *layout*, curta-metragem e produção de vídeo, de impressão, distribuição e promoção, de gestão e manutenção de aplicativos para dispositivos móveis.

Entidade adjudicante:

Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Gabinete de Comunicação Social do Governo da Região da Administrativa Especial de Macau.

Prazo de adjudicação:

Pelo prazo de 3 (três) anos, de 1 de Agosto de 2021 a 31 de Julho de 2024.

Preço da prestação de serviço:

O preço máximo por ano é de \$ 2 600 000,00 (dois milhões e seiscentas mil patacas).

Consulta do processo do concurso e preço para a obtenção de cópia do processo:

— Durante o horário normal de expediente, desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega das propostas, no Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar;

— Preço: \$ 100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Gabinete de Comunicação Social (*website*: <http://www.gcs.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão, também, comunicadas através desta página electrónica (*website*: <http://www.gcs.gov.mo>).

遞交標書之日期、時限及地點：

二零二一年五月十三日下午五時前。

澳門南灣大馬路762-804號中華廣場十五樓新聞局行政財政處。

臨時保證金：

金額：臨時保證金的金額為投標價的百分之二（2%）。

提交方式：銀行本票或銀行擔保

——銀行本票方式：抬頭須為「公庫司庫」。

——銀行擔保方式：應提交一份法定銀行的擔保書，格式參照《招標方案》附件二。

投標者資格：

投標者必須開始營業，並且在遞交投標書的截止日期之前於澳門特別行政區政府財政局及商業及動產登記局作本招標標的所指服務之開業註冊及商業登記。

開標地點、日期及時間：

澳門南灣大馬路762-804號中華廣場十五樓新聞局多功能會議室。

二零二一年五月十七日上午十時正。

投標書的有效期：

投標書自開標之日起計90日內有效，並可根據七月六日第63/85/M號法令第三十六條規定予以延長。

判給標準及其所佔比重：

- a) 價金——15%；
- b) 服務內容建議——50%；
- c) 團隊人員組成——15%；
- d) 經驗和突出表現——20%。

備註：

若因颱風或不可抗力之原因而導致新聞局停止辦公，原定的截標或開標日期及時間則順延至緊接的第一個工作日同一時間。

Data, hora e local para entrega das propostas:

Dia 13 de Maio de 2021, até às 17,00 horas

Divisão Administrativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social

Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau

Caução provisória para admissão ao concurso:

Valor: 2% (dois por cento) do valor total da proposta

Modo de prestação: ordem de caixa ou garantia bancária

— A ordem de caixa é prestada a favor da «Caixa do Tesouro».

— Para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO II do programa do concurso.

Habilitação dos concorrentes:

Os concorrentes devem ter iniciado a actividade e, até ao termo do prazo para a entrega das propostas, estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e Bens Móveis do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, que no âmbito das suas actividades prestem os serviços a que se refere o presente concurso.

Data, hora e local do acto público de abertura de propostas:

Dia 17 de Maio de 2021, às 10,00 horas

Auditório Multi-funcional do Gabinete de Comunicação Social

Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau

Prazo de validade das propostas:

As propostas são válidas pelo prazo de 90 (noventa) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Critérios de adjudicação das propostas e factores de ponderação:

- a) Preço proposto — 15%;
- b) Proposta do conteúdo da prestação de serviço — 50%;
- c) Composição da equipa de trabalho do concorrente — 15%;
- d) Experiência nas áreas objecto do concurso e outros desempenhos de destaque — 20%.

Nota:

Se as datas previstas para o termo do prazo para entrega das propostas ou para a realização do acto público, coincidirem com o encerramento dos serviços públicos da RAEM, devido a tufão ou outras razões de força maior, serão adiadas para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

二零二一年四月一日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, 1 de Abril de 2021.

局長 陳露

A Directora do Gabinete, Chan Lou.

(是項刊登費用為 \$4,644.00)

(Custo desta publicação \$ 4 644,00)

行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

通告

Avisos

根據《澳門公共行政工作人員通則》第七十九條第七款、三月十七日第7/97/M號法令第五條及第60/2000號行政命令之規定，公佈二零二二年度公眾假期、公共行政工作人員獲豁免上班及補假日的日期表：

Nos termos do n.º 7 do artigo 79.º do ETAPM, do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 7/97/M, de 17 de Março, e da Ordem Executiva n.º 60/2000, publica-se o calendário dos feriados, da tolerância de ponto e dos dias de descanso compensatório dos trabalhadores da Administração Pública para o ano de 2022:

二零二二年度公眾假期、公共行政工作人員獲豁免上班及補假日的日期表
Calendário dos feriados, da tolerância de ponto e dos dias de descanso compensatório
dos trabalhadores da Administração Pública para o ano de 2022

第60/2000號行政命令訂定公眾假期 Feriados fixados pela Ordem Executiva n.º 60/2000					
日期 Data			因由 Evento		
一月一日	1 de Janeiro	星期六	Sáb.	元旦	Fraternidade Universal
二月一日	1 de Fevereiro	星期二	3.ª	農曆正月初一	1.º dia do Novo Ano Lunar
二月二日	2 de Fevereiro	星期三	4.ª	農曆正月初二	2.º dia do Novo Ano Lunar
二月三日	3 de Fevereiro	星期四	5.ª	農曆正月初三	3.º dia do Novo Ano Lunar
四月五日	5 de Abril	星期二	3.ª	清明節	Cheng Ming (Dia de Finados)
四月十五日	15 de Abril	星期五	6.ª	耶穌受難日	Morte de Cristo
四月十六日	16 de Abril	星期六	Sáb.	復活節前日	Véspera da Ressurreição de Cristo
五月一日	1 de Maio	星期日	Dom.	勞動節	Dia do Trabalhador
五月八日	8 de Maio	星期日	Dom.	佛誕節	Dia do Buda
六月三日	3 de Junho	星期五	6.ª	端午節	Tung Ng (Barco Dragão)
九月十一日	11 de Setembro	星期日	Dom.	中秋節翌日	Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar)
十月一日	1 de Outubro	星期六	Sáb.	中華人民共和國國慶日	Implantação da República Popular da China
十月二日	2 de Outubro	星期日	Dom.	中華人民共和國國慶日翌日	Dia seguinte à Implantação da República Popular da China
十月四日	4 de Outubro	星期二	3.ª	重陽節	Chong Yeong (Culto dos Antepassados)
十一月二日	2 de Novembro	星期三	4.ª	追思節	Dia de Finados
十二月八日	8 de Dezembro	星期四	5.ª	聖母無原罪瞻禮	Imaculada Conceição
十二月二十日	20 de Dezembro	星期二	3.ª	澳門特別行政區成立紀念日	Dia Comemorativo do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau
十二月二十二日	22 de Dezembro	星期四	5.ª	冬至	Solstício de Inverno
十二月二十四日	24 de Dezembro	星期六	Sáb.	聖誕節前日	Véspera de Natal
十二月二十五日	25 de Dezembro	星期日	Dom.	聖誕節	Natal

行政長官批示公共行政工作人員獲准豁免上班日期					
Tolerância de ponto aos trabalhadores da Administração Pública aprovada por despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo					
日期 Data				因由 Evento	
一月三十一日 (下午)	31 de Janeiro (na parte da tarde)	星期一	2. ^a	農曆除夕	Véspera do Novo Ano Lunar
《澳門公共行政工作人員通則》第七十九條第四款規定的公共行政工作人員補假					
Descansos compensatórios aos trabalhadores da Administração Pública previstos no n.º 4 do artigo 79.º do ETAPM					
日期 Data				因由 Evento	
一月三日	3 de Janeiro	星期一	2. ^a	元旦的補假	Dia de descanso compensatório relativo à Fraternidade Universal
四月十八日	18 de Abril	星期一	2. ^a	復活節前日的補假	Dia de descanso compensatório relativo à Véspera da Ressurreição de Cristo
五月二日	2 de Maio	星期一	2. ^a	勞動節的補假	Dia de descanso compensatório relativo ao Dia do Trabalhador
五月九日	9 de Maio	星期一	2. ^a	佛誕節的補假	Dia de descanso compensatório relativo ao Dia do Buda
九月十二日	12 de Setembro	星期一	2. ^a	中秋節翌日的補假	Dia de descanso compensatório relativo ao dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar)
十月三日	3 de Outubro	星期一	2. ^a	中華人民共和國國慶日的補假	Dia de descanso compensatório relativo à Implantação da República Popular da China
十月五日	5 de Outubro	星期三	4. ^a	中華人民共和國國慶日翌日的補假	Dia de descanso compensatório relativo ao dia seguinte à Implantação da República Popular da China
十二月二十六日	26 de Dezembro	星期一	2. ^a	聖誕節前日的補假	Dia de descanso compensatório relativo à Véspera de Natal
十二月二十七日	27 de Dezembro	星期二	3. ^a	聖誕節的補假	Dia de descanso compensatório relativo ao Natal

二零二一年三月三十一日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$3,862.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 31 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$3 862,00)

茲公佈，為確定可成為要求具有經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第五條第二款所指學歷的職程——高級技術員、獸醫、氣象高級技術員、翻譯員及文案的專業或職務能力評估開考投考人的“合格”人士，而進行統一管理制度的綜合能力評估開考（開考通告刊登於二零二零年十一月二十五日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組），知識考試（筆試）將於二零二一年四月二十五日上午九時及中午十二時分兩時段舉行，時間為一小時三十分，考試地點如下：

——化地瑪聖母女子學校；

——東南學校（中學部）；

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências integradas do regime de gestão uniformizada, para apuramento dos indivíduos considerados «Aptos» a serem candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais, para as carreiras que tenham como requisitos habilitacionais a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017 — técnico superior, médico veterinário, meteorologista, intérprete-tradutor e letrado, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 25 de Novembro de 2020, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de uma hora e trinta minutos e será realizada no dia 25 de Abril de 2021, às 9,00 horas e às 12,00 horas, em duas sessões, nos seguintes locais:

— Escola Nossa Senhora de Fátima;

— Escola Tong Nam (Secundária);

——海星中學；
 ——商訓夜中學；
 ——培道中學；
 ——勞校中學；
 ——菜農子弟學校；
 ——新華學校(中學部)；
 ——嘉諾撒聖心中學；
 ——廣大中學；
 ——澳門坊眾學校(中學部)；
 ——嶺南中學；
 ——濠江中學附屬小學；
 ——鏡平學校(中學部)。

而知識考試(筆試)各准考人的考室安排以及筆試的更詳盡的資訊將於二零二一年四月十四日張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處。准考人可於辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱，並可在統一管理制度專題網頁(<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>)查閱。

二零二一年四月八日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

— Escola Estrela do Mar;
 — Escola Seong Fan;
 — Escola Pui Tou;
 — Escola Secundária Lou Hau;
 — Escola Choi Nong Chi Tai;
 — Escola Xin Hua (Secção Secundária);
 — Colégio do Sagrado Coração de Jesus;
 — Escola Kwong Tai;
 — Escola dos Moradores de Macau (Secção Secundária);
 — Escola Ling Nam;
 — Escola Hou Kong (Primário);
 — Escola Keang Peng (Secção Secundária).

Mais se informa que a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova e informação mais detalhada sobre a prova escrita serão afixadas no dia 14 de Abril de 2021, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica temática sobre o Regime de gestão unificada (<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

退休基金會

三十日告示

茲公佈，衛生局退休醫院主任醫生Delfim Luis Castel-Branco Ferreira之遺孀Maria Luisa Oliveira de Morais Castel-Branco Ferreira現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年四月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$952.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que Maria Luisa Oliveira de Morais Castel-Branco Ferreira, viúva de Delfim Luis Castel-Branco Ferreira, que foi chefe de serviço hospitalar, aposentado, dos Serviços de Saúde, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, 1 de Abril de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 952,00)

法務公庫

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

名單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，法務公庫現公佈二零二一年第一季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 1.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montante subsidiado	目的 Finalidade
澳門律師公會 Associação dos Advogados de Macau	20/1/2021	\$3,367,000.00	資助澳門律師公會從分享登記及公證手續費所得的收入。 Atribuição de subsídio ao montante da participação da Associação dos Advogados de Macau nas receitas emolumentares cobradas pelos serviços de registos e de notariado.

二零二一年四月七日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 7 de Abril de 2021.

主席 劉德學

O Presidente, *Liu Dexue*.

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

公告

Anúncio

第1/CON/DFCQ/2021號公開招標

Concurso Público n.º 1/CON/DFCQ/2021

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條規定，並根據旅遊基金行政管理委員會於二零二一年四月八日的決議，旅遊局現代表判給實體進行“為2021年「星級旅遊服務認可計劃」餐飲界別提供監督期評審服務”的公開招標程序。

Nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Junho, e de acordo com a deliberação do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, de 8 de Abril de 2021, a Direcção dos Serviços de Turismo vem proceder, em representação da entidade adjudicante, à abertura do concurso público para adjudicação da «Prestação do serviço de avaliação no período de fiscalização do “Programa de Avaliação de Serviços Turísticos de Qualidade” de 2021 para o sector de restauração».

1. 判給實體：旅遊基金。

1. Entidade adjudicante: Fundo de Turismo.

2. 進行招標程序之部門：旅遊局。

2. Entidade responsável pela realização do processo: Direcção dos Serviços de Turismo.

3. 招標方式：公開招標。

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. 服務目的：為2021年「星級旅遊服務認可計劃」餐飲界別提供監督期評審服務。

4. Objecto dos serviços: «Prestação do serviço de avaliação no período de fiscalização do “Programa de Avaliação de Serviços Turísticos de Qualidade” de 2021 para o sector de restauração».

5. 服務期限：遵照承投規則之“特定要求表”內所列明的期限。

6. 臨時保證金：臨時保證金金額壹萬捌仟貳佰澳門元（\$18,200.00），遞交方式：1) 以現金、本票或支票方式向旅遊局繳交，本票或支票抬頭須註明收款人為“旅遊基金”，或2) 銀行擔保，或3) 以銀行存款存入旅遊基金在澳門大西洋銀行帳戶（帳戶編號：8003911119）。

7. 確定保證金：確定保證金金額相當於判給總價格的百分之四（4%）。

8. 查閱及取得卷宗副本之地點、日期及時間：自本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，或繳付貳佰澳門元（\$200.00）文件費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則，亦可透過旅遊局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）內免費下載。

9. 講解會之地點、日期及時間：投標人可以於二零二一年四月二十日下午三時，出席於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊局會議室舉行的解答有關本公開招標疑問的講解會。

10. 投標書之遞交地點、日期及時限：投標人須在二零二一年五月十日下午五時之截標日期前，於辦公時間內將投標書提交到澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯。

11. 開標儀式之地點、日期及時間：開標儀式將於二零二一年五月十一日上午十時三十分於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊局會議室舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人或其法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。投標人的合法代表可由受權人代表出席公開的開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

12. 延期：倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的講解會、截標及開標的日期和時間順延至緊接的第一個工作日。

5. Prazo de prestação dos serviços: obedecer às datas constantes do caderno de encargos.

6. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$ 18 200,00 (dezoito mil e duzentas patacas) poderá ser prestada por 1) depósito em numérico, em ordem de caixa ou em cheque entregue à ordem do Fundo de Turismo, ou 2) mediante garantia bancária, ou 3) depósito bancário, efectuado para a conta do Fundo de Turismo, com o n.º 8003911119 do Banco Nacional Ultramarino de Macau.

7. Caução definitiva: a caução definitiva será de valor correspondente a quatro (4) por cento do preço global da respectiva adjudicação.

8. Local, dias, horário para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso: desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso no Balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e levantar cópias, incluindo o programa do concurso e o caderno de encargos, mediante o pagamento de \$200,00 (duzentas patacas); ou ainda consultar o *website* da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), e fazer livremente o «download» do mesmo.

9. Local, dias, horário da sessão de esclarecimento de dúvidas: os concorrentes poderão comparecer na sala de reuniões da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 5.º andar, pelas 15,00 horas do dia 20 de Abril de 2021, para uma sessão de esclarecimento de dúvidas referentes ao presente concurso público.

10. Local, dias e horário limite para entrega das propostas: os concorrentes deverão entregar as propostas no Balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,00 horas do dia 10 de Maio de 2021.

11. Local, dias e horário do acto de abertura das propostas: o acto de abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 5.º andar, pelas 10,30 horas do dia 11 de Maio de 2021.

Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho. Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto de abertura das propostas.

12. Adiamento: em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, a data e hora de sessão de esclarecimento, o termo do prazo de entrega das propostas e a data e a hora estabelecidas de abertura de propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte.

13. 標書的評審準則：

判給標準	所佔比重
服務方案	50%
總價格	30%
人力資源及專業資格	10%
投標人經驗	10%

二零二一年四月八日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$4,372.00)

13. Critérios de apreciação das propostas:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação Porcentagem
Planeamento do serviço	50%
Preço global	30%
Recursos humanos e qualificações profissionais	10%
Experiência do concorrente	10%

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Abril de 2021.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 4 372,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

澳門財政儲備

RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零二一年二月二十八日

Em 28 de Fevereiro de 2021

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	667,730,753,071.44	其它負債
銀行結存	Depósitos e contas correntes	318,846,284,308.99	Outros valores passivos
債券	Títulos de crédito	179,539,064,287.31	
外判投資	Investimentos sub-contratados	169,345,404,475.14	財政儲備資本
其他投資	Outras aplicações	0.00	基本儲備
			超額儲備
			本期盈餘
其他資產	Outros valores activos	1,957,045,852.76	Resultado do exercício
總計	Total do activo	669,687,798,924.20	總計
			Total do passivo
			669,687,798,924.20

貨幣發行及財務廳
Departamento de Emissão Monetária e Financeiro

方慧敏
Fong Vai Man

行政管理委員會
Pe'l'O Conselho de Administração

陳守信
Chan Sau San
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
黃立峰
Vong Lap Fong
黃善文
Vong Sin Man
劉杏娟
Lau Hang Kun

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

名單

Lista

統一管理制度——專業或職務能力評估開考
統計暨普查局公共財政管理範疇第一職階二等技術員

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão financeira pública

為填補統計暨普查局編制內技術員職程第一職階二等技術員(公共財政管理範疇)兩個職缺,以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺,經二零一九年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考,現公佈最後成績名單如下:

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão financeira pública, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2019:

及格的投考人:

Candidatos aprovados:

名次	准考人編號	姓名	最後成績
1.º	37	陳嘉龍	5196XXXX..... 74.21
2.º	177	鍾梓滔	1246XXXX..... 73.11
3.º	409	李婉婷	1235XXXX..... 70.34
4.º	227	洪翠雯	1230XXXX..... 69.30
5.º	618	袁成業	1365XXXX..... 67.16
6.º	644	黃燕愉	5151XXXX..... 66.70
7.º	186	曹凱怡	5199XXXX..... 65.71
8.º	310	林澤波	5131XXXX..... 65.39
9.º	312	林紫薇	5190XXXX..... 64.33
10.º	170	蔡炯揚	5168XXXX..... 64.11
11.º	206	何葉敏	1272XXXX..... 63.80
12.º	528	吳玉婷	1252XXXX..... 63.38
13.º	497	駱健強	5184XXXX..... 63.03
14.º	380	李奕欣	5190XXXX..... 62.58
15.º	572	蕭焯源	1224XXXX..... 62.08
16.º	304	黎凱盈	5213XXXX..... 61.85
17.º	632	黃志輝	5173XXXX..... 61.53
18.º	454	梁慧雯	5193XXXX..... 61.05
19.º	39	陳嘉敏	5213XXXX..... 60.83
20.º	290	郭錦文	5184XXXX..... 60.46
21.º	679	黃詠琛	5134XXXX..... 59.79
22.º	475	劉家琦	1436XXXX..... 59.42
23.º	18	陳振暉	5201XXXX..... 59.13
24.º	120	張志聰	1276XXXX..... 58.68
25.º	238	黃清怡	1364XXXX..... 58.20
26.º	237	黃家裕	1483XXXX..... 57.62
27.º	557	潘嘉莉	5191XXXX..... 57.21
28.º	615	袁健鵬	5208XXXX..... 56.93

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	37	Chan, Ka Long	5196XXXX 74,21
2.º	177	Chong, Chi Tou	1246XXXX..... 73,11
3.º	409	Lei, Un Teng	1235XXXX 70,34
4.º	227	Hong, Choi Man	1230XXXX 69,30
5.º	618	Un, Seng Ip	1365XXXX 67,16
6.º	644	Wong, In U	5151XXXX..... 66,70
7.º	186	Chou, Hoi I	5199XXXX 65,71
8.º	310	Lam, Chak Po	5131XXXX 65,39
9.º	312	Lam, Chi Mei	5190XXXX 64,33
10.º	170	Choi, Kueng Ieong	5168XXXX..... 64,11
11.º	206	Ho, Ip Man	1272XXXX 63,80
12.º	528	Ng, Iok Teng	1252XXXX 63,38
13.º	497	Lok, Kin Keong	5184XXXX 63,03
14.º	380	Lei, Iek Ian	5190XXXX 62,58
15.º	572	Sio, Cheok Un	1224XXXX 62,08
16.º	304	Lai, Hoi Ieng	5213XXXX..... 61,85
17.º	632	Wong, Chi Fai	5173XXXX..... 61,53
18.º	454	Leong, Wai Man	5193XXXX..... 61,05
19.º	39	Chan, Ka Man	5213XXXX..... 60,83
20.º	290	Kuok, Kam Man	5184XXXX 60,46
21.º	679	Wong, Weng Sam	5134XXXX 59,79
22.º	475	Liu, Jiaqi	1436XXXX 59,42
23.º	18	Chan, Chan Fai	5201XXXX 59,13
24.º	120	Cheong, Chi Chong	1276XXXX 58,68
25.º	238	Huang, Qingyi	1364XXXX 58,20
26.º	237	Huang, Jiayu	1483XXXX 57,62
27.º	557	Pun, Ka Lei	5191XXXX 57,21
28.º	615	Un, Kin Pang	5208XXXX 56,93

名次	准考人編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
29.º	281	古麗盈	5179XXXX..... 55.98	29.º	281	Ku, Lai Ieng	5179XXXX..... 55,98
30.º	621	黃文詩	5211XXXX..... 55.04	30.º	621	Vong, Man Si	5211XXXX..... 55,04
31.º	10	區泳歡	5165XXXX..... 54.71	31.º	10	Ao, Weng Fun	5165XXXX..... 54,71
32.º	63	陳如鳳	5111XXXX..... 54.53	32.º	63	Chan, U Fong	5111XXXX..... 54,53
33.º	671	黃婉盈	5214XXXX..... 53.29	33.º	671	Wong, Un Ieng	5214XXXX..... 53,29
34.º	323	林冠安	5208XXXX..... 52.83	34.º	323	Lam, Kun On	5208XXXX..... 52,83

被除名的投考人：

准考人編號	姓名	備註
30	陳燕霞	1357XXXX (a)
141	張萍鳳	1336XXXX (a)
268	葉佩珊	5149XXXX (a)
542	吳遠倫	1303XXXX (a)
672	黃婉珊	5190XXXX (a)

備註（被除名的投考人）：

(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定，因缺席甄選面試而被除名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經經濟財政司司長於二零二一年三月三十日的批示認可）

二零二一年三月二十五日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 吳家恒

委員：二等高級技術員 程懿茵

顧問高級技術員 余偉斌

（是項刊登費用為 \$4,417.00）

Candidatos excluídos:

N.º do cand.	Nome	Notas
30	Chan, In Ha	1357XXXX (a)
141	Cheong, Peng Fong	1336XXXX (a)
268	Ip, Pui San	5149XXXX (a)
542	Ng, Un U	1303XXXX (a)
672	Wong, Un San	5190XXXX (a)

Observação para os candidatos excluídos:

(a) Nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017: candidatos excluídos por terem faltado à entrevista de selecção.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Março de 2021).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Março de 2021.

O Júri:

Presidente: Ng David, chefe de divisão.

Vogais: Cheng I Ian, técnico superior de 2.ª classe; e

U Wai Pan, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 4 417,00)

治安警察局

通告

按照保安司司長於二零二一年三月十九日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開考普通職程、音樂職程及無線電職程之首席警員升級課程之錄取考試，以填補編制內普通職程四十個、音樂職程三個及無線電職程一個之空缺。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Por Despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2021, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal da carreira ordinária, carreira de músico e carreira de radiomontador, com vista ao preenchimento de quarenta vagas da carreira ordinária, três vagas da carreira de músico e uma vaga da carreira de radiomontador, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為首席警員錄取考試而設的特定計算。為效力起見，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十條及第一百六十七條第一款之內容，有關列作是次投考升級課程而需評估的甄選因素，以二零二一年四月二十六日為截止計算日。

是次升級課程有效期為一年，自該課程完結公佈總成績日起計算。

二零二一年三月二十六日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005 é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de guarda principal. Para os devidos efeitos, o prazo de contagem dos factores de selecção a apreciar no âmbito deste concurso, nos termos do artigo 160.º e n.º 1 do artigo 167.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, termina no dia 26 de Abril de 2021.

A validade do presente curso de promoção é de um ano, contada a partir do dia da publicação da classificação final no termo do respectivo curso.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Março de 2021.

O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

消防局

通告

根據保安司司長於二零二一年三月二十三日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中之四個首席消防員空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零二一年三月三十日於消防局

局長 梁毓森消防總監

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Autorizado por despacho do Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2021, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de quatro vagas de bombeiro principal, existentes na carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação de fórmula específica aprovada por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é um ano, contado a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 30 de Março de 2021.

O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

懲教管理局

公告

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補本局廚房工場範疇技術工人職程第四職階技術工人兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程及職務範疇的職缺，經二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, se encontra afixada no placar do Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos ao

通告。現根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將投考人確定名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年四月七日於懲教管理局

局長 程況明

（是項刊登費用為 \$1,303.00）

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補醫生職程第一職階普通科醫生一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的第一職階普通科醫生的職缺，經於二零二零年十一月十一日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示核准的《醫生職程開考程序規章》第二十二條，並配合現行第14/2016號行政法規第三十五條第三款及第五十六條的規定，將本局上述開考之知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁<http://www.dsc.gov.mo/>。

二零二一年四月八日於懲教管理局

局長 程況明

（是項刊登費用為 \$1,065.00）

concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 16 de Dezembro de 2020, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área da oficina de cozinha, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 7 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012, conjugado com o n.º 3 do artigo 35.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, será afixada, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas) e publicada no *Website* da DSC <http://www.dsc.gov.mo/>, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial Macau* n.º 46, II Série, de 11 de Novembro de 2020, para o preenchimento, em regime de contrato administrativo de provimento, de um lugar de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, até ao termo da validade do concurso.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 8 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

澳門保安部隊事務局

公告

第8/2021/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零二一年三月二十九日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「救援裝備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Concurso Público n.º 8/2021/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Março de 2021, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos de socorro».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento

頁 (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>) 內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有之最新資料。

標書必須於二零二一年五月十二日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$36,000.00（澳門元叁萬陸仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二一年五月十三日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零二一年四月二十三日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零二一年三月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$2,606.00）

第9/2021/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零二一年三月二十九日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「酒精測試儀套裝及螢光訊號棒」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網

das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite para entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se ao Departamento de Administração desta Direcção de Serviços, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, ou ter acesso à página electrónica acima mencionada, a fim de verificar as eventuais informações adicionais.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 12 de Maio de 2021. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$36 000,00 (trinta e seis mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 13 de Maio de 2021. Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 23 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Março de 2021.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 606,00)

Concurso Público n.º 9/2021/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Março de 2021, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Alcolímetros com seus apetrechos e lanternas sinalizadoras de luz fluorescente».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de

頁 (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>) 內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有之最新資料。

標書必須於二零二一年五月十四日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$31,000.00（澳門元叁萬壹仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二一年五月十七日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零二一年四月二十三日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零二一年三月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

\$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite para entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se ao Departamento de Administração desta Direcção de Serviços, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, ou ter acesso à página electrónica acima mencionada, a fim de verificar as eventuais informações adicionais.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 14 de Maio de 2021. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$31 000,00 (trinta e uma mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 17 de Maio de 2021. Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 23 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Março de 2021.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

教育及青年發展局

名單

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考

教育及青年發展局輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機

教育及青年發展局以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一個職缺，以及填補開考有效期滿

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Listas

Regime de gestão uniformizada – Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, na Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, para motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um

前出現的職缺。經二零二零年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	1	關偉雄	1508XXXX.....83.48

被除名的投考人：

准考人 編號	姓名	備註
3	劉富德	7431XXXX..... (a)
5	廖延林	1414XXXX..... (a)
6	吳偉傑	5199XXXX..... (b)

備註(被除名的投考人)：

(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十一條第十款的規定，因缺席甄選面試而被除名。

(b) 因最後成績得分低於50分。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，向許可開考的實體，社會文化司司長提起上訴。

(經社會文化司司長於二零二一年三月二十九日的批示認可)

二零二一年三月十一日於教育及青年發展局

典試委員會：

主席：職務主管 朱家杰

正選委員：特級行政技術助理員 梁緯亭

首席特級行政技術助理員 林遠航

(是項刊登費用為 \$3,148.00)

lugar vago de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2020:

Candidato aprovado:

Ordem N.º do candi- dato	Nome	Classi- ficação final
1.º	1 Guan, Weixiong	1508XXXX..... 83,48

Candidatos excluídos:

N.º do candidato	Nome	Notas
3	Lao, Fu Tak	7431XXXX..... (a)
5	Liao, Yanlin	1414XXXX..... (a)
6	Ng, Wai Kit	5199XXXX..... (b)

Observação para os candidatos excluídos:

(a) Por ter faltado à entrevista de selecção, nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017;

(b) Por ter obtido classificação final inferior a 50 valores.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial da RAEM* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, a Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Março de 2021).

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 11 de Março de 2021.

O Júri:

Presidente: Chu Ka Kit, chefia funcional.

Vogais efectivos: Leong Vai Teng, assistente técnico administrativo especialista; e

Lam Un Hong, assistente técnico administrativo especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 3 148,00)

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
教育及青年發展局高級技術員職程第一職階二等高級技術員
(會議展覽範疇)

教育及青年發展局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員(會議展覽範疇)一個職缺,以及填補開考有效期滿前出現的職缺。經二零二零年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人:

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	3	陳子瑩	5179XXXX 71.05
2.º	44	梁詠瑜	1250XXXX 70.05
3.º	6	陳嘉敏	5213XXXX 68.71
4.º	46	陸雁婷	1225XXXX 67.44
5.º	14	鄭玉鑾	5189XXXX 64.27
6.º	32	葉少欣	5165XXXX 63.49
7.º	62	黃文軒	5167XXXX 62.39
8.º	48	麥嘉慧	1305XXXX 60.97
9.º	57	阮妙青	5192XXXX 59.13
10.º	35	黎志偉	5190XXXX 58.62
11.º	15	鄭啓宏	1224XXXX 58.47
12.º	31	葉健敏	5175XXXX 58.34
13.º	63	黃美婷	5182XXXX 57.67
14.º	43	梁雪儀	5157XXXX 55.24
15.º	23	曹美娟	5181XXXX 54.61
16.º	33	葉淡澄	5166XXXX 53.35
17.º	39	李靜怡	5188XXXX 51.98

被除名的投考人:

准考人編號	姓名	備註
29	楊婉雯	5184XXXX (a)

備註(被除名的投考人):

(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十一條第十款的規定,因缺席甄選面試而被除名。

Regime de gestão uniformizada – Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, na Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de convenções e exposições

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de convenções e exposições, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2020:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do candidato	Nome	Classificação final
1.º	3	Chan, Chi Ieng	5179XXXX 71,05
2.º	44	Leong, Weng U	1250XXXX 70,05
3.º	6	Chan, Ka Man	5213XXXX 68,71
4.º	46	Lok, Ngan Teng	1225XXXX 67,44
5.º	14	Cheang, Iok Lun	5189XXXX 64,27
6.º	32	Ip, Sio Ian	5165XXXX 63,49
7.º	62	Wong, Man Hin	5167XXXX 62,39
8.º	48	Mak, Ka Wai	1305XXXX 60,97
9.º	57	Un, Mio Cheng	5192XXXX 59,13
10.º	35	Lai, Chi Wai	5190XXXX 58,62
11.º	15	Cheang, Kai Wang	1224XXXX 58,47
12.º	31	Ip, Kin Man	5175XXXX 58,34
13.º	63	Wong, Mei Teng	5182XXXX 57,67
14.º	43	Leong, Sut I	5157XXXX 55,24
15.º	23	Chou, Mei Kun	5181XXXX 54,61
16.º	33	Ip, Tam Ieng	5166XXXX 53,35
17.º	39	Lei, Cheng I	5188XXXX 51,98

Candidato excluído:

N.º do candidato	Nome	Notas
29	Ieong, Un Man	5184XXXX (a)

Observação para o candidato excluído:

(a) Por ter faltado à entrevista de selecção, nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，向許可開考的實體，社會文化司司長提起上訴。

(經社會文化司司長於二零二一年三月二十九日的批示認可)

二零二一年三月十一日於教育及青年發展局

典試委員會：

主席：中心主任 陳煥珊

正選委員：中學教育一級教師 李志堯

處長 梁麗卿

(是項刊登費用為 \$3,432.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, a Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Março de 2021).

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 11 de Março de 2021.

O Júri:

Presidente: Chan Wun San, directora de centro.

Vogais efectivos: Lei Chi Io, docente do ensino secundário de nível 1; e

Leong Lai Heng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

通告

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零二一年三月二十四日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：哲學博士學位（應用物理及材料工程）課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門大學——應用物理及材料工程研究院

課程所頒授的學位、文憑或證書：博士學位

登記編號：UM-A134-D71-1521B-06

課程的基本資料：

——根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，澳門大學教務委員會於二零二零年十月七日第一次會議決議修改刊登於二零一八年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組之澳門大學通告內，澳門大學應用物理及材料工程研究院哲學博士學位（應用物理及材料工程）課程的學術與教學編排和學習計劃。

——上述課程的新學術與教學編排和學習計劃載於本通告的附件一及附件二，並為本通告的組成部分。

Avisos

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 24 de Março de 2021, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de doutoramento em Física Aplicada e Engenharia de Materiais

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Macau — Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de doutor

N.º de registo: UM-A134-D71-1521B-06

Informação básica do curso:

— Nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau, na sua 1.ª sessão, realizada no dia 7 de Outubro de 2020, deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em Física Aplicada e Engenharia de Materiais, do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2018.

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso referido, constam dos Anexos I e II ao presente aviso e dele fazem parte integrante.

——上述新的學術與教學編排和學習計劃適用於2021/2022學年起入學的學生。

二零二一年三月二十四日於教育及青年發展局

局長 老柏生

附件一

哲學博士學位（應用物理及材料工程）課程 學術與教學編排

- 一、課程頒授的學位名稱：哲學博士
- 二、知識範疇：工程
- 三、專業：應用物理及材料工程
- 四、課程一般期限：四學年
- 五、授課語言：英文
- 六、報讀條件：按照第10/2017號法律《高等教育制度》第二十一條第八款的規定。
- 七、畢業要求：
 - (一) 為完成本課程，學生須取得27學分，並須完成“研究倫理”及“研究寫作”。
 - (二) 獲得博士學位尚取決於撰寫及提交一篇符合課程知識或專業範疇性質的原創書面論文，並進行公開答辯且獲通過。

附件二

哲學博士學位（應用物理及材料工程）課程 學習計劃

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
研究倫理	必修	—	—
研究寫作	"	—	—
高端量子力學	"	45	3
先進檢測儀器的材料鑑定	"	45	3
博士論文	"	—	18

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos referidos, aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2021/2022.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 24 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de doutoramento em Física Aplicada e Engenharia de Materiais

1. Designação do grau académico atribuído do curso: Doutoramento
2. Ramo de conhecimento: Engenharia
3. Especialidade(s): Física Aplicada e Engenharia de Materiais
4. Duração normal do curso: Quatro anos lectivos
5. Língua(s) veicular(es): Inglês
6. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no n.º 8 do artigo 21.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior).
7. Requisitos de graduação:
 - 1) A obtenção de 27 unidades de crédito e a conclusão de «Ética na Investigação» e de «Escrita para Investigação» são necessárias à conclusão do curso.
 - 2) A obtenção do grau de doutor está ainda condicionada à elaboração, entrega, discussão pública e aprovação de uma tese escrita original adequada à natureza do ramo de conhecimento ou da especialidade do curso.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de doutoramento em Física Aplicada e Engenharia de Materiais

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Ética na Investigação	Obrigatória	--	--
Escrita para Investigação	»	--	--
Mecânica Quântica Avançada	»	45	3
Instrumentos Avançados para a Caracterização de Materiais	»	45	3
Tese de Doutoramento	»	--	18

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
學生須修讀下列任一門選修學科單元/科目，以取得3學分：			
高端電化學能量轉換與儲存	選修	45	3
高端電磁學及現代散射技術	"	45	3
高級無機化學合成	"	45	3
高端激光光譜技術	"	45	3
高端材料科學與工程	"	45	3
高級材料機械性能	"	45	3
先進微納系統的基礎與應用	"	45	3
高端光電子學	"	45	3
高級有機——無機工程材料	"	45	3
納米材料與納米化學	"	45	3
半導體物理	"	45	3
固態物理	"	45	3
應用物理及材料工程專題	"	45	3
薄膜物理	"	45	3
穿透式電子顯微鏡	"	45	3
總學分			27

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零二一年三月二十四日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：哲學博士學位（應用語言學——葡語）課程

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Os estudantes devem escolher uma das unidades curriculares/disciplinas optativas seguintes para obterem 3 unidades de crédito:			
Conversão e Armazenamento Avançados de Energia Electroquímica	Optativa	45	3
Electromagnetismo Avançado e Técnicas de Dispersão Modernas	»	45	3
Síntese Inorgânica Química Avançada	»	45	3
Tecnologia Avançada de Espectroscopia a Laser	»	45	3
Ciência e Engenharia de Materiais Avançadas	»	45	3
Mecânica de Materiais Avançada	»	45	3
Micro e Nano Sistemas Avançados: do Fundamento à Aplicação	»	45	3
Optoelectrónica Avançada	»	45	3
Materiais de Engenharia Orgânicos e Inorgânicos Avançados	»	45	3
Nanomateriais e Nanoquímica	»	45	3
Física de Semicondutores	»	45	3
Física do Estado Sólido	»	45	3
Tópicos Especiais em Física Aplicada e Engenharia de Materiais	»	45	3
Física de Filmes Finos	»	45	3
Microscópio Electrónico de Transmissão	»	45	3
Número total de unidades de crédito			27

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 24 de Março de 2021, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de doutoramento em Linguística Aplicada (Português)

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門大學——人文學院

課程所頒授的學位、文憑或證書：博士學位

登記編號：UM-A74-D22-9721E-09

課程的基本資料：

——根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，澳門大學教務委員會於二零二零年一月十五日第三次會議及二零二零年十月七日第一次會議批准修改刊登於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之澳門大學通告內，澳門大學人文學院哲學博士（應用語言學——葡語）課程的中文名稱、學術與教學編排和學習計劃。

——上述哲學博士（應用語言學——葡語）課程的中文名稱更改為哲學博士學位（應用語言學——葡語）課程。

——上述課程的新學術與教學編排和學習計劃載於本通告的附件一及附件二，並為本通告的組成部分。

——上述新的學術與教學編排和學習計劃適用於2021/2022學年起入學的學生。

二零二一年三月二十四日於教育及青年發展局

局長 老柏生

附件一

哲學博士學位（應用語言學——葡語）課程 學術與教學編排

- 一、課程頒授的學位名稱：哲學博士
- 二、知識範疇：文學
- 三、專業：應用語言學——葡語
- 四、課程一般期限：四學年
- 五、授課語言：葡文
- 六、報讀條件：按照第10/2017號法律《高等教育制度》第二十一條第八款的規定。
- 七、畢業要求：
 - （一）為完成本課程，學生須取得24學分，並須完成“研究倫理”。

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Macau – Faculdade de Letras

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de doutor

N.º de registo: UM-A74-D22-9721E-09

Informação básica do curso:

— Nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau, na sua 3.ª sessão realizada no dia 15 de Janeiro de 2020, e na sua 1.ª sessão realizada no dia 7 de Outubro de 2020, deliberou alterar a designação em chinês, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em Linguística Aplicada (Português), da Faculdade de Letras da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, Suplemento, de 22 de Fevereiro de 2017.

— A designação em chinês do curso referido “哲學博士（應用語言學——葡語）課程” passa a ser “哲學博士學位（應用語言學——葡語）課程”.

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso referido, constam dos Anexos I e II ao presente aviso e dele fazem parte integrante.

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos referidos, aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2021/2022.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 24 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de doutoramento em Linguística Aplicada (Português)

1. Designação do grau académico atribuído do curso: Doutoramento
2. Ramo de conhecimento: Letras
3. Especialidade(s): Linguística Aplicada (Português)
4. Duração normal do curso: Quatro anos lectivos
5. Língua(s) veicular(es): Português
6. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no n.º 8 do artigo 21.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior).
7. Requisitos de graduação:
 - (1) A obtenção de 24 unidades de crédito e a conclusão de «Ética na Investigação» são necessárias à conclusão do curso.

(二) 獲得博士學位尚取決於撰寫及提交一篇符合課程知識或專業範疇性質的原創書面論文，並進行公開答辯且獲通過。

附件二

哲學博士學位(應用語言學——葡語)課程 學習計劃

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
研究倫理	必修	—	—
葡萄牙語研究及學術寫作高級課程	"	45	3
應用語言學：跨語言專題	"	45	3
博士論文	"	—	18
總學分			24

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零二一年三月二十四日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：哲學博士學位(文學及跨文化研究——葡文)課程

高等院校(及學術單位，如適用)名稱：澳門大學——人文學院

課程所頒授的學位、文憑或證書：博士學位

登記編號：UM-A75-D22-9721E-10

課程的基本資料：

——根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款(五)項的規定，澳門大學教務委員會於二零二零年一月十五日第三次會議及二零二零年十月七日第一次會議批准修改刊登於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之澳門大學通告內，澳門大學人文學院哲學博士(文學及跨文化研究——葡文)課程的中文名稱、學術與教學編排和學習計劃。

——上述哲學博士(文學及跨文化研究——葡文)課程的中文名稱更改為哲學博士學位(文學及跨文化研究——葡文)課程。

(2) A obtenção do grau de doutor está ainda condicionada à elaboração, entrega, discussão pública e aprovação de uma tese escrita original adequada à natureza do ramo de conhecimento ou da especialidade do curso.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de doutoramento em Linguística Aplicada (Português)

Unidades Curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Ética na Investigação	Obrigatória	--	--
Investigação e Escrita Académica Avançadas em Estudos Portugueses	»	45	3
Tópicos Interlinguísticos em Linguística Aplicada	»	45	3
Tese de Doutoramento	»	--	18
Número total de unidades de crédito			24

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 24 de Março de 2021, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de doutoramento em Estudos Literários e Interculturais (Português)

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Macau — Faculdade de Letras

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de doutor

N.º de registo: UM-A75-D22-9721E-10

Informação básica do curso:

— Nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau, na sua 3.ª sessão realizada no dia 15 de Janeiro de 2020, e na sua 1.ª sessão realizada no dia 7 de Outubro de 2020, deliberou alterar a designação em chinês, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em Literários e Interculturais (Português), da Faculdade de Letras da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, Suplemento, de 22 de Fevereiro de 2017.

— A designação em chinês do curso referido “哲學博士(文學及跨文化研究——葡文)課程” passa a ser “哲學博士學位(文學及跨文化研究——葡文)課程”.

——上述課程的新學術與教學編排和學習計劃載於本通告的附件一及附件二，並為本通告的組成部分。

——上述新的學術與教學編排和學習計劃適用於2021/2022學年起入學的學生。

二零二一年三月二十四日於教育及青年發展局

局長 老柏生

附件一

哲學博士學位(文學及跨文化研究——葡文)課程 學術與教學編排

一、課程頒授的學位名稱：哲學博士

二、知識範疇：文學

三、專業：文學及跨文化研究——葡文

四、課程一般期限：四學年

五、授課語言：葡文

六、報讀條件：按照第10/2017號法律《高等教育制度》第二十一條第八款的規定。

七、畢業要求：

(一) 為完成本課程，學生須取得24學分，並須完成“研究倫理”。

(二) 獲得博士學位尚取決於撰寫及提交一篇符合課程知識或專業範疇性質的原創書面論文，並進行公開答辯且獲通過。

附件二

哲學博士學位(文學及跨文化研究——葡文)課程 學習計劃

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
研究倫理	必修	—	—
葡萄牙語研究及學術寫作高級課程	"	45	3
葡萄牙語文學與跨文化研究的新趨勢	"	45	3

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso referido, constam dos Anexos I e II ao presente aviso e dele fazem parte integrante.

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos referidos, aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2021/2022.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 24 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de doutoramento em Estudos Literários e Interculturais (Português)

1. Designação do grau académico atribuído do curso: Doutoramento

2. Ramo de conhecimento: Letras

3. Especialidade(s): Estudos Literários e Interculturais (Português)

4. Duração normal do curso: Quatro anos lectivos

5. Língua(s) veicular(es): Português

6. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no n.º 8 do artigo 21.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior).

7. Requisitos de graduação:

(1) A obtenção de 24 unidades de crédito e a conclusão de «Ética na Investigação» são necessárias à conclusão do curso.

(2) A obtenção do grau de doutor está ainda condicionada à elaboração, entrega, discussão pública e aprovação de uma tese escrita original adequada à natureza do ramo de conhecimento ou da especialidade do curso.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de doutoramento em Estudos Literários e Interculturais (Português)

Unidades Curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Ética na Investigação	Obrigatória	--	--
Investigação e Escrita Académica Avançadas em Estudos Portugueses	»	45	3
Novas Tendências em Estudos Literários e Interculturais Portugueses	»	45	3

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
博士論文	必修	—	18
總學分			24

(是項刊登費用為 \$14,405.00)

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零二一年三月二十五日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：文學碩士學位（傳播學）課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門大學——社會科學學院

課程所頒授的學位、文憑或證書：碩士學位

登記編號：UM-A87-M35-0121C-07

課程的基本資料：

——根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，澳門大學教務委員會於二零一九年一月十六日第三次會議及二零二零年四月十五日第四次會議決議修改刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組之澳門大學通告內，澳門大學社會科學學院文學碩士學位（傳播與新媒體）課程的名稱、學術與教學編排和學習計劃。

——上述文學碩士學位（傳播與新媒體）課程的名稱更改為文學碩士學位（傳播學）課程。

——上述課程的新學術與教學編排和學習計劃載於本通告的附件一及附件二，並為本通告的組成部分。

——上述新的學術與教學編排和學習計劃適用於2021/2022學年起入學的學生。

二零二一年三月二十五日於教育及青年發展局

局長 老柏生

Unidades Curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Tese de Doutoramento	Obrigatória	--	18
Número total de unidades de crédito			24

(Custo desta publicação \$ 14 405,00)

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 25 de Março de 2021, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de mestrado em Letras (Comunicação)

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Macau — Faculdade de Ciências Sociais

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de mestre

N.º de registo: UM-A87-M35-0121C-07

Informação básica do curso:

— Nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau, na sua 3.ª sessão realizada no dia 16 de Janeiro de 2019, e na sua 4.ª sessão realizada no dia 15 de Abril de 2020, deliberou alterar a designação, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Comunicação e Novos *Media*), da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.

— O curso de mestrado em Letras (Comunicação e Novos *Media*) referido acima passa a designar-se por curso de mestrado em Letras (Comunicação).

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso referido, constam dos Anexos I e II ao presente aviso e dele fazem parte integrante.

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos referidos, aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2021/2022.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 25 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

附件一

文學碩士學位 (傳播學) 課程
學術與教學編排

- 一、課程頒授的學位名稱：文學碩士
- 二、知識範疇：文學
- 三、專業：傳播學
- 四、本課程設以下範疇：
- (一) 傳播與新媒體
- (二) 視覺傳播
- 五、課程一般期限：兩學年
- 六、授課語言：英文（適用於傳播與新媒體範疇）；中文/英文（適用於視覺傳播範疇）
- 七、報讀條件：按照第10/2017號法律《高等教育制度》第二十條第八款的規定。
- 八、畢業要求：學生須選讀任一範疇，以取得30學分。獲得碩士學位尚取決於撰寫及提交一篇原創項目報告，並進行引介且獲通過。

附件二

文學碩士學位 (傳播學) 課程
學習計劃表一
(傳播與新媒體範疇)

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
新媒體傳播研究	必修	45	3
傳播研究方法	"	45	3
學術寫作與研究	"	45	3
項目報告	"	—	6
學生須修讀五門選修學科單元/科目，以取得15學分：			
大中華地區文化與傳播模式	選修	45	3
國際與跨文化傳播	"	45	3
公眾輿論學	"	45	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em
Letras (Comunicação)

1. Designação do grau académico atribuído do curso: Mestrado em Letras.
2. Ramo de conhecimento: Letras
3. Especialidade(s): Comunicação
4. O curso compreende as seguintes áreas:
- 1) Comunicação e *Novos Media*
- 2) Comunicação Visual
5. Duração normal do curso: Dois anos lectivos
6. Língua(s) veicular(es): Inglês (aplicável à área de Comunicação e *Novos Media*); Chinês/inglês (aplicável à área de Comunicação Visual)
7. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no n.º 8 do artigo 20.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior).
8. Requisitos de graduação: Os estudantes devem escolher uma das áreas para obter 30 unidades de crédito. A obtenção do grau de mestre está ainda condicionada à elaboração, entrega, apresentação e aprovação de um relatório de projecto original.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Comunicação)

Quadro I
(Área de Comunicação e *Novos Media*)

Unidades Curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Estudos de <i>Novos Media</i> e da Comunicação	Obrigatória	45	3
Métodos de Investigação da Comunicação	»	45	3
Escrita e Investigação Académicas	»	45	3
Relatório de Projecto	»	—	6
Os estudantes devem escolher cinco unidades curriculares/ /disciplinas optativas para obterem 15 unidades de créditos:			
Cultura e Modelos de Comunicação na Grande China	Optativa	45	3
Comunicação Interna- cional e Intercultural	»	45	3
Opinião Pública	»	45	3

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
新聞學與數字媒體專題	選修	45	3
廣告學專題	"	45	3
公共關係學專題	"	45	3
傳播與社會變遷	"	45	3
媒體功能與管理	"	45	3
英語專業寫作	"	45	3
電子媒體	"	45	3
傳播與社會專題	"	45	3
傳播與文化專題	"	45	3
傳播研究專題	"	45	3
文化創意產業之媒體研究方法	"	45	3
傳播理論	"	45	3
總學分			30

Unidades Curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Tópicos Especiais em Jornalismo e <i>Media</i> Digitais	Optativa	45	3
Tópicos Especiais em Publicidade	»	45	3
Tópicos Especiais em Relações Públicas	»	45	3
Comunicação e Mudança Social	»	45	3
Funções e Gestão dos <i>Media</i>	»	45	3
Escrita Profissional em Inglês	»	45	3
<i>Media</i> Digitais	»	45	3
Tópicos Especiais em Co- municação e Sociedade	»	45	3
Tópicos Especiais em Comunicação e Cultura	»	45	3
Tópicos Especiais em Investigação da Comuni- cação	»	45	3
Metodologia de Inves- tigação dos <i>Media</i> para Indústrias Culturais e Criativas	»	45	3
Teorias da Comunicação	»	45	3
Número total de unidades de crédito			30

表二
(視覺傳播範疇)

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
新媒體傳播研究	必修	45	3
傳播研究方法	"	45	3
視覺傳播史研習	"	45	3
項目報告	"	—	6
學生須修讀五門選修學科單元/科目，以取得15學分：			
電子媒體	選修	45	3

Quadro II
(Área de Comunicação Visual)

Unidades Curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Estudos de Novos <i>Media</i> e da Comunicação	Obrigatória	45	3
Métodos de Investigação da Comunicação	»	45	3
Investigação e Estudo sobre a História da Co- municação Visual	»	45	3
Relatório de Projecto	»	—	6
Os estudantes devem escolher cinco unidades curriculares/ /disciplinas optativas para obterem 15 unidades de créditos:			
<i>Media</i> Digitais	Optativa	45	3

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
文化創意產業之媒體研究方法	選修	45	3
國際與跨文化傳播	"	45	3
視覺傳播實踐與研討	"	45	3
創作實踐與研究	"	45	3
視覺傳播理論	"	45	3
總學分			30

Unidades Curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Metodologia de Investigação dos <i>Media</i> para Indústrias Culturais e Criativas	Optativa	45	3
Comunicação Internacional e Intercultural	»	45	3
Prática e Discussão sobre Comunicação Visual	»	45	3
Prática e Investigação sobre Actividades Criativas	»	45	3
Teorias da Comunicação Visual	»	45	3
Número total de unidades de crédito			30

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零二一年三月二十五日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：工商管理碩士學位課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門大學——工商管理學院

課程所頒授的學位、文憑或證書：碩士學位

登記編號：UM-A32-M41-9521E-08

課程的基本資料：

——根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，澳門大學教務委員會於二零二零年十月七日第一次會議決議修改刊登於二零一九年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組之高等教育局課程登記通告內，澳門大學工商管理學院工商管理碩士學位課程的學術與教學編排和學習計劃。

——上述課程的新學術與教學編排和學習計劃載於本通告的附件一及附件二，並為本通告的組成部分。

——上述新的學術與教學編排和學習計劃適用於2021/2022學年起入學的學生。

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 25 de Março de 2021, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de mestrado em Gestão de Empresas

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Macau – Faculdade de Gestão de Empresas

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de mestre

N.º de registo: UM-A32-M41-9521E-08

Informação básica do curso:

— Nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau, na sua 1.ª sessão, realizada no dia 7 de Outubro de 2020, deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Gestão de Empresas, da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, publicados no aviso do registo do curso da Direcção dos Serviços do Ensino Superior no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2019.

— A nova organização científico-pedagógica, e o novo plano de estudos do curso referido, constam dos Anexos I e II ao presente aviso e dele fazem parte integrante.

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos referidos, aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2021/2022.

二零二一年三月二十五日於教育及青年發展局

局長 老柏生

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 25 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

附件一

工商管理碩士學位課程
學術與教學編排

一、課程頒授的學位名稱：工商管理碩士

二、知識範疇：工商管理

三、課程一般期限：兩學年

四、授課語言：英文

五、報讀條件：按照第10/2017號法律《高等教育制度》第二十條第八款的規定。

六、畢業要求：

(一) 完成課程所需的學分為45學分。

(二) 取得碩士學位尚取決於撰寫及提交一篇原創項目報告，並進行引介且獲通過。

附件二

工商管理碩士學位課程
學習計劃

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
商業經濟學	必修	45	3
統計分析及應用	"	22.5	1.5
會計與決策	"	45	3
資訊管理和數碼創新	"	45	3
管理財務學	"	45	3
市場營銷管理	"	45	3
人力資源管理	"	45	3
策略管理	"	45	3
組織領導力及倫理	"	45	3
創業學	"	22.5	1.5
商業諮詢方法	"	45	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em
Gestão de Empresas

1. Designação do grau académico atribuído do curso: Mestrado em Gestão de Empresas

2. Ramo de conhecimento: Gestão de Empresas

3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos

4. Língua(s) veicular(es): Inglês

5. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no n.º 8 do artigo 20.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior).

6. Requisitos de graduação:

1) O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 45 unidades de crédito.

2) A obtenção do grau de mestre está ainda condicionada à elaboração, entrega, apresentação e aprovação de um relatório de projecto original.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Gestão de Empresas

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Economia Empresarial	Obrigatória	45	3
Análise Estatística e Aplicações	»	22.5	1.5
Contabilidade para Tomada de Decisões	»	45	3
Gestão da Informação e Inovação Digital	»	45	3
Finanças de Gestão	»	45	3
Gestão de Marketing	»	45	3
Gestão de Recursos Humanos	»	45	3
Gestão Estratégica	»	45	3
Ética e Liderança nas Organizações	»	45	3
Empreendedorismo	»	22.5	1.5
Métodos de Consultoria Empresarial	»	45	3

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
組織行為學	必修	45	3
項目報告	"	—	6
學生須修讀兩門選修學科單元/科目，以取得6學分：			
消費者行為	選修	45	3
環球商業	"	45	3
服務營運	"	45	3
市場學新領域	"	45	3
管理學新領域	"	45	3
研究方法	"	45	3
營銷數據分析	"	45	3
總學分			45

(是項刊登費用為 \$13,227.00)

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Comportamento Organizacional	Obrigatória	45	3
Relatório de Projecto	»	—	6
Os estudantes devem escolher duas unidades curriculares/ /disciplinas optativas para obterem 6 unidades de crédito:			
Comportamento do Consumidor	Optativa	45	3
Negócios Globais	»	45	3
Operação de Serviços	»	45	3
Novas Áreas dos Estudos de Marketing	»	45	3
Novas Áreas dos Estudos de Gestão	»	45	3
Métodos de Investigação	»	45	3
Análise de Dados em Marketing	»	45	3
Número total de unidades de crédito			45

(Custo desta publicação \$ 13 227,00)

文化局

公告

第0003/IC-CCM/CP/2021號公開招標
為澳門文化中心綜合體提供保安服務

根據社會文化司司長於二零二一年三月十九日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為澳門文化中心綜合體提供保安服務”的公開招標。

1. 判給實體：行政長官。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局轄下澳門文化中心綜合體提供2022年1月1日至2023年12月31日的保安服務。
5. 服務地點：澳門文化中心綜合體。
6. 服務期：2022年1月1日至2023年12月31日，服務期為兩年。

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Concurso Público n.º 0003/IC-CCM/CP/2021
Prestação de serviços de segurança no complexo do
Centro Cultural de Macau

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2021, realiza-se um concurso público para adjudicação da «Prestação de serviços de segurança no complexo do Centro Cultural de Macau, de 2022 a 2023».

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de segurança no Complexo do Centro Cultural de Macau, de 1 de Janeiro de 2022 a 31 de Dezembro de 2023.
5. Locais de realização da prestação dos serviços: complexo do Centro Cultural de Macau.
6. Duração da prestação de serviços: dois (2) anos, de 1 de Janeiro de 2022 até 31 de Dezembro de 2023.

7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十 (90) 日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。

8. 承攬類型：以總額價金承攬。

9. 臨時保證金：陸拾萬澳門元 (\$600,000.00)，以現金存款或法定銀行擔保之方式向“澳門特別行政區政府文化局”提供。

10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四 (4%)。

11. 底價：不設底價。

12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記，並符合七月九日第4/2007號法律的規定，獲發執照從事私人保安員業務。

13. 交投標書地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：2021年6月2日17時正。

14. 解釋會及現場考察

解釋會將在文化中心會議室舉行，時間為2021年4月21日11時00分。會後安排視察現場。有意投標者請於2021年4月20日17時00分前致電8797 7300預約出席解釋會及現場考察（每間公司出席人數不超過3人）。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：2021年6月7日10時00分。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件而可能出現之疑問並可就委員會之決議提出反對。投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的會議，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標會議的授權書。

16. 查閱卷宗之地點、日期、時間及取得卷宗影印本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa (90) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.

9. Caução provisória: A caução provisória no valor de \$600 000,00 (seiscentas mil patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária a favor do Instituto Cultural do Governo da RAEM.

10. Caução definitiva: A caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.

11. Preço base: não definido.

12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso público e serem titulares de alvará para o exercício da actividade de segurança privada, de acordo com as disposições da Lei n.º 4/2007, de 9 de Julho.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

Data e hora: 2 de Junho de 2021, até às 17,00 horas.

14. Sessão de esclarecimento e visita aos locais: a sessão de esclarecimentos terá lugar na sala de Conferências do Centro Cultural de Macau (CCM), pelas 11,00 horas, do dia 21 de Abril de 2021, realizando-se a seguir a visita dos interessados aos locais onde será executada a prestação de serviços.

Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone número 8797 7300 para participação na sessão de esclarecimentos, antes das 17,00 horas do dia 20 de Abril de 2021, podendo cada empresa fazer-se representar, no máximo, por três pessoas.

15. Local, data e hora do acto público de abertura de propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

Data e hora: 7 de Junho de 2021, pelas 10,00 horas

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, podendo reclamar das deliberações da comissão de acordo com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

16. Local, data, horário para consulta do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用壹佰澳門元（\$100.00），或透過文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

17. 評標標準及其所佔之比重：

價格（60%）；

服務經驗（30%）；

駐場保安人員經驗（10%）。

二零二一年四月八日於文化局

代局長 張麗珊

（是項刊登費用為 \$4,960.00）

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

Horas: durante as horas de expediente, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Preço: \$100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural, <http://www.icm.gov.mo>.

Quaisquer actualizações ou alterações do processo serão comunicadas através da *internet* na mesma página electrónica, sendo os concorrentes responsáveis pela consulta de todas as novas informações.

17. Critérios de apreciação e factores de ponderação

Preço: (60%);

Experiência na prestação de serviços: (30%);

Experiência do pessoal de segurança: (10%).

Instituto Cultural, aos 8 de Abril de 2021.

A Presidente do Instituto, substituta, *Cheong Lai San*.

(Custo desta publicação \$ 4 960,00)

體育局

公告

茲公佈，為填補體育局編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（葡文傳意範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將體育局專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於體育局網頁（<http://www.sport.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年四月九日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$1,303.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas do Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de comunicação em língua portuguesa, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2021.

Instituto do Desporto, aos 9 de Abril de 2021.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

衛生局

公告

按照社會文化司司長於二零二一年三月二十九日之批示，基於公共利益，廢止刊登於二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第56/P/19號“仁伯爵綜合醫院鍋爐房設施設備更新工程”之公開招標。

二零二一年四月七日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$714.00)

茲特公告，有關公佈於二零二一年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第6/P/21號公開招標“仁伯爵綜合醫院正壓無菌潔淨室供應及安裝連設計和裝修承攬工程”，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。

二零二一年四月八日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$906.00)

第11/P/21號公開招標

根據社會文化司司長於二零二一年三月三十一日作出的批示，為取得《向衛生局提供電梯維修保養服務》進行公開招標。有意投標者可自二零二一年四月十四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門元肆拾元整(\$40.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本(繳費地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科)，亦可於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Março de 2021, é revogado, por motivo de interesse público, o Concurso Público n.º 56/P/19 para a «Obra de renovação de equipamentos da sala de caldeiras do Centro Hospitalar Conde de São Januário», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019.

Serviços de Saúde, aos 7 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 714,00)

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 6/P/21 para a execução do «Fornecimento e instalação de equipamentos incluindo o projecto de concepção e a respectiva empreitada de remodelação da sala de limpos com pressão positiva do Centro Hospitalar Conde de São Januário», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

Serviços de Saúde, aos 8 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 906,00)

Concurso Público n.º 11/P/21

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2021, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de reparação e manutenção dos elevadores dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 14 de Abril de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$40,00 (quarenta patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

有意投標者應於二零二一年四月二十日上午十一時正，前往仁伯爵綜合醫院“設施暨設備廳”集合，以便實地視察本次招標標的服務設施。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年五月十四日下午五時三十分。

開標將於二零二一年五月十七日上午十時正在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元陸萬陸仟壹佰元整(\$66,100.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二一年四月八日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,971.00)

通告

第06/SS/2021號批示

一、根據七月十日第30/95/M號法令第十五條的規定，藥品廣告諮詢委員會的組成如下：

主席：鄭成業，衛生局一般衛生護理副局長。

委員：藥物事務廳廳長；

黎嫦燕，衛生局醫生或其代任人丘莉莉；

黃翰寧，消費者委員會執行委員會主席；

江瑞翎，澳門西藥業商會代表或其代任人梁錦榮；

關樹權，中藥業公會代表或其代任人龔樹根。

二、廢止公佈於二零零九年一月十四日《澳門特別行政區公報》第二期第二組的二零零八年十二月三十一日第26/SS/2008號批示。

二零二一年三月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

Os concorrentes do presente concurso devem estar presentes no Departamento de Instalações e Equipamentos do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 20 de Abril de 2021, às 11,00 horas, para efeitos de visita às instalações a que se destina à prestação de serviços objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 14 de Maio de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 17 de Maio de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$66 100,00 (sessenta e seis mil e cem patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 8 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 971,00)

Avisos

Despacho n.º 06/SS/2021

1. Ao abrigo do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 30/95/M, de 10 de Julho, a Comissão Consultiva para a Publicidade de Medicamentos passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Cheang Seng Ip, subdirector dos Serviços de Saúde para os Cuidados de Saúde Generalizados.

Vogais: Chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos;

Lai Sheung Yin, médico dos Serviços de Saúde, ou, em sua substituição, Iao Lei Lei;

Wong Hon Neng, presidente da comissão executiva, representante do Conselho de Consumidores;

Kong Sui Ling, representante da Associação de Comerciantes de Medicamentos de Macau, ou, em sua substituição, Leong Kam Weng; e

Kuan Su Kun, representante da Associação de Medicamentos Chineses, ou, em sua substituição, Kong Su Kan.

2. É revogado o Despacho n.º 26/SS/2008, de 31 de Dezembro de 2008, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2009.

Serviços de Saúde, aos 26 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

第08/SS/2021號批示

Despacho n.º 08/SS/2021

一、鑑於第15/2009號法律第十條的規定，以及行使刊登於二零二一年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第26號社會文化司司長批示第三款賦予的權力，本人作出如下轉授權：

(一) 將本人獲轉授的權限轉授予郭昌宇副局長、鄭成業副局長及陳永華副局長，以分別在專科衛生護理、一般衛生護理以及支援及一般行政副體系範疇內，作出下列行為：

(1) 批准特別假期及就因個人理由需要而提交的累積年假申請作出決定；

(2) 批准採用輪值工作；

(3) 批准衛生局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(4) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動。

(二) 亦將本人獲轉授的權限轉授予陳永華副局長，以作出下列行為：

(1) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(2) 簽署計算及結算衛生局工作人員服務時間的證明文件；

(3) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與衛生局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(4) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(5) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金。

(三) 將本人獲轉授的權限轉授予藥物事務廳廳長蔡炳祥，以在其協調的附屬單位範疇內，作出以下行為：

(1) 批准衛生局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

1. Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2021, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2021, subdelego:

1) Nos subdirectores Kuok Cheong U, Cheang Seng Ip e Chan Weng Wa, respectivamente, no âmbito dos subsistemas de cuidados de saúde diferenciados, cuidados de saúde generalizados e apoio e administração geral, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Conceder licença especial e decidir sobre pedidos de acumulação de férias por motivos pessoais;

(2) Autorizar a adopção do trabalho por turnos;

(3) Autorizar a apresentação dos trabalhadores dos Serviços de Saúde e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau.

2) Ainda, no subdirector Chan Weng Wa, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;

(2) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores dos Serviços de Saúde;

(3) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com os Serviços de Saúde ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(4) Autorizar o seguro de pessoal, material, equipamento, imóveis e viaturas;

(5) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais.

3) No chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos, Choi Peng Cheong, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos, no âmbito da subunidade que coordena:

(1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores dos Serviços de Saúde e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(2) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動。

(四) 將本人獲轉授的權限轉授予領導層助理職務的護士陳穎茜，以便當部門運作有需要並符合法律規定時，批准採用輪值工作。

二、本轉授權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權人自二零二一年四月一日起至本批示生效期間，在本轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

第09/SS/2021號批示

一、按照十一月十五日第81/99/M號法令第八條及第九條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十條及第二十二條的規定，本人將本身權限授予郭昌宇副局長、鄭成業副局長及陳永華副局長，以分別在專科衛生護理、一般衛生護理以及支援及一般行政副體系範疇內，作出下列行為：

(一) 領導及協調其負責的副體系；

(二) 分配任用其副體系附屬單位的人員；

(三) 決定上項所指人員的缺勤及批准年假的享受；

(四) 就因工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(五) 核准每年的人員年假表；

(六) 批准不超越法定上限的超時工作；

(七) 批准提供與衛生局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(八) 在衛生局的職權範疇內，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的函件和文書。

(2) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau.

4) Na enfermeira-adjunta da Direcção, Chan Weng Sai, a competência que me foi subdelegada para autorizar a adopção do trabalho por turnos sempre que o funcionamento dos serviços o exija e de acordo com a lei.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. No âmbito da presente subdelegação de competências são ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados desde 1 de Abril de 2021, até à entrada em vigor do presente despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Despacho n.º 09/SS/2021

1. Nos termos do disposto nos artigos 8.º e 9.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, e nos artigos 20.º e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), delego nos subdirectores, Kuok Cheong U, Cheang Seng Ip e Chan Weng Wa, respectivamente, no âmbito dos subsistemas de cuidados de saúde diferenciados, cuidados de saúde generalizados e apoio e administração geral, as minhas competências próprias para a prática dos seguintes actos:

1) Orientar e coordenar os subsistemas de que são responsáveis;

2) Afectar o pessoal às subunidades integradas nos respectivos subsistemas;

3) Decidir sobre as faltas e autorizar o gozo de férias do pessoal referido na alínea anterior;

4) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias por conveniência de serviço;

5) Aprovar anualmente o mapa de férias do pessoal;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

7) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nos Serviços de Saúde, com exclusão dos excepcionados por lei;

8) Assinar a correspondência e o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições dos Serviços de Saúde.

二、亦將本人本身的權限授予鄭成業副局長，以作出下列行為：

(一) 按照經五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令的規定，以及五月三十一日第22/99/M號法令的規定，對從事提供衛生護理私人業務的准照和執照作出許可、中止及吊銷，以及科處當中規定的處罰；

(二) 按照九月四日第7/89/M號法律的規定，對有關補缺術、醫學或保健治療術，又或對健康有好處的物品或方法的廣告作出許可，以及科處當中規定的處罰。

三、第一款(三)項所指的權限不包括領導及主管人員、醫療部門及醫療輔助部門的負責人，以及衛生中心主任的缺勤及年假的享受。

四、對於現授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但具處罰性質的批示除外。

六、自二零二一年四月一日起至本批示生效期間，獲授權人在本授權範圍內所作出的一切行為，予以追認。

七、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

第10/SS/2021號批示

一、按照第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條第一款的規定，本人作出如下授權：

(一) 將本人本身的權限授予技術協調室主任郭秋莎、公共衛生化驗所主任葉炳基、捐血中心主任許萍、人力資源廳廳長陳志堅、財務管理廳廳長伍成昌、組織暨電腦廳廳長梁基雄、設施暨設備廳廳長甘永康、醫院行政廳廳長吳國良以及藥物事務廳廳長蔡炳祥，以作出下列行為：

- (1) 批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定；
- (2) 批准不超越法定上限的超時工作；
- (3) 簽署組成卷宗及執行決定所需的函件和文書。

2. Ainda, no subdirector Cheang Seng Ip, as minhas competências próprias para a prática dos seguintes actos:

1) Conceder, suspender e cancelar licenças e alvarás para o exercício da actividade privada de prestação de cuidados de saúde e aplicar as sanções previstas no Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, e no Decreto-Lei n.º 22/99/M, de 31 de Maio;

2) Autorizar a publicidade relativa a próteses, tratamentos médicos ou paramédicos e objectos ou métodos apresentados como tendo efeitos benéficos para a saúde e aplicar as correspondentes sanções previstas na Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro.

3. A competência prevista na alínea 3) do n.º 1 não inclui as faltas e o gozo de férias do pessoal de direcção e chefia, dos responsáveis dos serviços de acção médica e dos serviços de apoio médico e dos directores dos centros de saúde.

4. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário, com excepção dos despachos de natureza sancionatória.

6. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das competências ora delegadas, desde 1 de Abril de 2021, até à data da publicação do presente despacho.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

Despacho n.º 10/SS/2021

1. Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), delegeo:

1) Na chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, Kwok Chau Sha, no chefe do Laboratório de Saúde Pública, Ip Peng Kei, na chefe do Centro de Transfusões de Sangue, Hui Ping, no chefe do Departamento de Recursos Humanos, Chan Chi Kin, no chefe do Departamento de Administração Financeira, Ng Seng Cheong, no chefe do Departamento de Organização e Informática, Leong Kei Hong, no chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos, Kam Weng Hong, no chefe do Departamento de Administração Hospitalar, Ng Kuok Leong, e no chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos, Choi Peng Cheong, as minhas competências próprias para a prática dos seguintes actos:

- (1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a justificação das faltas do pessoal subordinado;
- (2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;
- (3) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões.

(二) 將本人本身的權限授予領導層助理職務的護士陳穎茜，以作出下列行為：

(1) 批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定；

(2) 批准不超越法定上限的超時工作。

二、本授權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零二一年四月一日起至本批示生效期間，獲授權人在本授權範圍內所作出的一切行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

第11/SS/2021號批示

一、按照十一月十五日第81/99/M號法令第八條、第18/2018號法律《修改〈澳門公共行政工作人員通則〉》第七十九-I條第二款，以及《行政程序法典》第三十七條第一款的規定，本人將本身的權限授予醫學專科學院協調員林韻玲，以在其協調的機構範疇內，作出下列行為的權限：

(一) 簽署為編製卷宗及執行決定所需的信函及文書；

(二) 批准不超越法定上限的超時工作；

(三) 在醫學專科學院職權範疇內，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、對於現授予的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予的權限所作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲授權人自二零二一年四月一日起至本批示生效期間在本授權範圍內所作出的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年四月八日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$9,920.00)

2) Na enfermeira-adjunta da Direcção, Chan Weng Sai, as minhas competências próprias para a prática dos seguintes actos:

(1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a justificação das faltas do pessoal subordinado;

(2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto.

2. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das competências ora delegadas, desde 1 de Abril de 2021, até à entrada em vigor deste despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

Despacho n.º 11/SS/2021

1. Nos termos do disposto no artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, no n.º 2 do artigo 79.º-I da Lei n.º 18/2018, que alterou o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, e no n.º 1 do artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo, delego na coordenadora da Academia Médica, Lam Wan Leng, no âmbito do organismo que coordena, a minha competência própria para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das competências da Academia Médica.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora delegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela delegada, no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Abril de 2021, até à entrada em vigor deste despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 8 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 9 920,00)

(開考編號: 00321/01-TS)

(Ref. do Concurso n.º 00321/01-TS)

按照社會文化司司長於二零二一年三月二十六日之批示，並根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，衛生局進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，以行政任用合同制度填補本局高級技術員職程第一職階二等高級技術員（法律範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，旨在對擔任法律範疇高級技術員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補衛生局同一職程、職級及職務範疇出現的職缺。

2. 職務內容

進行法律範疇的科學技術研究並撰寫意見書，為決策提供依據；參與分析項目或計劃的會議；參與構思、撰寫計劃及其實施；應用科學技術的方法及程序；根據研究和數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員，以及就與衛生局職責相關的文件進行法律分析。

3. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員的薪俸點為經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第六級別430點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

4. 任用方式

以行政任用合同方式聘用，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的規定，試用期為六個月。

5. 報考條件

凡於報考期限屆滿前（2021年5月4日前），符合十月十二日第46/98/M號法令第一條規定，具有澳門官方教育制度授予的

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Março de 2021, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o provimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso:

1. Tipo de concurso e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de técnico superior, área jurídica.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o provimento do lugar posto a concurso e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços de Saúde, na mesma carreira, categoria e área funcional.

2. Conteúdo funcional

Elaboração de pareceres e realização de estudos de natureza científico-técnica na área jurídica, tendo em vista a fundamentação da tomada de decisões; participação em reuniões para análise de projectos ou programas; participação na concepção, redacção e implementação de projectos; proceder à adaptação de métodos e processos científico-técnicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas; supervisão ou coordenação de outros trabalhadores, bem como a análise jurídica de documentos relacionados com as atribuições dos Serviços de Saúde.

3. Vencimento, direitos e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

4. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, precedido de seis meses de período experimental, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura em direito pelo sistema oficial de ensino de Macau; ou licenciatura em direito obtida no exterior, com matriz igual à do

法律學士學位，或於澳門特別行政區以外與澳門官方教育制度相同體制取得的法律學士學位，又或於澳門特別行政區以外與澳門官方教育制度不同體制取得的法律學士學位並已完成澳門法律補充課程，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件（特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全），以及符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定，或第23/2017號行政法規第二條第一款規定的人士，均可報考。

6. 報考方式及期限

6.1. 報考期限為二十日，自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計（即2021年4月15日至5月4日）；

6.2. 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的申請書《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

6.2.1. 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》須由投考人本人或由他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）到澳門若憲馬路衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院內）提交。

6.2.2. 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台）填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

7. 報考須提交的文件

7.1. 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 有效的身份證明文件副本；

sistema oficial de ensino de Macau; ou licenciatura em direito obtida no exterior, com matriz diferente do sistema oficial de ensino de Macau e curso complementar de direito de Macau, nos termos do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 46/98/M, de 12 de Outubro, que satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; ter maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas (até ao dia 4 de Maio de 2021) e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, ou no n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

6. Formas e prazo de apresentação de candidatura

6.1. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (15 de Abril a 4 de Maio de 2021);

6.2. A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

6.2.1. Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, em Macau.

6.2.2. Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

7. Documentos a apresentar na candidatura

7.1. Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（可一併提交課程科目證明文件，以助審查投考人的准考資格）；

c) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

7.2. 與公職有聯繫的投考人須提交：

第7.1.點a)、b)和c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如第7.1.點a)、b)項和c)項所指的證明文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

7.3. 第7.1.點a)、b)項和c)項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

7.4. 如投考人無提交第7.1.點a)、b)和c)項所指的文件，或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.5. 上指的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

7.6. 投考人應在報考申請書指明考試時擬使用中文或葡文作答。

7.7. 如投考人於報考時所提交的第7.1.點a)和b)項證明文件以及c)項所指的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

7.8. 作虛假聲明或提交虛假文件，會被除名或不獲任用，還導致向主管實體舉報以提起倘有的紀律或刑事程序。

8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試（筆試，時間為3小時），具淘汰性質；

b) 第二項甄選方法——甄選面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidos no presente aviso (podem ser acompanhadas de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);

c) «Nota Curricular para Concurso», em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópias dos documentos comprovativos do mencionado.

7.2. Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 7.1. e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1., bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação de candidatura.

7.3. As cópias dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1. podem ser simples ou autenticadas.

7.4. Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 7.1. ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.5. Os formulários acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso», podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

7.6. No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

7.7. Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1., deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

7.8. As falsas declarações ou a apresentação de documento falso implica, para além dos efeitos de exclusão ou de não provimento, a participação à entidade competente para eventual, processo disciplinar ou penal.

8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos (prova escrita, com a duração de 3 horas), com carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任法律人員職務所須具備的技術能力及一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的衛生局的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

11. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試=50%；

甄選面試=30%；

履歷分析=20%。

12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

13. 公佈名單、公告及通告

臨時名單及確定名單張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會公佈於《澳門特別行政區公報》。

各甄選方法的考核地點、日期及時間的通告將會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo/>。

9. Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função de jurista;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional dos Serviços de Saúde e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho das funções, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias, ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos = 50%;

Entrevista de selecção = 30%;

Análise curricular = 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

13. Publicitação das listas, anúncios e avisos

As listas provisória e definitiva são afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), sita na Estrada do Visconde de S. Januário, em Macau, e disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

Os avisos sobre o local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, e afixados na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), sita na Estrada do Visconde de S. Januário, em Macau, e disponibilizados na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo/>.

各階段性成績名單張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>及衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>及衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。

14. 考試範圍

14.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

14.2. 第1/1999號法律《回歸法》；

14.3. 第2/1999號法律《政府組織綱要法》；

14.4. 經第2/2021號行政法規修改的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》；

14.5. 經十二月二十八日第62/98/M號法令及第18/2018號法律修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

14.6. 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

14.7. 經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

14.8. 第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》；

14.9. 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

14.10. 十月四日第52/99/M號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》；

14.11. 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

14.12. 十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；

14.13. 三月十五日第24/86/M號法令*訂定《澳門居民取得衛生護理規則》；

14.14. 九月十九日第58/90/M號法令《關於管制藥劑師執業及藥劑活動》；

As listas classificativas intermédias são afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), sita na Estrada do Visconde de S. Januário, em Macau, e disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo/>.

14. Programa das provas

14.1. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

14.2. Lei n.º 1/1999 — Lei de Reunificação;

14.3. Lei n.º 2/1999 — Lei de Bases da Orgânica do Governo;

14.4. Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos, com a alteração do Regulamento Administrativo n.º 2/2021;

14.5. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e pela Lei n.º 18/2018;

14.6. Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

14.7. Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017;

14.8. Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

14.9. Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

14.10. Decreto-Lei n.º 52/99/M, de 4 de Outubro — Regime geral das infracções administrativas e o respectivo procedimento;

14.11. Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro — Código do Procedimento Administrativo;

14.12. Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro — Código de Processo Administrativo Contencioso;

14.13. Decreto-Lei n.º 24/86/M, de 15 de Março* — Regula o acesso da população do território de Macau aos cuidados de saúde;

14.14. Decreto-Lei n.º 58/90/M, de 19 de Setembro — Regula o exercício das profissões e das actividades farmacêuticas;

14.15. 十二月三十一日第84/90/M號法令《管制私人提供衛生護理活動的准照事宜》；

14.16. 經第34/2011號行政法規及第24/2018號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令《重組澳門衛生局之組織結構及撤銷衛生委員會》；

14.17. 經第8/2013號法律及第1/2016號法律修改的第2/2004號法律《傳染病防治法》；

14.18. 第18/2009號法律《護士職程制度》；

14.19. 第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》；

14.20. 第7/2010號法律《診療技術員職程制度》；

14.21. 第8/2010號法律《衛生督察職程制度》；

14.22. 第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》；

14.23. 第10/2010號法律《醫生職程制度》；

14.24. 第11/2010號法律《醫務行政人員職程制度》；

14.25. 經第9/2017號法律修改的第5/2011號法律《預防及控制吸煙制度》；

14.26. 第131/2012號行政長官批示核准《醫生職程開考程序規章》；

14.27. 第5/2016號法律《醫療事故法律制度》；

14.28. 第3/2017號行政法規《醫療事故鑑定委員會》；

14.29. 第4/2017號行政法規《醫療爭議調解中心》；

14.30. 第5/2017號行政法規《醫療服務提供者職業民事責任強制保險》；

14.31. 第27/2019號行政長官批示核准《醫學專科學院規章》；

14.32. 第01/SS/2019號批示核准《分科學院總規章》。

*法例的中文文本可到網址<http://www.macaolaw.gov.mo/>內瀏覽。

知識考試時，投考者僅可查閱本通告所定考試範圍內的法例（除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何編者註釋），不得查閱其他參考書籍或資料，亦不得使用計算機或任何其他電子器材。

14.15. Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro — Regula o licenciamento para o exercício da actividade privada de prestação de cuidados de saúde;

14.16. Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro — Reestrutura a orgânica dos Serviços de Saúde de Macau e extingue o Conselho da Saúde, com as alterações introduzidas pelos Regulamentos Administrativos n.º 34/2011 e n.º 24/2018;

14.17. Lei n.º 2/2004 — Lei de prevenção, controlo e tratamento de doenças transmissíveis, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 8/2013 e a Lei n.º 1/2016;

14.18. Lei n.º 18/2009 — Regime da carreira de enfermagem;

14.19. Lei n.º 6/2010 — Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde;

14.20. Lei n.º 7/2010 — Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica;

14.21. Lei n.º 8/2010 — Regime da carreira de inspector sanitário;

14.22. Lei n.º 9/2010 — Regime das carreiras de auxiliar de saúde;

14.23. Lei n.º 10/2010 — Regime da carreira médica;

14.24. Lei n.º 11/2010 — Regime da carreira de administrador hospitalar;

14.25. Lei n.º 5/2011, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 9/2017 — Regime de prevenção e controlo do tabagismo;

14.26. Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 — Aprova o Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica;

14.27. Lei n.º 5/2016 — Regime jurídico do erro médico;

14.28. Regulamento Administrativo n.º 3/2017 — Comissão de Perícia do Erro Médico;

14.29. Regulamento Administrativo n.º 4/2017 — Centro de Mediação de Litígios Médicos;

14.30. Regulamento Administrativo n.º 5/2017 — Seguro obrigatório de responsabilidade civil profissional dos prestadores de cuidados de saúde;

14.31. Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2019 — Aprova o Regulamento da Academia Médica;

14.32. Despacho n.º 01/SS/2019 — Aprova o «Regulamento Geral dos Colégios de Especialidades».

* A versão, em língua chinesa, desta legislação pode ser consultada na seguinte página electrónica: <http://www.macaolaw.gov.mo/>.

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação referida no respectivo programa do aviso (na sua versão original, sem anotações do editor e qualquer nota ou registo pessoal), não sendo permitida a consulta de outros livros ou informações de referência, nem a utilização de máquina calculadora ou outro equipamento electrónico.

15. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

17. 典試委員會的組成

主席：首席顧問高級技術員 夏利樂

正選委員：顧問高級技術員 Crisália Filipa Soares de Freitas

二等高級技術員 譚美娥

候補委員：首席顧問高級技術員 Jacinto João Sacoto da Silva

二等高級技術員 譚嘉榮

二零二一年四月八日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$16,297.00)

行政管理委員會第14/2021號會議紀錄(摘錄)

鑑於新任衛生局局長已獲定期委任任命；

為確保衛生局高效及有效的管理，需要下放財務決定的權力，衛生局行政管理委員會行使十一月十五日第81/99/M號法令第十二條及第2/2018號行政法規第六十五條的規定作出以下授權：

一、授權予主席兼衛生局局長羅奕龍：

(一) 許可因以下事項而產生的取得財貨及勞務的開支的權限：

(1) 支付人員薪俸、工資及其他補助；

(2) 將對人員作出之法定扣除、或基於會費、借款攤還的法定扣除，又或應從薪俸或工資中作出之法定扣除的款項轉移至其他實體；

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

17. Composição do júri

Presidente: Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivas: Crisália Filipa Soares de Freitas, técnica superior assessora; e

Tam Guerreiro Mei Ngo, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Jacinto João Sacoto da Silva, técnico superior assessor principal; e

Tam Ka Weng, técnico superior de 2.ª classe.

Serviços de Saúde, aos 8 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 16 297,00)

Acta do Conselho Administrativo n.º 14/2021 (extracto)

Considerando a nomeação, em comissão de serviço, do novo director dos Serviços de Saúde;

Considerando, igualmente, a necessidade de descentralizar os poderes de decisão financeiros por forma a assegurar uma eficiente e eficaz gestão dos Serviços de Saúde, o Conselho Administrativo deste organismo autónomo delibera, ao abrigo do disposto no artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, e no artigo 65.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, delegar as seguintes competências:

1. No seu presidente e director dos Serviços de Saúde, *Lo Iek Long*:

1) Competência para autorizar a realização de despesas com a aquisição de bens e serviços, decorrentes de:

(1) Pagamento de vencimentos, de salários e de outros abonos ao pessoal;

(2) Transferência para outras entidades do valor de descontos legais efectuados ao pessoal, dos que resultem de quotas e de amortização de empréstimos ou quaisquer outros que devam ser deduzidos nos vencimentos ou nos salários;

(3) 持續執行的合同；

(4) 取得常用物料及物品或獲提供服務，但每次取得或獲提供服務的金額以不超過澳門元5,000元為限；

(5) 解除擔保；

(6) 償還與衛生有關的開支。

(二) 許可未有預計的緊急及不可延誤的開支的權限，但以金額不超過澳門元200,000元為限；

(三) 許可金額不超過澳門元15,000元的招待費的權限；

(四) 許可進行工程和取得財貨及勞務的諮詢的權限，但以金額不超過澳門元500,000元為限。

二、授權予支援及一般行政副體系副局長陳永華：

(一) 許可未有預計的緊急及不可延誤的開支，但以金額不超過澳門元100,000元為限；

(二) 許可因以下事項而產生的取得財貨及勞務的開支的權限：

(1) 本授權第一款(一)項所載的平常管理行為，但每次取得或獲提供服務的金額以澳門元100,000元為限，但(4)項中所指的除外，該金額以澳門元5,000元為限；

(2) 支付電費、水費及電訊費用；

(3) 支付有關在《澳門特別行政區公報》及本地傳媒中刊登公告及通告的開支。

(三) 許可進行有關工程和取得財貨及勞務的諮詢的權限，但以金額不超過澳門元100,000元為限，如屬緊急情況，以金額不超過澳門元200,000元為限。

三、分別授權予專科衛生護理副體系副局長郭昌宇及一般衛生護理副體系副局長鄭成業，以許可載於本授權第一款(一)項(4)的平常管理行為範疇內的開支，但每次取得或獲提供服務的金額以澳門元5,000元為限。

四、授權予財務管理廳廳長伍成昌，或當其缺席或因故不能視事時，其合法代任人，許可進行有關工程和取得財貨及勞務的諮詢的權限，但以金額不超過澳門元50,000元為限，如屬緊急情況，以金額不超過澳門元70,000元為限。

五、在上述第一款及第二款所指的權限包括許可結算開支的權限。

(3) Contratos de execução continuada;

(4) Aquisição de materiais e artigos de consumo corrente ou prestação de serviços, até ao limite de 5 000,00 patacas por cada aquisição ou prestação de serviços;

(5) Libertação de cauções;

(6) Reembolso de despesas com a saúde.

2) Competência para autorizar, até ao limite de 200 000,00 patacas, a realização de despesas imprevistas, de natureza urgente e inadiável;

3) Competência para autorizar a realização de despesas de representação, até ao limite de 15 000,00 patacas;

4) Competência para autorizar a abertura de consulta, relativa à realização de obras e à aquisição de bens e serviços até ao limite de 500 000,00 patacas.

2. No subdirector responsável pelo subsistema de Apoio e Administração Geral, Chan Weng Wa:

1) Competência para autorizar, até ao limite de 100 000,00 patacas, a realização de despesas imprevistas, de natureza urgente e inadiável;

2) Competência para autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços, decorrentes de:

(1) Actos de gestão corrente constantes da alínea 1) do n.º 1 desta delegação de competências, até ao limite de 100 000,00 patacas por cada aquisição ou prestação de serviços, com excepção dos referidos na subalínea (4) cujo limite é de 5 000,00 patacas;

(2) Pagamento de facturas de energia eléctrica, de água e de telecomunicações;

(3) Pagamentos relativos à publicação de anúncios e avisos no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e na Comunicação Social local.

3) Competência para autorizar a abertura da consulta relativa à realização de obras e à aquisição de bens e serviços até ao limite de 100 000,00 patacas e em situações urgentes até ao limite de 200 000,00 patacas.

3. Nos subdirectores responsáveis pelos subsistemas dos Cuidados de Saúde Diferenciados e dos Cuidados de Saúde Generalizados, respectivamente, Kuok Cheong U e Cheang Seng Ip, a competência para autorizar a realização de despesas no âmbito dos actos de gestão corrente referidos na subalínea (4) da alínea 1) do n.º 1 desta delegação de competências, até ao limite de 5 000,00 patacas por cada aquisição ou prestação de serviços.

4. No chefe do Departamento de Administração Financeira, Ng Seng Cheong, ou, nas suas faltas ou impedimentos, em quem legalmente o substituir, a competência para autorizar a abertura de consulta, relativa à realização de obras e à aquisição de bens e serviços até ao limite de 50 000,00 patacas e em situações urgentes até ao limite de 70 000,00 patacas.

5. As competências referidas nos n.ºs 1 e 2 integram a competência para autorizar a liquidação das despesas.

六、按以上數款作出的許可，應考慮法定要件、財務規範性、效率、有效性及節省開支。

七、第一款(二)項、(三)項及(四)項及第二款(一)項所指的許可，須由行政管理委員會於作出許可嗣後舉行的首次會議上予以追認。

八、其餘許可應立即通知財務管理廳廳長伍成昌，或其合法代理人，以便透過會計處組成結算有關開支的卷宗。

九、本決議所指的授權，在行政管理委員會成員不在或因故不能視事時，分別由衛生局局長及副局長的合法代任人行使。

十、本決議所作之授權可以轉授。

十一、根據本授權及因預先結算開支所發出的支票，必須由兩人簽署，其中一人為上述管理委員會成員，而另一人為財務管理廳廳長伍成昌或司庫科職務主管黃翠瑩，當他們缺席或因故不能視事時，則由其合法代任人簽署。

十二、追認自二零二一年四月一日至本決議在《澳門特別行政區公報》公佈之日的期間，衛生局局長羅奕龍按現授予的權限所作出的行為。

十三、廢止所有與上述授權相抵觸的規定，尤其是刊登於二零二一年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的行政管理委員會第01/2021號會議記錄的摘錄。

十四、上述授權及有關規則自在《澳門特別行政區公報》中公佈起生效。

二零二一年四月八日於衛生局

行政管理委員會成員：

羅奕龍(主席)

郭昌宇

鄭成業

陳永華

António João Terra Esteves

(是項刊登費用為 \$6,025.00)

6. No acto de autorização proferido ao abrigo dos números anteriores deve ter-se em consideração os requisitos da conformidade legal, regularidade financeira, eficiência, eficácia e economia das despesas.

7. As autorizações a que se referem as alíneas 2), 3) e 4) do n.º 1 e a alínea 1) do n.º 2 são submetidas a ratificação do Conselho Administrativo na reunião seguinte à data em que são proferidas.

8. As restantes autorizações são imediatamente comunicadas ao chefe do Departamento de Administração Financeira, Ng Seng Cheong, ou a quem legalmente o substitua, que determina a instrução do processo de liquidação da respectiva despesa através da Divisão de Contabilidade.

9. As delegações a que se refere a presente deliberação vigoram, no caso de ausência ou impedimento dos membros do Conselho Administrativo, para quem legalmente os substituir nos cargos de director e de subdirectores dos Serviços de Saúde, respectivamente.

10. As delegações a que se refere a presente deliberação podem ser subdelegadas.

11. Os cheques emitidos ao abrigo da presente delegação de competências e resultantes de prévia liquidação de despesas são, obrigatoriamente, assinados por duas pessoas, sendo uma delas um dos membros do Conselho Administrativo, acima referidos, e, a outra, o chefe do Departamento de Administração Financeira, Ng Seng Cheong, ou a chefia funcional da Secção de Tesouraria, Wong Choi Ieng, ou, nas suas faltas ou impedimentos, por quem legalmente os substitua.

12. São ratificados todos os actos praticados pelo director dos Serviços de Saúde, Lo Iek Long, ao abrigo das competências ora delegadas, desde 1 de Abril de 2021 até à publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

13. São revogadas todas as disposições que contrariem as presentes delegações de competências, designadamente, o extracto da Acta do Conselho Administrativo n.º 01/2021, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2021.

14. As presentes delegações de competências e as regras que lhe vão associadas produzem efeitos a partir da sua publicação em *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 8 de Abril de 2021.

Membros do Conselho Administrativo:

Lo Iek Long, presidente.

Kuok Cheong U;

Cheang Seng Ip;

Chan Weng Wa; e

António João Terra Esteves.

(Custo desta publicação \$ 6 025,00)

學生福利基金

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

公告

Anúncios

茲公告，有關公布於二零二一年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的“2021/2022及2022/2023學校年度向學校供應牛奶和豆奶飲品服務”公開招標，招標實體已按照招標方案第5點的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局查閱上述的解答。有關資料亦可透過教育及青年發展局網頁 (<http://www.dsedj.gov.mo>) 下載。

二零二一年四月九日於學生福利基金

行政管理委員會代主席 龔志明 (教育及青年發展局代局長)

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

2021/2022及2022/2023學校年度向教育及青年發展局轄下
公立學校學生供應膳食服務
公開招標

1. 判給實體：行政長官。
2. 招標實體：學生福利基金。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承投標的：向教育及青年發展局轄下公立學校學生供應膳食服務。
5. 服務提供期：由二零二一年九月至二零二二年七月及二零二二年九月至二零二三年七月。
6. 投標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
7. 參觀廚房設備：有意競投者，可於二零二一年四月十九日上午十時正在石排灣蝴蝶谷大馬路CN6a地段石排灣公立學校集合參觀有關設備。
8. 臨時擔保：\$470,000.00 (肆拾柒萬澳門元)，以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入學生福利基金賬戶 (賬戶號碼9003857873)。
9. 確定擔保：判給總金額的4%。
10. 底價：不設底價。

Faz-se saber que, em relação ao concurso público de «Prestação de serviços de fornecimento de leite e leite de soja às escolas nos anos escolares de 2021/2022 e 2022/2023», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 5.º do programa do concurso público, pela entidade que o realiza, tendo os mesmos sido adicionados ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis, para consulta, durante o horário de expediente, na DSEDJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, em Macau, e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (<http://www.dsedj.gov.mo>).

Fundo de Acção Social Escolar, aos 9 de Abril de 2021.

O Presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, *Kong Chi Meng*, director, substituto, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

Concurso público para prestação de serviços de fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude nos anos escolares de 2021/2022 e 2022/2023

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo.
2. Entidade que põe o serviço a concurso: Fundo de Acção Social Escolar.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: serviço de fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ).
5. Período de prestação de serviços: do mês de Setembro de 2021 ao mês de Julho de 2022 e do mês de Setembro de 2022 ao mês de Julho de 2023.
6. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Visita à cozinha e equipamentos: os concorrentes interessados poderão visitar a cozinha da Escola Oficial de Seac Pai Van, no dia 19 de Abril de 2021, às 10,00 horas, situada na Avenida Vale das Borboletas, Seac Pai Van, Lote CN6a.
8. Caução provisória: \$470 000,00 (quatrocentas e setenta mil patacas), a prestar, mediante garantia bancária aprovada nos termos legais ou depósito em numerário, à ordem do Fundo de Acção Social Escolar, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9003857873).
9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在財政局登記從事飲食業務並有能力自行烹煮膳食和無須分包的自然人或在商業及動產登記局登記從事飲食業務並有能力自行烹煮膳食和無須分包的公司，其投標書方獲接納。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局；

截止日期及時間^(註1)：二零二一年五月五日中午十二時正。

(註1)：倘因颱風或不可抗力之原因，教育及青年發展局於原定的截標日期及時間停止辦公，則交標的截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間；而第13點原定的公開開標日期和時間亦因此順延至緊接截標的首個工作日的相同時間進行。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局的會議室；

日期及時間^(註2)：二零二一年五月六日上午十時正。

(註2)：倘因颱風或不可抗力之原因，教育及青年發展局於原定的公開開標日期及時間停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

14. 查閱案卷及取得副本之地點、日期、時間及其他：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局；

日期：自本公告公布日期起至公開開標日；

時間：辦公時間內；

其他：出示M/8（營業稅——徵稅憑單）副本、M/1（營業稅——開業/更改申報表）副本、機構印章（以上任一方式），以及經適當登記後取得招標案卷副本。此外，也可於教育及青年發展局網頁（<http://www.dsedj.gov.mo>）內下載招標案卷。

11. Condições de admissão: só serão aceites propostas de pessoas singulares registadas na Direcção dos Serviços de Finanças para o exercício de actividade na área da restauração e que possuam capacidade para confeccionar, directamente, as refeições pretendidas, sem recurso a outros fornecedores do mesmo tipo de serviço ou sociedades comerciais registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, para o exercício de actividade na área da restauração e que possuam capacidade para confeccionar, directamente, as refeições pretendidas, sem recurso a outros fornecedores do mesmo tipo de serviço.

12. Local, dia e hora limite para a entrega das propostas:

Local: DSEDJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

Dia e hora limite (Nota 1): até às 12,00 horas do dia 5 de Maio de 2021.

(Nota 1): caso ocorra a suspensão dos serviços da DSEDJ, no dia e na hora limite, originalmente, determinados para a entrega das propostas, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora limite para a entrega das propostas serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. O dia e a hora do acto público do concurso, originalmente estabelecidos no ponto 13, serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte ao dia limite para a entrega das propostas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões da DSEDJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora (Nota 2): até às 10,00 horas do dia 6 de Maio de 2021.

(Nota 2): caso ocorra a suspensão dos serviços da DSEDJ, no dia e na hora, originalmente, determinados para o acto público do concurso, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora estabelecidos para o acto público do concurso serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes legais devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos constantes das suas propostas.

14. Local, dia e hora para consulta do processo e obtenção da cópia:

Local: DSEDJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia: a partir da data da publicação do presente anúncio e até ao dia do acto público do concurso.

Hora: dentro das horas de expediente.

Outras observações: podem obter a cópia do processo do concurso, mediante apresentação da cópia do modelo M/8 (Contribuição Industrial — Conhecimento de cobrança), cópia do modelo M/1 (Declaração de Início de Actividade/Alterações) ou carimbo da instituição (uma das formas referidas) e o devido registo. O processo do concurso pode, ainda, ser descarregado na página electrónica da DSEDJ (<http://www.dsedj.gov.mo>).

15. 評標標準及其所佔比重：

——膳食的價格	40%
——投標人提供餐飲的供餐數量及煮食場所衛生情況	15%
——投標人供應學校膳食的管理方案及運作流程、投標人提供負責學校膳食服務團隊的人員總數、人員安排及職業培訓資料	15%
——投標人提供膳食製作及設計理念	10%
——投標人在本澳營運及曾從事同類或類似膳食供應的經驗	10%
——投標人建議膳食費用的支付方式的便利性	10%

16. 附加說明文件：自本公告公布之日起至公開招標截標之時限為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局查詢，或於教育及青年發展局網頁 (<http://www.dsedj.gov.mo>) 查看有否附加說明文件。

二零二一年四月十四日於學生福利基金

行政管理委員會主席 老柏生（教育及青年發展局局長）

（是項刊登費用為 \$5,515.00）

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço das refeições — 40%;
- Quantidade de refeições fornecidas e condições de higiene do estabelecimento do concorrente que proporciona serviços de restauração ou confecção de comidas — 15%;
- Projecto de gestão do concorrente e procedimentos do fornecimento das refeições para as escolas, informações sobre o número total de pessoas da equipa responsável pelo fornecimento de refeições, destacamento de recursos humanos e formação profissional, fornecidas pelo concorrente — 15%;
- Ideias de concepção e produção de refeições, fornecidas pelo concorrente — 10%;
- Experiência de operação ou exercício do mesmo tipo ou serviço similar de fornecimento de refeições, em Macau, do concorrente — 10%;
- Conveniência da forma de pagamento das refeições, sugerida pelo concorrente — 10%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEDJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar ou aceder à página electrónica da DSEDJ (<http://www.dsedj.gov.mo>), a partir da data da publicação do presente anúncio e até à data limite para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Acção Social Escolar, aos 14 de Abril de 2021.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Lou Pak Sang*, director da DSEDJ.

(Custo desta publicação \$ 5 515,00)

土地工務運輸局

公告

中國與葡語國家商貿合作服務平台綜合體展覽館裝修工程
公共工程承攬公開招標

1. 招標實體：澳門特別行政區。
2. 進行招標程序的部門：土地工務運輸局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承攬工程的標的：裝修展覽館。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público de empreitada de obra pública designada por obra de decoração do pavilhão de exposições do Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa

1. Entidade que põe a obra a concurso: Região Administrativa Especial de Macau.
2. Serviço por onde corre o procedimento do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto da empreitada: decoração do Pavilhão de Exposições.

5. 施工地點：位於孫逸仙大馬路。

6. 分段工程：否。

7. 接受提交草擬圖則：否。

8. 承攬類型：系列價金承攬。

9. 施工期：150（一百五十）工作天。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊，以及在交標截止日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

任何自然人或法人，不論以獨立身份或以集團形式參與，均僅可提交一份標書。

12. 可獲判給承攬之投標者集團所採納之法定合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

13. 查閱案卷及取得副本之地點及時間：

地點：土地工務運輸局公共建築廳，位於馬交石炮台馬路三十三號十七樓。

時間：逢工作日9:00至12:45及14:30至17:00。

投標案卷副本：電子版，價格為\$300.00（澳門元叁佰圓整）。

14. 交標地點、截止日期及時間：

地點：土地工務運輸局接待暨一般文書處理科，位於馬交石炮台馬路三十三號地下。

截止日期及時間：二零二一年五月十日（星期一），中午十二時正截止。

倘因不可抗力之原因導致土地工務運輸局於交標截止時停止辦公，交標期限將順延至緊接之首個工作日相同時間。

15. 編製標書使用之語言：投標書及其附加文件（產品的描述及說明除外）應以澳門特別行政區之任一正式語文編製。當使用其他語言編製，應附經認證之譯本，而為了一切之效力，應以該譯本為準。

16. 標書有效期：90（九十）日，由公開開標結束之日起計，根據十一月八日第74/99/M號法令第九十三條規定，可延長有效期。

5. Local de execução: sita na Avenida Dr. Sun Yat Sen.

6. Obra dividida por partes: não.

7. Admissibilidade de apresentação de anteprojecto: não.

8. Tipo de empreitada: por série de preços.

9. Prazo de execução da obra: 150 (cento e cinquenta) dias de trabalho.

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: pessoas, singulares ou colectivas, inscritas na DSSOPT na modalidade de execução de obras, bem como aquelas que à data limite de apresentação de propostas tenham requerido ou renovado a referida inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas, singulares ou colectivas, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta.

12. Modalidade jurídica da associação a adoptar pelo concorrente em agrupamento a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

13. Local e hora para consulta do processo do concurso e obtenção de cópias:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar.

Hora: todos os dias úteis, das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas.

Cópias do processo do concurso: versão digital, mediante o pagamento de \$300,00 (trezentas patacas).

14. Local, data e hora limite para a entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c.

Data e hora limite: dia 10 de Maio de 2021, segunda-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas por motivo de força maior, o prazo para a entrega das propostas é adiado para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

15. Língua a utilizar na redacção da proposta: a proposta e os documentos que a acompanham (excepto a descrição ou a especificação de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM. Quando redigidos noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar a partir da data de encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos do artigo 93.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro.

17. 臨時擔保：\$3,000,000.00（澳門元叁佰萬圓整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

18. 確定擔保：判給總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

19. 公開開標日期：

地點：土地工務運輸局公共建築廳會議室，位於馬交石炮台馬路三十三號十七樓。

日期及時間：二零二一年五月十一日（星期二），九時三十分。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致土地工務運輸局於公開開標日停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

20. 評標標準：

——承攬造價：60%

——施工期：20%

——施工經驗及質量：20%

21. 判給標準：

由總得分最高的競投者獲得判給，倘出現最高總得分相同的標書時，則判給予標書造價較低的競投者。

二零二一年四月九日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

（是項刊登費用為 \$5,198.00）

17. Caução provisória: \$3 000 000,00 (três milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

18. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o adjudicatário tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

19. Data de realização do acto público do concurso:

Local: sala de reunião do Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar.

Dia e hora: 11 de Maio de 2021, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços para o referido acto público, por motivo de força maior ou qualquer outro motivo impeditivo, a data de realização do acto público do concurso é adiada para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou os seus representantes devidamente mandatados devem estar presentes no acto público para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

20. Critérios de apreciação das propostas:

— Preço da empreitada: 60%;

— Prazo de execução: 20%;

— Experiência e qualidade em obras: 20%.

21. Critério de adjudicação:

A adjudicação é efectuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação é efectuada ao concorrente com a proposta de preço mais baixo.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Abril de 2021.

A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha.*

(Custo desta publicação \$ 5 198,00)

交通事務局

公告

為交通事務局兩個車輛檢驗中心整體更換車輛檢驗設備
公開招標

1. 判給實體：行政長官。

2. 進行招標程序的實體：交通事務局。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Concurso público para substituição dos equipamentos de inspecções de veículos para os dois Centros de Inspeções de Veículos da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo.

2. Entidade realizadora do processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

3. 招標名稱：為交通事務局兩個車輛檢驗中心整體更換車輛檢驗設備。

4. 標的：本招標之標的旨在為交通事務局轄下的路氹城汽車檢驗中心及澳門摩托車檢驗中心供應及置換現有的車輛檢驗設備、配套裝置及軟件系統，並為上述中心內所有車輛檢驗設備、配套裝置及由獲判給者供應之軟件系統無條件提供兩年的保用期（包括免費的技術支援及保養維修服務等）。

5. 投標書的有效期：自開標之日起計90（九十）日期間，可根據招標方案的規定延期。

6. 底價：不高於\$25,000,000.00（澳門元貳仟伍佰萬圓正）。

7. 工作期：最長為300（三百）天。

8. 臨時擔保：\$500,000.00（澳門元伍拾萬圓正），投標者須以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。

9. 確定擔保：判給總價金的5%（百分之五），獲判給者須以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。

10. 投標條件：

1) 在澳門特別行政區成立的自然人商業企業主或公司，並從事與招標項目相關的業務。

2) 不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。

3) 各投標者僅可提交一份投標書，倘投標者以任何形式提交超過一份投標書，則涉及該投標者的所有投標書均將不獲接納。

11. 工作地點的視察：

為讓有意投標者了解是次工作地點之現場設施及運作的狀況，將安排場地視察，而視察的集合地點、日期及時間如下：

路氹城汽車檢驗中心：2021年4月23日（星期五）10:00。

澳門摩托車檢驗中心：2021年4月23日（星期五）15:00。

有意投標者可安排不多於兩名代表參與視察，並須最遲於

3. Designação do concurso: substituição dos equipamentos de inspeções de veículos para os dois Centros de Inspeções de Veículos da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

4. Objecto: o presente concurso tem por objecto o fornecimento e a substituição dos equipamentos de inspeções de veículos, acessórios, sistema de *softwares* existentes no Centro de Inspeções de Veículos Automóveis no COTAI e no Centro de Inspeções de Motociclos em Macau da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, concedendo, incondicionalmente, um prazo de garantia de dois anos a todos os equipamentos de inspeções de veículos, acessórios e ao sistema de *softwares* fornecido pelo adjudicatário nos referidos centros (incluindo serviços gratuitos de apoio técnico e de manutenção e reparação, entre outros).

5. Prazo de validade da proposta: 90 (noventa) dias a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Preço base: não superior a \$25 000 000,00 (vinte e cinco milhões de patacas).

7. Prazo de trabalho: 300 (trezentos) dias no máximo.

8. Caução provisória: \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), a prestar pelo concorrente mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução a favor da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Caução definitiva: 5% (cinco por cento) do preço total da adjudicação, a prestar pelo adjudicatário mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução a favor da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Critérios de candidatura:

1) Empresários comerciais de pessoas singulares ou sociedades comerciais constituídos na Região Administrativa Especial de Macau, que tem por objecto o exercício da actividade relacionada com o presente concurso;

2) Não é admitida a participação do concorrente mediante a forma de contrato de consórcio.

3) Os concorrentes só podem submeter uma única proposta. Caso seja apresentada mais do que uma proposta, qualquer que seja a modalidade que revista, todas as propostas referentes ao concorrente não serão admitidas.

11. Visita ao local de trabalho:

A fim de permitir aos concorrentes conhecerem as instalações do local de trabalho e o seu funcionamento, será organizada uma visita ao local com o seguinte local de concentração, data e hora de início da visita:

Centro de Inspeções de Veículos Automóveis no COTAI: às 10,00 horas do dia 23 de Abril de 2021 (sexta-feira).

Centro de Inspeções de Motociclos em Macau: às 15,00 horas do dia 23 de Abril de 2021 (sexta-feira).

Os concorrentes interessados podem nomear no máximo dois representantes para a visita ao local, e enviar o pedido

2021年4月21日(星期三)17:00前,按招標方案所規定的方式向招標實體提出視察請求。

12. 交標地點、日期及時間:

地點:澳門馬交石炮台馬路33號6樓交通事務局公共關係處。

截止日期及時間:2021年5月31日(星期一)17:00。

13. 開標地點、日期及時間:

地點:澳門馬交石炮台馬路33號5樓多功能廳。

日期及時間:2021年6月1日(星期二)10:00。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力,投標者或其合法代表應出席開標,以便向開標委員會提出聲明異議及/或對其所提交的投標書可能出現之疑問予以澄清。

14. 倘於上兩點所述的截標或開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止對外辦公,則有關截標或開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

15. 查閱卷宗及取得卷宗副本之地點、時間及價格:

查閱卷宗地點:澳門馬交石炮台馬路33號6樓交通事務局公共關係處。

取得卷宗副本地點:澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區。

時間:自本招標公告在《澳門特別行政區公報》刊登當日起至開標的日期及時刻止的辦公時間內。

價格:每份為\$300.00(澳門元叁佰圓正)。

16. 評分項目及其所佔的比重如下:

- | | |
|--------------------|-------|
| 1) 價格..... | 50% ; |
| 2) 工作期..... | 8% ; |
| 3) 技術規格及方案計劃..... | 36% ; |
| 4) 投標者經驗及專業資格..... | 6% 。 |

17. 附加說明文件:

由刊登作澄清及補充說明文件的公告之日起至開標之日期

de participação até às 17,00 horas do dia 21 de Abril de 2021 (quarta-feira), à entidade adjudicante, pelos meios previstos no programa do concurso.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Dia e hora limite: 31 de Maio de 2021, segunda-feira, pelas 17,00 horas.

13. Local, data e hora do acto publico:

Local: sala polivalente da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau.

Data e hora: 1 de Junho de 2021, terça-feira, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, para apresentação de reclamação em caso de necessidade junto da Comissão de abertura das propostas e/ou esclarecimento de eventuais dúvidas sobre as propostas entregues.

14. Em caso de encerramento ao público desta Direcção de Serviços, por motivos de tufão ou de força maior, no horário que coincida com a data e hora limite para a entrega das propostas ou do acto público de abertura das propostas referidas nos dois pontos supra, a data e a hora limite serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

15. Local, hora e preço para a consulta do processo do concurso e a aquisição da cópia:

Local para a consulta do processo do concurso: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Local para a aquisição da cópia do processo: Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, rés-do-chão, Macau.

Hora: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até à data e hora do acto público, dentro do horário de expediente.

Preço: \$300 (trezentas patacas) por cada cópia.

16. Factores de pontuação e a respectiva proporção:

- | | |
|--|------|
| 1) Preço..... | 50%; |
| 2) Prazo de trabalho..... | 8%; |
| 3) Especificações técnicas e planos propostos..... | 36%; |
| 4) Experiência e qualificação do concorrente..... | 6%. |

17. Aclarações complementares:

Os concorrentes podem comparecer na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II n.º 33, 6.º andar, Macau, a partir

及時截止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路33號6樓交通事務局公共關係處，了解有否上述附加說明文件。

二零二一年三月三十日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$6,104.00)

通告

第02/DIR/2021號批示

本人根據第3/2008號行政法規第五條第(五)項、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，以及行使第3/2020號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予交通規劃及建設廳廳長林志劍在該廳的範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署經上級批示之通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件；

(二) 批准有關人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准有關人員的缺勤解釋；

(三) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批閱工程狀況筆錄和付款單據，委任驗收委員會成員以及驗證有關取得財貨及勞務案卷之單據是否符合付款條件。

二、轉授予道路工程處處長梁祐達及組織及資訊處處長吳樂樂在相關附屬單位範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書；

(二) 批准有關人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准有關人員的缺勤解釋；

(三) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

da publicação do respectivo aviso, até à data e hora do acto público da abertura das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 6 104,00)

Avisos

Despacho n.º 02/DIR/2021

Nos termos da alínea 5) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 3/2020, de termino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, Lam Chi Kim, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do respectivo pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM;

4) Visar os autos de situação de obras e as folhas de pagamento das obras, bem como designar membros das comissões de recepção e verificar se as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços estão em condições de pagamento.

2. São subdelegadas no chefe da Divisão de Obras Viárias, Leung Iao Tat, e no chefe, substituto, da Divisão de Organização e Informática, Ng Lok Lok, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento das respectivas subunidades:

1) Assinar ofícios ou expedientes necessários à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do respectivo pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM;

(四) 批閱工程狀況筆錄和付款單據，以及驗證有關取得財貨及勞務案卷之單據是否符合付款條件。

三、有關簽署公文之轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外機關及實體的信件。

四、上述廳長認為有利於交通事務局良好運作時，可將獲轉授予的權限轉授予其轄下的主管或職務主管。

五、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

六、對行使本批示所轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

七、自二零二一年三月三日起，由交通規劃及建設廳廳長林志劍及道路工程處處長梁祐達在現轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

八、自二零二一年二月十七日起，由組織及資訊處代處處長吳樂樂在現轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

九、在不妨礙上兩款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(本轉授權經運輸工務司司長二零二一年三月十七日批示認可)

第03/DIR/2021號批示

本人根據第3/2008號行政法規第五條第(五)項、第15/2009號法律第十條以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予交通規劃及建設廳廳長林志劍、道路工程處處長梁祐達及組織及資訊處代處處長吳樂樂在相關附屬單位範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員參加及退出在澳門特別行政區舉辦的培訓課程及其他同類活動，以及簽署缺席有關活動的合理解釋聲明；

4) Visar os autos de situação de obras e as folhas de pagamento das obras, bem como verificar se as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços estão em condições de pagamento.

3. A subdelegação de assinatura não abrangem expedientes endereçados aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e aos Organismos ou Entidades Públicos situados no exterior da RAEM.

4. O chefe de departamento acima referido pode subdelegar, no pessoal com funções de chefia ou de chefia funcional a si subordinado, as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento destes Serviços.

5. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no exercício da subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

7. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, Lam Chi Kim, e pelo chefe da Divisão de Obras Viárias, Leung Iao Tat, no âmbito da presente subdelegação, desde 3 de Março de 2021.

8. São ratificados os actos praticados pelo chefe, substituto, da Divisão de Organização e Informática, Ng Lok Lok, no âmbito da presente subdelegação, desde 17 de Fevereiro de 2021.

9. Sem prejuízo do disposto nos dois números anteriores, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologada a presente subdelegação, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2021).

Despacho n.º 03/DIR/2021

Nos termos da alínea 5) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, Lam Chi Kim, no chefe da Divisão de Obras Viárias, Leung Iao Tat, e no chefe, substituto, da Divisão de Organização e Informática, Ng Lok Lok, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento das respectivas subunidades:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em cursos de formação e outras actividades semelhantes realizados na Região Administrativa Especial de Macau, ou a desistência destes, bem como assinar as declarações para justificação de faltas às actividades;

(二) 根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第五十三條的規定，批准職務主管及秘書人員的代任。

二、上述廳長認為有利於交通事務局良好運作時，可將獲授予的權限轉授予其轄下的主管或職務主管。

三、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使本批示所授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零二一年三月三日起，由交通規劃及建設廳廳長林志劍及道路工程處處長梁祐達在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

六、自二零二一年二月十七日起，由組織及資訊處代處長吳樂樂在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

七、在不妨礙上兩款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年三月二十六日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$5,866.00)

2) Autorizar a substituição das chefias funcionais e do pessoal de secretariado nos termos do artigo 53.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017.

2. O chefe de departamento acima referido pode subdelegar no pessoal com funções de chefe de divisão e/ou de chefia funcional a si subordinado, as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento da DSAT.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício da delegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, Lam Chi Kim, e pelo chefe da Divisão de Obras Viárias, Leung Iao Tat, no âmbito da presente delegação, desde 3 de Março de 2021.

6. São ratificados os actos praticados pelo chefe, substituto, da Divisão de Organização e Informática, Ng Lok Lok, no âmbito da presente delegação, desde 17 de Fevereiro de 2021.

7. Sem prejuízo do disposto nos dois números anteriores, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 5 866,00)

地圖繪製暨地籍局

通告

按照二零二一年一月二十二日運輸工務司司長的批示，並根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，地圖繪製暨地籍局進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，以填補地圖繪製暨地籍局編制內地形測量員職程第一職階二等地形測量員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，旨在對擔任地形測量範疇地形測量員所需的特定勝任力進行評估。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Janeiro de 2021, e nos termos definidos no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de topógrafo, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso:

1. Tipo de concurso e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de topógrafo, área de topografia.

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補本局同一職程、職級及職務範疇出現的職缺。

2. 職務內容

繪製地形圖，以便製作用於籌劃及指導工程或其他目的之平面圖、簡圖、圖表和地圖，通常會利用已知的大地測量點繪製地形圖；準確測定地面某地帶重要點的相對位置，其座標和高程是通過三角測量、三邊測量、多邊測量、幾何水準測量、三角水準測量、繪圖程序或其他方法取得的；根據在有關領域收集到的資料進行計算；從事有關地形和地籍的其他工作，尤其是精密地圖的繪製、航空攝影輔助測量、地圖繪製攝影或其他工作。

3. 薪俸、權利及福利

第一職階二等地形測量員的薪俸點為經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表十九所載的280點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

4. 報考條件

凡於報考期限屆滿前（二零二一年五月四日）具備高中畢業學歷，且完成澳門測量暨地籍學校地形測量學一般課程或同等的培訓課程或具有最少一年之地形測量相關的工作經驗者，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定，或第23/2017號行政法規第二條第一款規定的人士，均可報考。

5. 報考方式及期限

5.1 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計（即二零二一年四月十五日至五月四日）。

5.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的申請書《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento dos lugares vagos e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira, categoria e área funcional.

2. Conteúdo funcional

Compete-se efectuar levantamentos topográficos, tendo em vista a elaboração de plantas, planos, cartas e mapas que se destinam à preparação e orientação de trabalhos de engenharia ou outros fins: executar levantamentos topográficos, apoiando-se normalmente em vértices geodésicos existentes; determinar rigorosamente a posição relativa de pontos notáveis de determinada zona da superfície terrestre cujas coordenadas e cotas obtêm por triangulação, trilateração, poligonação, nivelamento geométrico e trigonométrico, processos gráficos e outros; executa cálculos com base nos elementos colhidos no campo; praticar outras operações topográficas e cadastrais, nomeadamente levantamentos de pormenor, apoio fotogramétrico, fotografia cartográfica ou outros.

3. Vencimento, direitos e regalias

O topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 280 da tabela indiciária constante do mapa 19 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

4. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que estejam habilitados com o ensino secundário complementar; tenham concluído o Curso Geral de Topografia ministrado pela Escola de Topografia e Cadastro de Macau ou equivalente, ou possuam experiência profissional de pelo menos um ano em tarefas relacionadas com a topografia ou afins, que satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas (até ao dia 4 de Maio de 2021), e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, ou no n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

5. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

5.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (15 de Abril a 4 de Maio de 2021).

5.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidatura.

5.2.1 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》須由投考人本人或由他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局提交。

5.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台）填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

6. 報考須提交的文件

6.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 完成澳門測量暨地籍學校地形測量學一般課程或同等的培訓課程或具有最少一年之地形測量相關的工作經驗的證明文件副本；
- d) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

6.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

第6.1點a)、b)、c)和d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如第6.1點a)、b)、c)項和d)項所指的證明文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

6.3 第6.1點a)、b)、c)項和d)項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

5.2.1 Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau.

5.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

6. Documentos a apresentar na candidatura

6.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia do documento comprovativo de que tenham concluído o Curso Geral de Topografia ministrado pela Escola de Topografia e Cadastro de Macau ou equivalente, ou possuam experiência profissional de pelo menos um ano em tarefas relacionadas com a topografia;
- d) «Nota Curricular para Concurso», em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópias dos documentos comprovativos do mencionado.

6.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) do ponto 6.1 e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e dos documentos comprovativos referidos na alínea d) do ponto 6.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

6.3 As cópias dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e dos documentos comprovativos referidos na alínea d) do ponto 6.1 podem ser simples ou autenticadas.

6.4 如投考人無提交第6.1點a)、b)、c)和d)項所指的文件，或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

6.5 上指的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

6.6 投考人應在報考申請書指明考試時擬使用中文或葡文作答。

6.7 如投考人於報考時所提交的第6.1點a)、b)和c)項證明文件以及d)項所指的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

7. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試，具淘汰性質：

第一階段：筆試，具淘汰性質，時間為3小時（佔知識考試60%）；

第二階段：實踐考試，具淘汰性質，時間為1小時（佔知識考試40%）；

b) 第二項甄選方法——甄選面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

8. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

6.4 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) do ponto 6.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

6.5 Os formulários acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso», podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

6.6 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

6.7 Se o candidato tiver apresentado, na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e dos documentos comprovativos referidos na alínea d) do ponto 6.1, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

7. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos, com carácter eliminatório:

1.ª fase: Prova escrita, com carácter eliminatório e duração de 3 horas (60% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova prática, com carácter eliminatório e duração de 1 hora (40% da prova de conhecimentos);

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

8. Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiências profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試 = 60%；

甄選面試 = 25%；

履歷分析 = 15%。

11. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

12. 公佈名單、公告及通告

臨時名單及確定名單張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及地圖繪製暨地籍局網頁<http://www.dsc.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會公佈於《澳門特別行政區公報》。

各甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及地圖繪製暨地籍局網頁<http://www.dsc.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及地圖繪製暨地籍局網頁<http://www.dsc.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及地圖繪製暨地籍局網頁<http://www.dsc.gov.mo/>。

13. 考試範圍

13.1 相關法規知識：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos = 60%;

Entrevista de selecção = 25%;

Análise curricular = 15%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

12. Publicitação das listas, anúncios e avisos

As listas provisória e definitiva são afixadas na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, e disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da DSCC, em <http://www.dsc.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

Os avisos sobre o local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que será afixado na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, e disponibilizado na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da DSCC, em <http://www.dsc.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, e disponibilizadas nas páginas electrónicas dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/> bem como na página electrónica da DSCC, em <http://www.dsc.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da DSCC, em <http://www.dsc.gov.mo/>.

13. Programa das provas

13.1 Conhecimentos de legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente (ETAPM);

c) 十二月二十日第70/93/M號法令——核准地圖繪製暨地籍局新組織法；

d) 第233/2020號行政長官批示——核准地圖繪製暨地籍局收費表及提供服務申請表的式樣；

e) 一月十七日第3/94/M號法令——規範本地區地籍圖形之製作，保存及對其保持最新資料之權限；

f) 十月二十八日第226/92/M號訓令——修訂八月九日第114/86/M號及五月二十七日第49/87/M號訓令分別關於訂定地籍圖地役權之有關條件事宜；

g) 第2/2010號行政法規——修改八月二十八日第44/95/M號法令核准的《澳門測量暨地籍學校規章》。

13.2 專業知識：

a) 水準測量、地形測量、控制測量、導線測量及航空攝影測量的基本原理及計算；

b) 測量儀器操作知識及相關施測概念；

c) 測量數據計算及處理概念；

d) 地圖繪製的基礎理論及應用；

e) 地理資訊系統及衛星測量的概念。

13.3 實踐考試：

a) 測量儀器操作及相關施測程序；

b) 各種土地測量方法的應用。

筆試階段時，投考人僅可查閱本通告所定考試範圍內的法例（除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋）。

14. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

15. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

c) Decreto-Lei n.º 70/93/M, de 20 de Dezembro — Aprova a nova lei orgânica da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

d) Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2020 — Aprova as tabelas de taxas a cobrar e os modelos de formulários de pedido de prestação de serviço pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

e) Decreto-Lei n.º 3/94/M, de 17 de Janeiro — Regula a elaboração, conservação e manutenção do cadastro geométrico dos terrenos do Território;

f) Portaria n.º 226/92/M, de 28 de Outubro — Altera as Portarias n.ºs 114/86/M e 49/87/M de 9 de Agosto e 27 de Maio, respectivamente, que definem os condicionalismos impostos pelas «servidões cartográficas»;

g) Regulamento Administrativo n.º 2/2010 — Alteração do Regulamento da Escola de Topografia e Cadastro de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 44/95/M, de 28 de Agosto.

13.2 Conhecimentos profissionais:

a) Noções básicas e cálculo em nivelamento, levantamento topográfico, levantamento geodésico, levantamento por transversal e aerofotogrametria;

b) Conhecimentos no manuseamento de equipamentos topográficos e conceitos de levantamento topográfico;

c) Conceitos no cálculo e processamento de dados topográficos;

d) Fundamentos na teoria e aplicação de cartografia;

e) Conceitos em Sistema de Informação Geográfica (GIS) e em levantamentos por satélites.

13.3 Prova prática:

a) Manuseamento de equipamentos topográficos e respectivos procedimentos de levantamento topográfico;

b) Aplicação de diferentes métodos de levantamento topográfico.

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação referida no respectivo programa do aviso (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal).

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

15. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

16. 典試委員會的組成

主席：廳長 羅少萍

正選委員：處長 羅頌濠

處長 黃健謙

候補委員：顧問高級技術員 余家敏

顧問高級技術員 羅獻之

二零二一年四月七日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$14,337.00)

16. Composição do júri

Presidente: Law Sio Peng, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lo Chong Hou, chefe de divisão; e

Wong Kin Him, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Iu Ka Man, técnica superior assessora; e

Lo Hin Chi, técnico superior assessor.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 7 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 14 337,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

為填補本局行政任用合同人員氣象技術員職程第一職階二等氣象技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將本局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及地球物理暨氣象局網頁<http://www.smg.gov.mo/>。

二零二一年四月七日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em <http://www.smg.gov.mo/>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 16 de Dezembro de 2020.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門新零售行業協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年四月八日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號064/2021。

澳門新零售行業協會

章程

第一章

總則

第一條——本會名稱：本會中文名稱為“澳門新零售行業協會”。

第二條——本會的宗旨：

本會為非牟利團體，透過本會加強本澳新零售行業發展的團結，配合智慧城市發展。守法合規從事新零售業務及產品之經營。

本會透過與本地或國際新零售團體/機構合作，舉辦或參與各種新零售資訊科技的相關活動，促進經濟和行業發展。

第三條——會址：

本會的會址設在澳門黑沙環第六街永昌工業大廈4樓B，在需要時可遷往本澳其他地方。

第二章

會員

第四條——認同本會章程者，經理事會核准後，均可申請入會。接受入會申請、註銷會員會籍，均屬本會理事會的權力。

第五條——會員入會：

1. 提交入會申請書，經本會理事會討論通過。

2. 由本會理事會授權的機構發給會員證。

第六條——會員權利及義務：

1. 遵守本會章程，服從和執行本會權力機構的決議；

2. 積極參與及協助本會舉辦相關活動；

3. 按時繳納入會費及定期會費；

4. 會員被選為本會組織內各機構成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作；

5. 不得作出有損本會聲譽之行為；

6. 如有違反本會章程或不履行會員義務者，理事會得根據內部規章對其進行相關的紀律處分，情況嚴重者，理事會得註銷其會籍。

第三章

組織機關和負責人產生、罷免

第七條——本會權力職能機關由會員大會、理事會、監事會組成。

第八條——會員大會之組成及權限：會員大會為本會最高權力機關，由所有會員組成，可通過及修改會章、選舉架構及決定各會務工作。決議時須半數以上出席會員的絕對多數票方為有效；會員大會需每年召開一次，至少提前八天以掛號信方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。如出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會設主席一名（會長）及副主席若干名（副會長）。

第九條——理事會之組成及權限：

1. 理事會由最少九名或以上單數成員組成，理事會設理事長一名、副理事長若干名、理事若干名、秘書長一名、副秘書長及秘書若干名；財務部部長一名、副部長及幹事若干名。

2. 理事長負責領導理事會的日常工作及執行會員大會之決議。

3. 理事會制定年度計劃。

4. 理事會每年提交年度工作報告及財務報告。

第十條——監事會之組成及權限：

1. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名。

2. 監察會務運作及查核本會之財務。

第十一條——各組織成員職務之任期：

1. 主席、副主席、理事長、副理事長、理事、秘書長、副秘書長、秘書、財務部部

長、財務部副部長、財務部幹事、監事長、副監事長、監事之職務每屆任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

2. 本會可聘請榮譽會長、名譽會長、律師顧問、會務顧問以及其他榮譽及名譽職銜推進會務發展。由理事會提名，經會長同意後邀請，每屆任期為三年，可連續聘任。

第四章

經費

第十二條——本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

第十三條——本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章

修改章程，解散法人及延長存續期

第十四條——本會章程的修改，須獲出席會員四分之三贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第六章

附則

第十五條——本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。

二零二一年四月八日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,176.00)

(Custo desta publicação \$ 2 176,00)

第一公證署

證明

澳門大灣區餐飲行業協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年四月八日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號065/2021。

澳門大灣區餐飲行業協會

章程

第一章

總則

第一條——本會名稱：本會中文名稱為“澳門大灣區餐飲行業協會”。

第二條——本會的宗旨

本會為非牟利團體，促進愛國愛澳精神，宣傳貫徹國家和澳門政府有關餐飲行業的方針、政策，為企業與政府之間溝通搭建平台。推動澳門與大灣區的餐飲行業健康有序地發展，搭建餐飲品牌業務的交流平台與合作。通過舉辦會議、考察、展覽和比賽等各類活動為平台，為澳門美食之都的推廣宣傳、餐飲品牌建設及連鎖經營發展而努力。

第三條——會址

本會的會址設在澳門黑沙環第六街永昌工業大廈4樓B，在需要時可遷往本澳其他地方。

第二章

會員

第四條——認同本會章程者，經理事會核准後，均可申請入會。接受入會申請、註銷會員會籍，均屬本會理事會的權力。

第五條——會員入會

1. 提交入會申請書，經本會理事會討論通過。

2. 由本會理事會授權的機構發給會員證。

第六條——會員權利及義務

1. 遵守本會章程，服從和執行本會權力機構的決議；

2. 積極參與及協助本會舉辦相關活動；

3. 按時繳納入會費及定期會費；

4. 會員被選為本會組織內各機構成員後，必須履行任內獲本會授予之工作；

5. 不得作出有損本會聲譽之行為；

6. 如有違反本會章程或不履行會員義務者，理事會得根據內部規章對其進行相關的紀律處分，情況嚴重者，理事會得註銷其會籍。

第三章

組織機關和負責人產生、罷免

第七條——本會權力職能機關由會員大會、理事會、監事會組成。

第八條——會員大會之組成及權限：會員大會為本會最高權力機關，由所有會員組成，可通過及修改會章、選舉架構及決定各會務工作。決議時除另有法律規定外，須半數以上出席會員的絕對多數票方為有效；會員大會需每年召開一次，至少提前八天以掛號信方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。如出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會設主席一名（會長）及副主席若干名（副會長）。

第九條——理事會之組成及權限

1. 理事會由最少九名或以上單數成員組成，理事會設理事長一名、副理事長若干名、理事若干名、秘書長一名、副秘書長及秘書若干名；財務部部長一名、副部長及幹事若干名。

2. 理事長負責領導理事會的日常工作和執行會員大會之決議。

3. 理事會制定年度計劃。

4. 理事會每年提交年度工作報告及財務報告。

第十條——監事會之組成及權限

1. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名。

2. 監察會務運作及查核會之財務。

第十一條——各組織成員職務之任期

1. 主席、副主席、理事長、副理事長、理事、秘書長、副秘書長、秘書、財務部部長、財務部副部長、財務部幹事、監事長、副監事長、監事之職務每屆任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

2. 本會可聘請榮譽會長、名譽會長、律師顧問、會務顧問以及其他榮譽及名譽職銜推進會務發展。由理事會提名，經會長同意後邀請，每屆任期為三年，可連續聘任。

第四章

經費

第十二條——本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

第十三條——本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章

修改章程，解散法人及延長存續期

第十四條——本會章程的修改，須獲出席會員四分之三贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第六章

附則

第十五條——本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。

二零二一年四月八日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,119.00)
(Custo desta publicação \$ 2 119,00)

第一公證署

證明

骨牌文化創意協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年四月七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號060/2021。

骨牌文化創意協會

章程

第一章

第一條

名稱

本會定名為“骨牌文化創意協會”（中文簡稱為“骨牌文創協會”）；

葡文名稱為“Associação de Cultura e Criatividade de Dominós”（葡文簡稱為“ACCD”）；

英文名稱為“Domino Cultural and Creative Association”（英文簡稱為“DCCA”）。

（以下簡稱“本會”）

第二條

宗旨

本會旨在成為澳門具影響力的創意文化社團。將以「骨牌」作為載體，引入多元化的創意文化活動，藉此豐富澳門本土的創意文化發展。

具體透過以下兩點：

(一) 舉辦具多元且優質的骨牌活動；對外推廣骨牌文化，引領和培育對骨牌有興趣的人才。

(二) 以骨牌融入社區及各類型活動，向大眾普及骨牌文化。

第三條

會址

本會會址設於澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第一座CI座11室。經會員大會決議，會址可遷往澳門任何地方。

第二章

會員資格、權利與義務

第四條

會員資格

凡贊同本會宗旨及認同本會章程，且對骨牌有興趣之人士；均可以個人或團體名義申請成為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為本會會員。

第五條

會員權利及義務

本會會員均享有以下權利：

(一) 選舉權及被選舉權；

(二) 參加會員大會，討論會務，提出建議和投票；

(三) 根據本會章程的規定要求召開會員大會；

(四) 推薦新會員入會；

(五) 享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

本會會員有下列義務：

(一) 遵守會章，執行本會各項決議；

(二) 若當選為本會各機關成員，須履行任內之職責；

(三) 繳納會費、年費；

(四) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；

(五) 推動本會會務發展及維護本會的聲譽。

第三章

組織機關

第六條

機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會及監事成員；決定會務方針；審查和批准理事會的工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長一名、副會長及秘書各若干名，其成員總數必須為單數。每屆任期為兩年，可連選連任。

(三) 會員大會每年召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項則召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會議會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會行政管理機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為兩年，可連選連任。

(三) 理事會議每半年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席會議成員的過半數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由三名成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為兩年，可連選連任。

(三) 監事會議每半年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席會議成員的過半數贊同票方為有效。

第四章

附則

第十條

經費

本會為非牟利的協會，經費均來自會員的會費和社會各界人士的樂意贊助和饋贈。

第十一條

其他

(一) 本會章程之解釋權屬會員大會。

(二) 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零二一年四月七日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,459.00)

(Custo desta publicação \$ 2 459,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

Aliança de Solidariedade para as Pequenas e Médias Empresas de Macau, em chinês, 澳門中小企團結大聯盟, e em inglês, Macau Medium and Small Enterprises Solidarity Alliance

Certifico que desde 1 de Abril de 2021 e sob o n.º 1 do maço n.º 1 do ano de 2021, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório os respectivos estatutos, em virtude da constituição da Associação identificada em epígrafe.

Está conforme o original e tem 9 (nove) folhas.

澳門中小企團結大聯盟

Aliança de Solidariedade para as Pequenas e Médias Empresas de Macau

章程

第一條——本會中文、葡文及英文名稱：

中文名稱為：澳門中小企團結大聯盟。

葡文名稱為：Aliança de Solidariedade para as Pequenas e Médias Empresas de Macau。

英文名稱為：Macau Medium and Small Enterprises Solidarity Alliance。

第二條——本會會址

一、本會會址設在澳門祐漢看台街305號翡翠廣場3樓A。

二、為實現宗旨，可在認為適宜有需要時，經會員大會同意，可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第三條——本會宗旨

一、團結澳門各中小企業，提供支援，協助中小企業對外宣傳推廣，開拓商機，從而推動澳門整體的經濟發展；

二、收集中小企業各界的意見向澳門特區政府反映，制定扶持政策，達致澳門中小企可持續發展的目的；

三、爭取澳門中小企業之各種權益，改善營商環境，重點包括：1. 完善外勞申請機制，為中小企爭取合理外勞人數；2. 提高“中小企業援助計劃”免息貸款額度，紓緩中小企業資金壓力；3. 簡化行政審批程序，提供“一站式”便民服務；4. 增加各區特色，加大文創與科技元素，盤活舊區中小企業；5. 充分發揮橋樑作用，帶領中小企業走進大灣區。

第四條——會員的資格、權利與義務

一、凡在澳門合法經營的中小企，又或是依法成立的社團，經本會會員介紹，並經理事會會議批准，在繳納入會會費後，按性質可成為企業會員或社團會員。

二、本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

三、會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第五條——組織及職權

本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會

一、本會的最高權力機構是會員大會。主席團設有會長一名，常務副會長若干名及副會長若干名。常務副會長及副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名常務副會長暫代其職務。

二、其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

三、會員大會每年召開一次平常會議，由行政管理機關按章召開。在必要情況下應理事會或不少於五分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會主席團成員每屆任期三年，可連選連任。

四、大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

五、大會會議第一次議程有超過一半成員人員出席時，方可議決事項，但得在隨後緊接的一小時後舉行同一議程的第二次會議，議決取決於出席成員的多數票，且已在召集書內作出註明。

第七條——理事會

一、理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，常務副理事長若干名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，可連選連任。

二、理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

三、其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；以本會名義開設銀行賬戶及賬務往來事宜；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會

一、監事會成員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，可連選連任。

二、其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第九條——經費

本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源：

一、會員交納會費；

二、接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；

三、具體活動籌辦單位的籌款。

第十條——章程修改

本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第十一條——解散

本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十二條——附則

一、本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

二、本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 李奕豪

Cartório Privado, em Macau, 1 de Abril de 2021. — O Notário, *Pedro Leal*.

(是項刊登費用為 \$2,697.00)

(Custo desta publicação \$ 2 697,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中華酒文化推廣協會

**Associação de Promoção da
Cultura de Vinhos Chineses de
Macau**

為着公佈之目的，茲證明透過二零二一年四月八日於本私人公證署所簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本私人公證署“2021年社團及財團文件檔案組”第1/2021檔案組內，編號為7，章程條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que foi constituída por documento autenticado assinado neste cartório, no dia 8 de Abril de 2021, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos objecto e sede constam do estatuto em anexo, sendo acto constitutivo e estatuto arquivados neste cartório no maço de documentos de associações e de instituição de fundações do ano 2021, número 1/2021 sob o documento número 7.

澳門中華酒文化推廣協會章程**第一章
總則****第一條
名稱**

本會定名：中文為“澳門中華酒文化推廣協會”，葡文為“Associação de Promoção da Cultura de Vinhos Chineses de Macau”及英文為“Macao Association for the Cultural Promotion of Chinese Wine”。

**第二條
宗旨**

本會宗旨：本會遵守國家和澳門法律，法規、政策，遵守社會道德風尚，秉持愛國愛澳精神，致力發揮澳門雙循環節點優勢，挖掘中華酒的文化內涵，打造澳門酒文化交流合作功能平台，開展與各地區之間的酒文化交流和產業合作，助力提升中華文化影響力。本會為非牟利團體。

**第三條
會址**

會址設於澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第十座地下B舖，經理事會同意後，會址可以搬至本澳任何地點。

**第二章
會員****第四條
會員資格**

任何人士或團體，如贊成本會宗旨並熱心參與澳門及中國各地的酒業發展交流工作，均可由本會邀請或經申請，並獲會長和理事會批准得成為會員。

**第五條
會員之權利**

會員有以下權利：

- 一、出席會員大會參與討論及表決會務；
- 二、選舉與被選舉權；
- 三、協助及參與本會舉辦的一切活動。

**第六條
會員之義務**

會員義務：

- 一、遵守本會章程和會員大會決議；

二、參與和支持本會工作；

三、如被選為領導機構成員，須履行任內的職責；

四、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務；

五、凡會員因違反及不遵守會章或損害本會聲譽及利益，經理事會議決後得取消其會員資格。

**第三章
組織****第七條
機構類別**

本會機構為：

- 1、會員大會；
- 2、理事會；
- 3、監事會。

**第八條
任期**

本會機構之任期為三年，可連任。其候選名單、選舉辦法、職權、名額數量由本會會長和理事長及理事會成員推薦，擬訂及表決。

第九條**會員大會之組成及權限**

一、本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

二、會員大會職權為：

- 1、討論、制訂及修改會章；
- 2、選舉領導架構成員；
- 3、審議和批准理事會的工作報告和資產負責表；
- 4、決定終止事宜；
- 5、決定其他重大事宜。

三、會員大會設會長一人；副會長若干人；理事長一人；秘書長一人；副秘書長若干人。並根據需要設立創會會長若干名。

四、會員大會可由理事會或依據法律所規定的方式召集召開，負責審議會員大會各項會議工作。

五、會員大會平常會議每年召開一次。如特別會議得由創會會長或會長或五分之三的會員提議召開。

六、召開會議的通知，須於開會前最少八天以掛號信或簽收方式寄交各會員。會議通知要列明會議日期、時間、地點及議程。

七、會員大會要至少半數會員才可舉行，若不足法定人數，會議可延後半小時作第二次召集，屆時不論出席人數多少，均屬有效。

第十條**理事會之組成及權限**

一、本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人，但總人數必須為單數。

二、理事會職權為：

- 1、執行會員大會決議；
- 2、規劃和組織本會之各項活動；
- 3、處理日常會務工作。

三、會長對外代表本會，對內領導會務。副會長協助會長工作，理事會分工負責參與會務工作。會長外出或因事缺席未能履行職務時，理事長得代表會長主持會務。

四、本會有法律效力和約束力的文件和合約，由會長及理事長聯簽，或經由會員大會決定授權理事會其他成員代表簽署均為有效。

五、理事會成員如有任何損害本會的聲譽及利益行為，可由會員大會提出罷免，終止其職務。

六、理事會平常會議每半年舉行一次，由理事長主持。特別會議得由理事會超過半數成員要求召開。

第十一條**監事會之組成及權限**

一、本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人，但總人數必須為單數。

二、監事會職權為：

- 1、負責監察理事會之運作；
- 2、查核本會之賬目；
- 3、就其監察活動編製意見書呈交會員大會。

三、監事會平常會議每年或每屆召開一次，由監事長主持。特別會議得由監事會超過半數成員要求召開。

第四章 經費

第十二條 本會之收入

本會之收入如下：

- 一、會員交納會費；
- 二、社會熱心人士及團體企業捐助；
- 三、政府機構資助。

第五章

第十三條 修改

有關修改任何章程，必須全體會員大會會議出席人數四分之三贊成通過，表決方可修改。

第十四條 社團解散

社團解散必須經本會全體會員人數四分之三贊成，方可解散。

第十五條 解釋

本章程之解釋權屬於會員大會。

第十六條 附則

本章程如有未盡善之處及事宜，由理事會提請全體會員大會修改之。

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年四月八日於澳門

私人公證員 麥興業

Cartório Privado, em Macau, aos 8 de Abril de 2021. — O Notário, Mak Heng Ip.

(是項刊登費用為 \$3,602.00)

(Custo desta publicação \$ 3 602,00)

第一公證署

證明

世界九牧林氏宗親澳門總會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年四月八日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號062/2021。

世界九牧林氏宗親澳門總會

Associação Geral de Indivíduos de Apelido Lin Mok Kao no Mundo em Macau

修改章程

第二條——會址：設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈3樓AC，在適當時得按照會員大會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點。

二零二一年四月八日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$442.00)

(Custo desta publicação \$ 442,00)

第一公證署

證明

澳門林氏商會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年四月八日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號061/2021。

澳門林氏商會

Associação Comercial de Lam Clã em Macau

修改章程

第二條——會址：設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈3樓AC，在適當時得按照會員大會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點。

二零二一年四月八日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$431.00)

(Custo desta publicação \$ 431,00)

第一公證署

證明

澳門林氏聯誼會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年四月八日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號063/2021。

澳門林氏聯誼會

Associação de Amizade de Clã Lam de Macau

修改章程

第二條——會址：設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈3樓AC，在適當時得按照會員大會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點。

二零二一年四月八日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$431.00)

(Custo desta publicação \$ 431,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國澳門德教會濟修閣

Associação de Dejiachui Ji Xiu Ge, Macau China

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年四月一日存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為106號。該修改全部章程文本如下：

中國澳門德教會濟修閣章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“中國澳門德教會濟修閣”，葡文名稱為“Associação de Dejiachui Ji Xiu Ge, Macau China”，英文名稱為“Dejiachui Ji Xiu Ge Association, Macau China”（以下稱為本會）。

第二條

設立期限與會址

一、從註冊成立之日起，本會即成為永久性社團組織。

二、本會設於澳門慕拉士大馬路185號澳門工業中心10樓A座。

第三條**宗旨**

本會屬非牟利慈善團體，宗旨為弘揚慈悲、崇德、慈恕、博愛及忠恕之宗教智慧與精神，異中求同，推動道德教育，導人向善，為達成上述宗旨，本會尤其有權：

一、開辦及管理不同類型之教育、教學、出版、文化、媒體、人才培訓機構，由本身或與本地或外地之其他實體合作進行；

二、取得動產及不動產，以便設立及管理上款所指之機構；

三、獲得必要之融資，以便推展會務；

四、發放助學金、研究金；

五、編輯、贊助、捐贈、印刷宗教與道德教育方面書籍與會訊；

六、參與宗旨與本會相同或類似之其他機構或院校所舉辦的活動。

第二章**會員****第四條****會員資格**

任何人士，不分年齡、性別或種族，認同本會宗旨、願意遵守本會規章均可申請加入成為本會會員。

第五條**會員之加入**

申請入會人士須填妥本會入會申請表格，本會理事會有取錄會員與否之最終決定權。

第六條**會員之權利及義務**

一、除法律賦予之其他權利外，會員享有之權利如下：

1. 在會員大會表決及選舉和被選舉；
2. 就本會事務向理事會提交建議、質詢或批評；
3. 出席會員大會及參加本會為會員舉辦之一切活動；
4. 推薦符合會員資格人士加入本會；
5. 退出本會。

二、會員之義務為：

1. 遵守本會章程、會規及一切議決事項；
2. 積極參與本會之活動；
3. 協助推動本會之發展；
4. 促進本會會員間之合作；
5. 在協助或參加本會活動時，遵守本會有權限機關制定並公布之規範；
6. 按期繳納會費；
7. 未經理事會議決同意，不得以本會成員名義參加任何組織或活動。

三、本條第一款第1項之條件為：

1. 年滿十八周歲；
2. 會員大會會議召集書發出時，已成為本會會員不少於一年；
3. 遵守本會規章及會員義務；
4. 會員大會會議召集書發出前一年內，曾積極參與本會之活動。

第七條**會員之退出、除名**

一、會員退會，應書面通知理事會，交回會員證。理事會須於收到退會通知後於首次理事會會議備案確認。

二、凡違反本會章程、內部規章或有損本會聲譽或利益者，經理事會通過，可作出警告、譴責、中止會員資格處分，嚴重者，經五分之三理事會成員通過，得取消其會員資格。被開除會籍者，得向會員大會上訴。

第三章**機關****第八條****機關類別**

本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第九條**會員大會之組成**

- 一、會員大會由全體具有表決及選舉與被選舉權之會員組成；
- 二、會員大會主席團是經由會員大會選出，由一名會長、一至三名副會長和一名秘書組成。

第十條**大會權限**

會員大會為本會最高權力機關，可制訂並經投票通過一切符合本澳法律之決議，會員大會尤具以下權限：

- 一、訂出本會活動總指引；
- 二、按照本章程選舉本會之主席團、理事會及監事會成員；
- 三、通過對本章程之修改；
- 四、通過、追認、修改或取消由理事會提交之會規、行政規章及內部會務運作細則；
- 五、審議並通過理事會之報告書、資產負債表、帳目以及監事會之相關意見書；
- 六、本會之消滅；
- 七、其他由法律賦予之權限。

第十一條**大會召集會議及其運作**

一、會員大會得透過電話通訊軟件或在澳門每日公開發行之一份中文報章刊登，以提前通知會員會議之日期、時間、地點及議程；

二、並以簽收或掛號信方式在會議舉行日前八天作出召集，召集書內應列出會議之日期、時間、地點及議程；

三、會員大會應盡可能於每年六月三十日前召開一次平常大會，以便討論及表決本會理事會工作報告和財務帳目及監事會意見書；

四、召開特別會員大會時，須經由不少於百分之三十具投票權會員以書面向理事會提出申請，惟申請書須明確載列出擬處理之事項；

五、第一次召集時，至少須有半數具有投票權之會員出席，大會方可進行。若當時出席人數不足，須將會議押後半小時，半小時後，經第二次召集，則在任何數目會員出席的情況下都可召開會員大會；

六、大會之決議由具有投票權之出席會員之絕對多數票決定，惟法律及本章程第二十三條、第二十四條及有特別規定之情況除外；

七、具選舉權之會員如不能出席會員大會，得委托其他具選舉權會員代表。有關委托須以書面為之，並須在會議召開前二十四小時，將委托書送達本會會址。

第十二條 提名及選舉

一、本會各機關之據位人，每屆任期兩年，會員大會主席團、理事會及監事會成員連選得連任；

二、本會機關之選舉取決於候選人之提名；

三、主席團訂定會員大會選舉期後，提名期亦應按下款確定；

四、選舉之提名期，應為會員大會選舉日前20日至選舉前10日，並須於選舉前25日起，於本會會址張貼相關公告；

五、選舉之提名名單，應由提名名單上之提名聯絡人呈交理事會，名單應包括會員大會主席團、理事會及監事會，並應符合本章程第六條第三款規定及本會架構內據位人數，否則該提名名單視為無效；

六、理事會得以公開方式招募並鼓勵有志協助會務、有被選舉權之會員組成其中一份提名名單；

七、提名期結束後，須將所有提名名單（臨時候選名單）張貼於本會會址公告欄；

八、提名聯絡人應於會員大會開會前不少於四十八小時，向理事會提交名單上各候選人之個人同意參選聲明，以使臨時候選名單確定成為候選名單；

九、經會員大會得最高票之候選名單為當選名單；

十、倘為單一候選名單，須得多數票始可當選。

第十三條 理事會組成

一、理事會為本會之最高行政管理機關，其成員人數須為單數，至少十一人，不能多於二十一人。成員中包括一名理事長、副理事長若干名，其他成員，則屬理事；

二、理事會成員出缺，理事會可提名有被選舉權之會員補缺，經會長確定後任命；

三、理事會據位人數，在任期內未達本章程規定之最少人數，必須為此單一議程召開特別會員大會，參照本章程第十一、十二條，補選足夠人數，以使理事會能維持會務；

四、如須於理事會兩年任期內進行改選，必須為此單一議程召開特別大會；

五、理事會會議必須有半數以上之理事會成員出席才能進行會議，否則會議中止；

六、理事會成員因事或離澳，可預先向理事會作出書面請假，連續缺席理事會會議三次或間斷地缺席理事會會議五次，且不具備合理說明，理事會有權罷免其理事會成員資格。

第十四條 理事會權限

一、策劃及領導本會活動；

二、在法庭內、外代表本會；

三、遵守及執行章程及會員大會之決議；

四、對錄取新會員及違規會員之懲處作出決定；

五、對本會財務作出管理；

六、負責本會一切內外文書往來工作；

七、研究並完善本章程，經理事會會議通過，得提交會員大會主席團會長，以安排列入會員大會議程；

八、制定會規、行政規章或內部會務運作細則並執行之，會員大會得通過追認、修改、取消或撤銷。經會員大會通過之會規、行政規章或內部會務運作細則，不妨礙理事會繼後之修訂；

九、理事會可按實際會務需要，另行組織工作小組協助執行會務。工作小組成員由理事會委任，並屬臨時性質。倘有需要，理事會可透過會議，得過半數理事會成員通過後，可進行外聘並定出報酬，以招請符合需要之工作人員，協助執行會務；

十、協助主席團依照會章召集會員大會，並跟進相關文書工作；

十一、於會員大會年度平常大會前，編寫工作報告，並將其與結算情況、帳目及監事會之意見書一起提交大會主席團；

十二、理事會可透過會議修改入會費用及日常會費之金額；

十三、以本會名義處置、管理所有屬於本會之動產及不動產，倘涉及較巨額資金之低風險性投資，應事前諮詢並考慮會長及監事長意見；

十四、因應會務之需要而將本會會址遷移至澳門特別行政區任何地點，但需預先經會員大會主席團同意，且需於隨後首次召開之會員大會中追認；

十五、調動銀行帳目之往來；

十六、在不妨礙法律規定下，任何與本會有關之多媒體影音產品及一切印刷品，必須由理事會通過，方可印刷、發行、

上載或公開發表，倘有違反，理事會具法律追究權利；

十七、以書面形式委托代理人，其須列明權限及時限，該人士可為本會會員或非會員；

十八、以本會名義購入及出租所有屬於本會之動產及不動產，而就不動產之項目須經本會全體理事會成員五分之四以上同意；

十九、經理事會決議，可聘請名譽職銜，以促進會務發展；

二十、由法律或本會會章賦予之其他權限。

第十五條

理事長之特定義務及權限

理事長具以下特定義務及權限：

一、會員大會休會期間，領導本會各項工作；

二、主持理事會會議；

三、在專用簿冊之會議錄上，與其中兩名出席理事共同簽署會議記錄；

四、表決時如票數相同，則理事長有權再投一票，以作出決定性投票；

五、對所有本會之設施及工作小組進行統理；

六、經理事會通過決議後，可獲授權於中國各地及其他國家代表本會；

七、經理事會會議通過決議，理事長得聯同兩名指定理事會成員共同代表本會簽署買賣公證書、租賃合約、合約、作出捐贈、借貸、擔保等法律行為，但不妨礙本章程第二十二條之規定。

第十六條

理事長之出缺或無法履行職務

一、當理事長無法履行職務時，可於理事會中，特別指派一名成員替代，有關指派須在理事會會議中決定；

二、當理事長出缺時，由會長與理事會聯合會議，由會長提名理事會一成員代理理事長，有關提名須得全體理事會人數半數通過確定。

第十七條

本會承擔責任之方式

使本會承擔責任須由理事長聯同兩名理事共同簽署為之；惟在執行本會章程第十四條之第十三、十四、十五及十六款有關之行為時，必須由理事會作出絕對多數票決議，方可進行，如有特別規定者除外。

第十八條**監事會組成**

監事會成員人數必須為單數，最少三人，最多五人，成員中包括一名監事長、兩名副監事長。如有其他成員，則屬監事。

第十九條**監事會權限**

監事會具以下權限：

- 一、監察本會之活動；
- 二、監督會員大會決議之執行情況；

三、按規定審查及監管本會之帳目、核對本會財產；

四、就理事會之年度報告及帳目，制定意見書呈交會員大會；

五、其他由法律及本章程賦予之權限。

第二十條**監事會的運作**

一、監事會每年召開平常會議一次，監事長認為必要時或多數成員提出請求時，應召開特別會議；

二、監事會會議須有過半數成員出席時，方可進行。會議之任何議案，須有出席者絕對多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投一票，以作出決定性投票；

三、監事會成員出缺，由監事長提名具有被選舉權之會員補缺，並經會員大會主席團半數以上成員確定後任命。

第四章**收益及財產****第二十一條****收益**

一、本會之收入來自任何合法收益，包括會費、政府資助、機構、法人及個人贊助，且必要時可向會員及社會人士募集經費；

二、依法通過各種活動合法籌集善款；

三、依法接受澳門特別行政區當地或以外之機構、法人或個人提供的資金、物質捐贈、遺產、遺贈及贈與；

四、透過對本身財產進行投資而取得之動產或不動產，或以其他名義合法取得之動產或不動產。

第二十二條**財產**

一、本會之財產由其名下之動產及不動產組成；

二、所有合法正常收益均屬本會之財產組成部份；

三、本會之收入及財產，不論來源，均祇可應用於符合本會宗旨之活動，任何部份都不得以股息、獎金或其他方式作為利潤而直接或間接給予或轉予本會之會員或本會以外人士。倘有盈餘，祇可滾存、作合法且低風險的投資及用於符合本會宗旨之活動上。

第五章**章程之修改及本會之消滅****第二十三條****章程之修改**

一、如需修改章程，必須為此單一議程召開特別大會，在獲得具有投票權之出席會員之四分之三票數贊同時，方能通過作出修改。本章程另有規定除外；

二、如需修改章程中本條上款及第二十四條之條文，必須為此單一議程召開特別大會，並須獲得具有投票權之出席會員一致贊同時，方能通過作出修改。

第二十四條**消滅**

如消滅本會，必須為此單一議程召開特別大會，在獲得全數具有投票權之會員一致贊同時，方可消滅。

第二十五條**消滅後財產之處置**

會員大會投票通過消滅本會之同時，須就如何處理本會之財產作出決議。終止本會時在償清全部債務和責任後，如尚存有財產，本會不可將之交予或分配給任何會員或本會以外人士，而須按會員大會決定，將之轉交或贈送作為社會文化或慈善用途。在不妨礙現行法律對法人消滅後，財產歸屬之前提下，應設法予以保存，尤其是佛堂、佛像以及與佛教有關之一切財產。

第六章**最後規定****第二十六條****會員及機構成員之義務及責任**

一、本會會員大會主席團、理事會或監事會之成員在違反法律或章程所定義

務下，因作為或不作為而對本會造成損害時，須向本會承擔責任，但證明其無過錯者除外；

二、除本章程第六條第二款規定之會員義務外，本會會員原則上對本會不須負上任何責任，但法律、本章程或本會有權限機關依法作出決議之其他規定除外。

三、理事會及監事會之成員在其出席之會議中，不得在議決時放棄投票，並須對決議所引致之損失負責，但曾表示反對或法律另有規定者除外；

四、大會主席團、理事會及監事會之成員須就其擔任職務時所造成之損害，按照一般規定對第三者負責。

第二十七條**適用法律**

如有未在此章程內列明之事項，全交由本會會員大會按照現行法例規定處理。

第二十八條**會徽**

本會使用以下圖案作為會徽。



二零二一年四月一日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$7,838.00)

(Custo desta publicação \$ 7 838,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

東井圓佛會

Associação Budista Tung Cheng Yuen

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年四月一日存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為105號。該修改全部章程文本如下：

東井圓佛會章程

第一章

名稱、期限、會址及宗旨

第一條

名稱

本會之中文名稱為「東井圓佛會」，中文簡稱為「東井圓」，葡文名稱為“Associação Budista Tung Cheng Yuen”，英文名稱為“Tung Cheng Yuen Buddhist Association”（以下簡稱「本會」）。

第二條

期限及會址

一、從註冊成立之日期起，本會即成為永久性社團組織；

二、本會設於澳門慕拉士大馬路185號澳門工業中心六樓B座。

第三條

宗旨

本會屬非牟利之宗教及慈善團體，宗旨為弘揚佛法，推廣佛陀慈悲與智慧之精神，包括慈善、教育、醫療、文化、出版、人才培訓等事業。為達成上述宗旨，本會尤其有權：

一、建立及捐助寺廟、精舍、佛塔、禪修中心等；

二、組織、參與及贊助佛教法會、研討會、座談會、禪修等活動；

三、開辦及管理不同類型之醫療服務、教育、教學、出版、文化、媒體、人才培訓機構，並可由本會與其他宗教、慈善團體、法人團體及社會人士合作進行；

四、取得動產及不動產，以便設立及管理上款所指之服務、機構；

五、獲得必要之融資，以便推展會務；

六、編輯、印刷、出版及發行與本會宗旨有關之刊物。

第二章

會員

第四條

會員資格

任何人士，不分年齡、性別或種族，認同本會宗旨、願意遵守本會規章均可申請加入成為本會會員。

第五條

會員之加入

申請入會人士須填妥本會入會申請表格，本會理事會有取錄會員與否之最終決定權。

第六條

會員之權利及義務

一、除法律賦予之其他權利外，會員享有之權利如下：

1. 在會員大會表決及選舉和被選舉；
2. 就本會事務向理事會提交建議、質詢或批評；
3. 出席會員大會及參加本會為會員舉辦之一切活動；
4. 推薦符合會員資格人士加入本會；
5. 退出本會。

二、會員之義務為：

1. 遵守本會章程、會規及一切議決事項；
2. 積極參與本會之活動；
3. 協助推動本會之發展；
4. 促進本會會員間之合作；
5. 在協助或參加本會活動時，遵守本會有權機關制定並公布之規範；
6. 按期繳納會費；
7. 未經理事會議決同意，不得以本會成員名義參加任何組織或活動。

三、本條第一款第1項之條件為：

1. 年滿十八周歲；
2. 會員大會會議召集書發出時，已成為本會會員不少於一年；
3. 遵守本會規章及會員義務；
4. 會員大會會議召集書發出日前一年內，曾積極參與本會之活動。

第七條

會員之退出、除名

一、會員退會，應書面通知理事會，交回會員證。理事會須於收到退會通知後於首次理事會會議備案確認。

二、凡違反本會章程、內部規章或有損本會聲譽或利益者，經理事會通過，可作出警告、譴責、中止會員資格處分，嚴

重者，經五分之三理事會成員通過，得取消其會員資格。被開除會籍者，得向會員大會上訴。

第三章

機關

第八條

機關類別

本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第九條

會員大會之組成

一、會員大會由全體具有表決及選舉與被選舉權之會員組成。

二、會員大會主席團是經由會員大會選出，由一名會長、副會長若干名和一名秘書組成。

第十條

大會權限

會員大會為本會最高權力機關，可制訂並經投票通過一切符合本澳法律之決議，會員大會尤其具有以下權限：

- 一、訂出本會活動總指引；
- 二、按照本章程選舉本會之主席團、理事會及監事會成員；
- 三、通過對本章程之修改；
- 四、通過、追認、修改或取消由理事會提交之會規、行政規章及內部會務運作細則；
- 五、審議並通過理事會之報告書、資產負債表、帳目以及監事會之相關意見書；
- 六、本會之消滅；
- 七、其他由法律賦予之權限。

第十一條

大會召集會議及其運作

一、會員大會得透過電話通訊軟件或在澳門每日公開發行之一份中文報章刊登，以提前通知會員會議之日期、時間、地點及議程；

二、並以簽收或掛號信方式在會議舉行日前八天作出召集，召集書內應列出會議之日期、時間、地點及議程；

三、會員大會應盡可能於每年六月三十日前召開一次平常大會，以便討論及

表決本會理事會工作報告和財務帳目及監事會意見書；

四、召開特別會員大會時，須經由不少於百分之三十具投票權會員以書面向理事會提出申請，惟申請書須明確載列出擬處理之事項；

五、第一次召集時，至少須有半數具有投票權之會員出席，大會方可進行。若當時出席人數不足，須將會議押後半小時，半小時後，經第二次召集，則在任何數目會員出席的情況下都可召開會員大會；

六、大會之決議由具有投票權之出席會員之絕對多數票決定，惟法律及本章程第二十三條、第二十四條及有特別規定之情況除外；

七、具選舉權之會員如不能出席會員大會，得委托其他具選舉權會員代表。有關委托須以書面為之，並須在會議召開前二十四小時，將委托書送達本會會址。

第十二條 提名及選舉

一、本會各機關之據位人，每屆任期兩年，會員大會主席團、理事會及監事會成員連選得連任；

二、本會機關之選舉取決於候選人之提名；

三、主席團訂定會員大會選舉期後，提名期亦應按下款確定；

四、選舉之提名期，應為會員大會選舉日前20日至選舉前10日，並須於選舉前25日起，於本會會址張貼相關公告；

五、選舉之提名名單，應由提名名單上之提名聯絡人呈交理事會，名單應包括會員大會主席團、理事會及監事會，並應符合本章程第六條第三款規定及本會架構內據位人數，否則該提名名單視為無效；

六、理事會得以公開方式招募並鼓勵有志協助會務、有被選舉權之會員組成其中一份提名名單；

七、提名期結束後，須將所有提名名單（臨時候選名單）張貼於本會會址公告欄；

八、提名聯絡人應於會員大會開會前不少於四十八小時，向理事會提交名單上各候選人之個人同意參選聲明，以使臨時候選名單確定成為候選名單；

九、經會員大會得最高票之候選名單為當選名單；

十、倘為單一候選名單，須得多數票始可當選。

第十三條 理事會組成

一、理事會為本會之最高行政管理機關，其成員人數須為單數，至少十一人，不能多於二十一人。成員中包括一名理事長、副理事長若干名，其他成員，則屬理事；

二、理事會成員出缺，理事會可提名有被選舉權之會員補缺，經會長確定後任命；

三、理事會據位人數，在任期內未達本章程規定之最少人數，必須為此單一議程召開特別會員大會，參照本章程第十一、十二條，補選足夠人數，以使理事會能維持會務；

四、如須於理事會兩年任期內進行改選，必須為此單一議程召開特別大會；

五、理事會會議必須有半數以上之理事會成員出席才能進行會議，否則會議中止；

六、理事會成員因事或離澳，可預先向理事會作出書面請假，連續缺席理事會會議三次或間斷地缺席理事會會議五次，且不具備合理說明，理事會有權罷免其理事會成員資格。

第十四條 理事會權限

一、策劃及領導本會活動；

二、在法庭內、外代表本會；

三、遵守及執行章程及會員大會之決議；

四、對錄取新會員及違規會員之懲處作出決定；

五、對本會財務作出管理；

六、負責本會一切內外文書往來工作；

七、研究並完善本章程，經理事會會議通過，得提交會員大會主席團會長，以安排列入會員大會議程；

八、制定會規、行政規章或內部會務運作細則並執行之，會員大會得通過追認、修改、取消或撤銷。經會員大會通過之會規、行政規章或內部會務運作細則，不妨礙理事會繼後之修訂；

九、理事會可按實際會務需要，另行組織工作小組協助執行會務。工作小組成

員由理事會委任，並屬臨時性質。倘有需要，理事會可透過會議，得過半數理事會成員通過後，可進行外聘並定出報酬，以招請符合需要之工作人員，協助執行會務；

十、協助主席團依照會章召集會員大會，並跟進相關文書工作；

十一、於會員大會年度平常大會前，編寫工作報告，並將其與結算情況、帳目及監事會之意見書一起提交大會主席團；

十二、理事會可透過會議修改入會費用及日常會費之金額；

十三、以本會名義處置、管理所有屬於本會之動產及不動產，倘涉及較巨額資金之低風險性投資，應事前諮詢並考慮會長及監事長意見；

十四、因應會務之需要而將本會會址遷移至澳門特別行政區任何地點，但需預先經會員大會主席團同意，且需於隨後首次召開之會員大會中追認；

十五、調動銀行帳目之往來；

十六、在不妨礙法律規定下，任何與本會有關之多媒體影音產品及一切印刷品，必須由理事會通過，方可印刷、發行、上載或公開發表，倘有違反，理事會具法律追究權利；

十七、以書面形式委托代理人，其須列明權限及時限，該人士可為本會會員或非會員；

十八、以本會名義購入及出租所有屬於本會之動產及不動產，而就不動產之項目須經本會全體理事會成員五分之四以上同意；

十九、經理事會決議，可聘請名譽職銜，以促進會務發展；

二十、由法律或本會會章賦予之其他權限。

第十五條

理事長之特定義務及權限

理事長具以下特定義務及權限：

一、會員大會休會期間，領導本會各項工作；

二、主持理事會會議；

三、在專用簿冊之會議錄上，與其中兩名出席理事共同簽署會議記錄；

四、表決時如票數相同，則理事長有權再投一票，以作出決定性投票；

五、對所有本會之設施及工作小組進行統理；

六、經理事會通過決議後，可獲授權於中國各地及其他國家代表本會；

七、經理事會會議通過決議，理事長得聯同兩名指定理事會成員共同代表本會簽署買賣公證書、租賃合約、合約、作出捐贈、借貸、擔保等法律行為，但不妨礙本章程第二十二條之規定。

第十六條

理事長之出缺或無法履行職務

一、當理事長無法履行職務時，可於理事會中，特別指派一名成員替代，有關指派須在理事會會議中決定；

二、當理事長出缺時，由會長與理事會聯合會議，由會長提名理事會一成員代任理事長，有關提名須得全體理事會人數半數通過確定。

第十七條

本會承擔責任之方式

使本會承擔責任須由理事長聯同兩名理事共同簽署為之；惟在執行本會章程第十四條之第十三、十四、十五及十六款有關之行為時，必須由理事會作出絕對多數票決議，方可進行，如有特別規定者除外。

第十八條

監事會組成

監事會成員人數必須為單數，最少三人，最多五人，成員中包括一名監事長、兩名副監事長。如有其他成員，則屬監事。

第十九條

監事會權限

監事會具以下權限：

一、監察本會之活動；

二、監督會員大會決議之執行情況；

三、按規定審查及監管本會之帳目、核對本會財產；

四、就理事會之年度報告及帳目，制定意見書呈交會員大會；

五、其他由法律及本章程賦予之權限。

第二十條

監事會的運作

一、監事會每年召開平常會議一次，監事長認為必要時或多數成員提出請求時，應召開特別會議；

二、監事會會議須有過半數成員出席時，方可進行。會議之任何議案，須有出席者絕對多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投一票，以作出決定性投票；

三、監事會成員出缺，由監事長提名具有被選舉權之會員補缺，並經會員大會主席團半數以上成員確定後任命。

第四章

收益及財產

第二十一條

收益

一、本會之收入來自任何合法收益，包括會費、政府資助、機構、法人及個人贊助，且必要時可向會員及社會人士募集經費；

二、依法通過各種活動合法籌集善款；

三、依法接受澳門特別行政區當地或以外之機構、法人或個人提供的資金、物質捐贈、遺產、遺贈及贈與；

四、透過對本身財產進行投資而取得之動產或不動產，或以其他名義合法取得之動產或不動產。

第二十二條

財產

一、本會之財產由其名下之動產及不動產組成；

二、所有合法正常收益均屬本會之財產組成部份；

三、本會之收入及財產，不論來源，均祇可應用於符合本會宗旨之活動，任何部份都不得以股息、獎金或其他方式作為利潤而直接或間接給予或轉予本會之會員或本會以外人士。倘有盈餘，祇可滾存、作合法且低風險的投資及用於符合本會宗旨之活動上。

第五章

章程之修改及本會之消滅

第二十三條

章程之修改

一、如需修改章程，必須為此單一議程召開特別大會，在獲得具有投票權之出

席會員之四分之三票數贊同時，方能通過作出修改。本章程另有規定除外；

二、如需修改章程中本條上款及第二十四條之條文，必須為此單一議程召開特別大會，並須獲得具有投票權之出席會員一致贊同時，方能通過作出修改。

第二十四條

消滅

如消滅本會，必須為此單一議程召開特別大會，在獲得全數具有投票權之會員一致贊同時，方可消滅。

第二十五條

消滅後財產之處置

會員大會投票通過消滅本會之同時，須就如何處理本會之財產作出決議。終止本會時在償清全部債務和責任後，如尚存有財產，本會不可將之交予或分配給任何會員或本會以外人士，而須按會員大會決定，將之轉交或贈送作為社會文化或慈善用途。在不妨礙現行法律對法人消滅後，財產歸屬之前提下，應設法予以保存，尤其是佛堂、佛像以及與佛教有關之一切財產。

第六章

最後規定

第二十六條

會員及機構成員之義務及責任

一、本會會員大會主席團、理事會或監事會之成員在違反法律或章程所定義務下，因作為或不作為而對本會造成損害時，須向本會承擔責任，但證明其無過錯者除外；

二、除本章程第六條第二款規定之會員義務外，本會會員原則上對本會不須負上任何責任，但法律、本章程或本會有權限機關依法作出決議之其他規定除外；

三、理事會及監事會之成員在其出席之會議中，不得在議決時放棄投票，並須對決議所引致之損失負責，但曾表示反對或法律另有規定者除外；

四、大會主席團、理事會及監事會之成員須就其擔任職務時所造成之損害，按照一般規定對第三者負責。

第二十七條

適用法律

如有未在此章程內列明之事項，全交由本會會員大會按照現行法例規定處理。

第二十八條
會徽

本會使用以下圖案作為會徽。



二零二一年四月一日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$7,962.00)
(Custo desta publicação \$ 7 962,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門文化藝術行業協會

Associação de Indústria Culturais e
Artísticas de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年四月一日存檔於本署2021/A SS/M2檔案組內，編號為104號。該修改章程文本如下：

第三條
會址

澳門山麻雀圍（人和里）8-A號高富薈地下A座，經會員大會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

二零二一年四月一日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$442.00)
(Custo desta publicação \$ 442,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國澳門網商協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年四月一日存檔於本署2021/A SS/M2檔案組內，編號為103號。該修改章程文本如下：

第三條——會址

澳門山麻雀圍（人和里）8-A號高富薈地下A座，經會員大會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

二零二一年四月一日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$386.00)
(Custo desta publicação \$ 386,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳台商會

Associação Comercial de Macau
e Taiwan

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年四月一日存檔於本署2021/A SS/M2檔案組內，編號為107號。該修改章程文本如下：

一、名稱：

中文：澳台商會。

葡文：Associação Comercial de Macau
e Taiwan。

英文：Macau-Taiwan Chamber of
Commerce。

二零二一年四月一日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$499.00)
(Custo desta publicação \$ 499,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

公告

為履行經第7/2016號法律修改及重新公佈，由十一月一日第66/99/M號法令核准的，《私人公證員通則》第二十五條及第二十二條第一款b)項規定，及行政法務司司長於2021年3月24日的批示，本人已獲得許可終止於澳門私人公證員身份執行職務，並將由第二公證署替代負責。

於澳門，二零二一年四月十四日

戴明揚

ANÚNCIO

Em cumprimento das disposições combinadas do artigo 25.º e alínea b) do n.º 1 do artigo 22.º do Estatuto dos Notários Privados, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, alterado e republicado pela Lei n.º 7/2016, faz-se saber que, por despacho de sua Ex.ª a Senhora Secretária para a Administração e Justiça da RAEM, de 24 de Março de 2012, foi autorizada a cessação do meu exercício como Notário Privado em Macau e determinado que a substituição fosse assegurado pelo 2.º Cartório Notarial Público.

Macau, aos 14 de Abril de 2012.

José Manuel de Oliveira Rodrigues.

(是項刊登費用為 \$544.00)
(Custo desta publicação \$ 544,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00